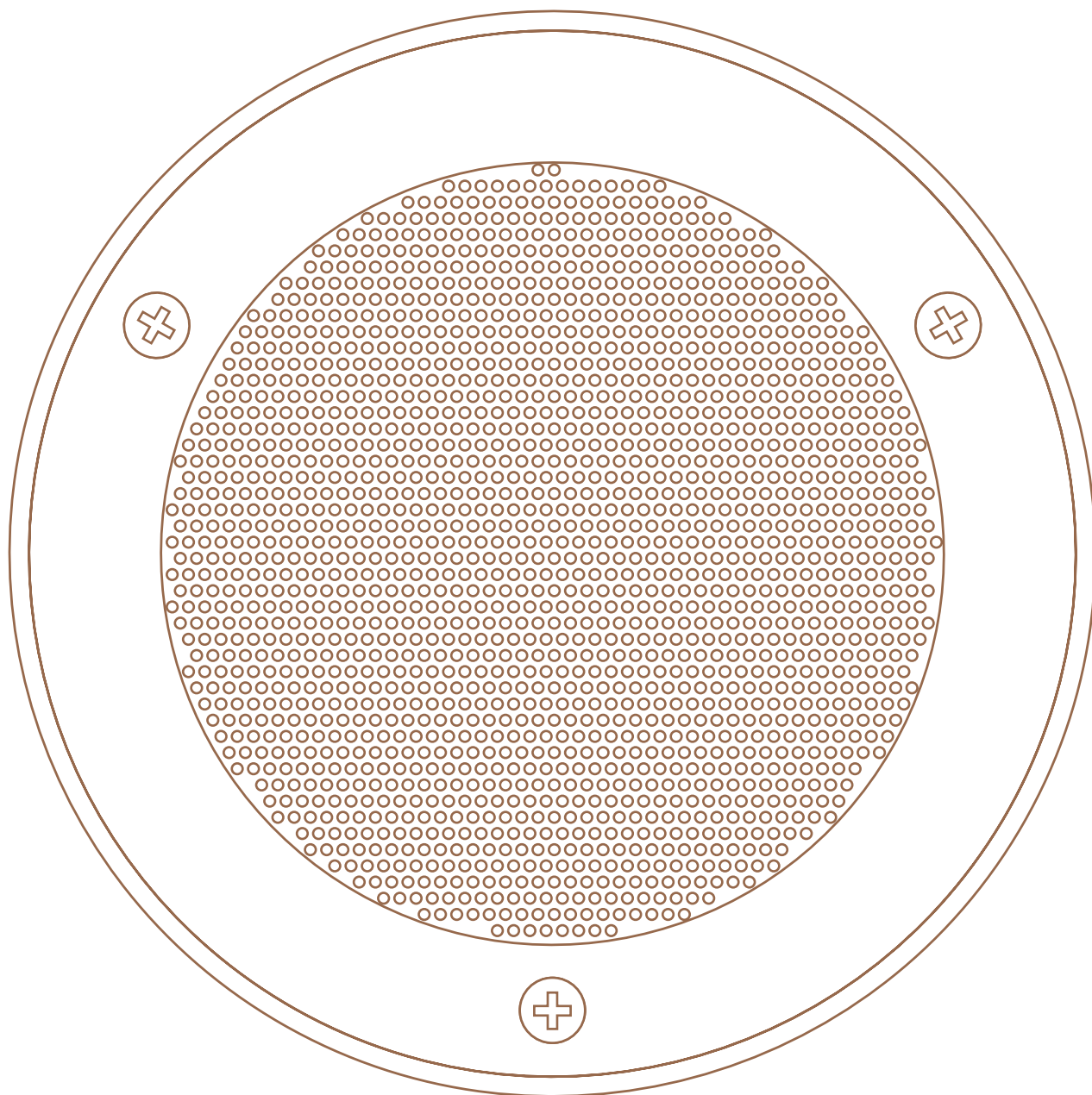


ČESKO-NĚMECKÝ FOND BUDOUCNOSTI
DEUTSCH-TSCHECHISCHER ZUKUNFTSFONDS



Česko-německý fond
budoucnosti
Příloha výroční zprávy 2022
Deutsch-Tschechischer
Zukunftsfonds
Anlage zum
Jahresbericht 2022

PŘEHLED PROJEKTŮ PODPOŘENÝCH V ROCE 2022
ÜBERBLICK DER IM JAHR 2022 GEFÖRDERTEN PROJEKTE

Česko-německý
fond budoucnosti



Deutsch-Tschechischer
Zukunftsfonds

Mládež a školy

Jugend und Schule

POZNÁMKA

Tabulka obsahuje seznam projektů podpořených na základě rozhodnutí správní rady Česko-německého fondu budoucnosti. Nezhledňuje dodatečné změny, jež mohly v některých případech nastat po rozhodnutí rady, například snížení skutečně čerpané částky nebo odstoupení žadatele od uskutečnění záměru. Posloupnost oblastí podpory se řídí Statutem fondu a dále počtem schválených žádostí v dané oblasti. Jednotlivé projekty jsou v rámci oblastí řazeny podle registračních čísel žádostí.

Žadatelem je organizace nebo osoba zodpovědná za realizaci projektu. Jde zároveň o příjemce prostředků z Fondu budoucnosti. Pojem partner označuje organizaci nebo osobu podílející se na uskutečnění projektového záměru. Je-li žadatelem česká právnická nebo fyzická osoba, musí být projektovým partnerem německý subjekt a naopak. Výjimkou je pouze oblast publikačních projektů, kde není účast partnera ze sousední země vyžadována. Příspěvky jsou vypláceny buď v korunách, nebo v eurech, v závislosti na potřebách žadatele.

Níže uvedené symboly označují projekty podpořené v rámci mimořádných výzev a speciálních programů.

- 1 → Re-Start II
- 2 → Téma roku 2022 – Svět se změnil
- 3 → Nestátní paměťové organizace
- 4 → Téma roku 2020/21 – Ekologie
- 5 → Začínáme!
- 6 → Jazyková animace pro všechny
- 7 → Téma roku 2021 – Nové cesty

ANMERKUNG

Die Tabelle enthält eine Auflistung der Projekte, die auf Entscheidung des Verwaltungsrates des Deutsch-Tschechischen Zukunftsfonds gefördert wurden. Sie berücksichtigt keine nachträglichen Veränderungen, die in Einzelfällen nach der Entscheidung des Verwaltungsrates eingetreten sein können, wie z. B. die Kürzung der bereitgestellten Summe oder den Rücktritt des Antragstellers von der Verwirklichung seines Vorhabens. Die Reihenfolge der Förderbereiche richtet sich nach der Satzung des Fonds sowie nach der Anzahl bewilligter Anträge im jeweiligen Bereich. Die einzelnen Projekte sind im Rahmen der Förderbereiche nach den Registrierungsnummern geordnet.

Der Antragsteller ist die für die Umsetzung des Projekts verantwortliche Organisation oder Person und somit gleichzeitig der Empfänger der Fördermittel des Zukunftsfonds. Der Begriff Partner bezeichnet die Organisation oder Person, die sich an der Verwirklichung des Projektvorhabens beteiligt. Ist der Antragsteller eine tschechische Organisation oder Einzelperson, muss der Projektpartner eine deutsche Organisation oder Person sein und umgekehrt. Eine Ausnahme bilden lediglich Publikationsvorhaben, bei denen die Beteiligung eines Partners aus dem Nachbarland nicht gefordert ist. Die Fördermittel werden je nach Bedarf des Antragstellers entweder in Tschechischen Kronen oder Euro ausgezahlt.

Die unten aufgeführten Symbole kennzeichnen Projekte, die im Rahmen von Sonderausschreibungen und Spezialprogrammen gefördert wurden.

- 1 → Re-Start II
- 2 → Thema des Jahres 2022 – Veränderte Welt
- 3 → Nichtstaatliche Erinnerungsorganisationen
- 4 → Thema des Jahres 2020/21 – Ökologie
- 5 → Auf geht's!
- 6 → Sprachanimation für alle
- 7 → Thema des Jahres 2021 – Neue Wege

	Do Německa na zkušenou 2023 Versuch's mal in Deutschland 2023	160000 CZK
	120 prezentací na českých základních, středních a vysokých školách a univerzitách o možnostech zahraničního pobytu v Německu pro cca 3 000 českých žáků. 120 Präsentationen an tschechischen Grund-, Mittel- und Hochschulen sowie Universitäten zu den Möglichkeiten eines Auslandsaufenthaltes in Deutschland für ca. 3.000 tschechische Schülerinnen und Schüler.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Přátelé Česko–německého fóra mládeže, z. s.	PARTNER Freunde des Deutsch-Tschechischen Jugendforums e.V.
2 →	Jací jsme byli a jací jsme aneb co nám covid dal a vzal Wer wir waren und wer wir sind oder: was uns Corona genommen und gegeben hat	89845 CZK
	Třídenní divadelní workshop pro 11 německých a 12 českých mladých lidí na Téma roku 2022. Dreitägiger Theater-Workshop mit 11 deutschen und 12 tschechischen Jugendlichen zum Jahresthema 2022.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Základní umělecká škola Popelka	PARTNER Theaterclub Elmar e.V. Offenbach
2 →	Léčme následky krize Linderung der Krisenfolgen	75940 CZK
	První setkání žáků nových partnerských škol. Erstes Schülertreffen zweier neuer Partnerschulen.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Waldorfská základní a střední škola Semily	PARTNER Waldorfschule Seewalde
	VII. mezinárodní sklářské sympozium Annín 2022 VII. Internationales Glas-Symposium Annín 2022	155000 CZK
	Třídenní sklářské sympozium a exkurze pro 3 německé a 3 české studenty sklářských škol. Dreitägiges Glas-Symposium und Exkursionen für 3 deutsche und 3 tschechische Glasfachschulstudierende.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Sklárna Annín	PARTNER Staatliche Glasfachschule Berufskolleg Glas, Keramik, Grafik- und Mediendesign des Landes NRW
	Zapomenutá místa – živoucí příběhy Vergessene Orte – lebendige Geschichten	75950 CZK
	Čtyřdenní workshop s 10 německými a 10 českými účastníky s cílem vytvořit čtyři filmové příspěvky o vzpomínkách na severočeskou vesnici Polevsko ve 40. letech 20. století. Viertägiger Workshop für 10 deutsche und 10 tschechische Teilnehmende zur Erstellung von vier Filmbeiträgen mit Erinnerungen an das nordböhmisches Dorf Blottendorf in den 1940er Jahren.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Lužický horský spolek	PARTNER Hillersche Villa gGmbH

6 →	Firemní praktikum 2023 <div>Firmenpraktikum 2023</div> Dva týdenní výměnné pobyty spojené s krátkou praxí ve firmách. <div>Zwei einwöchige Austauschaufenthalte in Verbindung mit Kurzpraktika in Firmen.</div> ŽADATEL ANTRAGSTELLER Obchodní akademie a vyšší odborná škola Brno, Kotlářská	116300 CZK	PARTNER Andreas-Schneider-Schule Heilbronn
5 →	Skate the Border <div>Skate the Border</div> Česko-německé skateboardové setkání s workshopy, soutěžemi a jazykovou animací pro celkem 60 účastníků. <div>Eintägiges deutsch-tschechisches Skater-Treffen mit Workshops, Challenges und Sprachanimation für insgesamt über 60 Teilnehmende.</div> ŽADATEL ANTRAGSTELLER Prostor pro rozvoj, z. s	1200 EUR	PARTNER T1 – Grenzüberschreitendes Jugendmedienzentrum Oberpfalz Nord
4 →	Hranice bez hranic na kole <div>Grenzen grenzenlos mit dem Rad</div> 18 českých a německých mladých lidí prozkoumává po dobu 3 dnů na kole a pěšky přírodní park Fichtelberg. <div>Dreitägige Rad- und Fußwanderung von 18 jungen Leuten aus Deutschland und Tschechien durch den Naturpark Fichtelberg.</div> ŽADATEL ANTRAGSTELLER Prostor pro rozvoj, z. s.	3800 EUR	PARTNER Landratsamt Wunsiedel i. Fichtelgebirge
2 →	Na česko-německých stezkách – podzimní edice <div>Auf deutsch-tschechischen Pfaden – Herbstedition</div> Třídenní pěší túra v bavorsko-českém příhraničí s reflexí na Téma roku 2022. <div>Dreitägige Wandertour im bayerisch-tschechischen Grenzgebiet mit Reflexionen zum Jahresthema 2022.</div> ŽADATEL ANTRAGSTELLER Prostor pro rozvoj, z. s.	3800 EUR	PARTNER Kreisjugendring Passau
	Česko-německé setkání žonglérů a kejklířů <div>Deutsch-tschechisches Jonglier- und Gauklertreffen</div> Třídenní česko-německé setkání žonglérů a kejklířů v návaznosti na divadelní dílnu „Aleje“. <div>Dreitägiges deutsch-tschechisches Jonglier- und Gauklertreffen im Anschluss an den Theaterworkshop „Aleje“.</div> ŽADATEL ANTRAGSTELLER Jugendbildungsstätte Waldmünchen	3000 EUR	PARTNER Knoflík, z. s.
4•6 →	Mezinárodní letní tábor pro mladé lidi – Přátelství bez hranic <div>Internationales Sommercamp für junge Menschen – Freundschaft ohne Grenzen</div> Šestidenní setkání celkem 40 českých a německých dětí a mládeže v Božím Daru se zaměřením na environmentální výchovu. <div>Sechstägiges Treffen von insgesamt 40 deutschen und tschechischen Kindern und Jugendlichen in Boží Dar zum Schwerpunkt Umweltbildung.</div> ŽADATEL ANTRAGSTELLER Saaleschule für (H)alle	6000 EUR	PARTNER Dům dětí a mládeže Kamarád Třemošná
	Seminář „Vyhnaní Gerty Schnirch“ – Setkání českých a německých studentů v Brně, květen 2022 <div>Seminar „Die Vertreibung der Gerta Schnirch“ – Treffen von deutschen und tschechischen Schülern in Brünn, Mai 2022</div> Šestidenní setkání žáků partnerských škol v Brně jako součást celoročního projektu o vývoji obrazu Němců v české literatuře od roku 1945 po současnost. <div>Sechstägiges Treffen von Schülern aus Partnerschulen in Brünn als Teil eines ganzjährigen Projekts über die Entwicklung des Bildes der Deutschen in der tschechischen Literatur von 1945 bis zur Gegenwart.</div> ŽADATEL ANTRAGSTELLER American Academy in Brno	15000 CZK	PARTNER Stiftung Sudetendeutsches Sozial- und Bildungswerk
1•6 →	Restart II <div>Restart II</div> Čtyřdenní setkání 3 českých a 6 německých studentů s turistickými aktivitami. <div>Viertägiges Treffen von 3 tschechischen und 6 deutschen Schülern mit touristischen Aktivitäten.</div> ŽADATEL ANTRAGSTELLER Střední škola podnikatelská a Vyšší odborná škola, s. r. o., Zlín	13786 CZK	PARTNER Lothar-von-Faber-Schule Nürnberg
	Setkání mládeže v Blatné 2022 <div>Jugendtreffen in Blatná 2022</div> Týdenní tábor se sportovním programem a společnými výlety pro mladé účastníky z ČR, Německa a Francie. <div>Einwöchiges Jugendcamp mit Sportprogramm und gemeinsamen Ausflügen für Teilnehmende aus der Tschechischen Republik, Deutschland und Frankreich.</div> ŽADATEL ANTRAGSTELLER Město Blatná	80000 CZK	PARTNER Caritasverband für die Regionen Fulda und Geisa e.V.
6 →	Rozšíření spolupráce s partnerskou školou v německém Chemnitzu <div>Weiterentwicklung der Schulpartnerschaft mit dem Gymnasium Einsiedel aus Chemnitz</div> Dvě první prezenční setkání žáků z nových partnerských škol. <div>Zwei Präsenztreffen von Schülern aus neuen Partnerschulen.</div> ŽADATEL ANTRAGSTELLER Fakultní základní škola s rozšířenou výukou jazyků při PedF UK Praha 5 – Smíchov	100300 CZK	PARTNER Gymnasium Einsiedel – behindertenintegriert

6

Podobnosti – Co máme jako sousedé společného? <div>Ähnlichkeiten – was haben wir als Nachbarn gemeinsam?</div> Čtyři jednodenní setkání žáků 2.–4. tříd z Polevska a Budyšina. <div>Vier eintägige Treffen von Schülern 2.– 4. Klassen aus Bautzen und Polevsko.</div> ŽADATEL ANTRAGSTELLER Sorbische Grundschule Bautzen	8000 EUR	PARTNER Základní škola Polevsko
---	-----------------	---

7 →	Naše společnost, coronavirus a dezinformace aneb jak dezinformace v období koronaviru pozměnily naše vnímání světa <div>Unsere Gesellschaft, das Coronavirus und die Desinformation oder: Wie Desinformation in der Coronazeit unsere Weltwahrnehmung verändert hat</div> Setkání žáků partnerských škol v Drážďanech k Tématu roku 2021. <div>Treffen von Schülern aus Partnerschulen in Dresden zum Jahresthema 2021.</div> ŽADATEL ANTRAGSTELLER 1st International School of Ostrava – mezinárodní gymnázium, s. r. o.	2921 EUR	PARTNER St. George’s School München
------------	--	-----------------	---

1 →	Koncerty členů Collegia 1704 <div>Konzerte von Mitgliedern des Ensembles Collegium 1704</div> Dva koncerty českých a německých hudebníků s českým sborem v Liberci a v Žitavě. <div>Zwei Konzerte deutscher und tschechischer Musiker mit einem tschechischen Chor in Liberec und in Zittau.</div> ŽADATEL ANTRAGSTELLER Cum decore	3800 EUR	PARTNER Kreismusikschule Dreiländereck
------------	--	-----------------	--

Učíme se společně II. <div>Wir lernen zusammen II.</div> Dvě čtyřdenní setkání dětí a mládeže z partnerských měst k ekologickým tématům. <div>Zwei viertägige Treffen von Kindern und Jugendlichen aus Partnerstädten zu ökologischen Themen.</div> ŽADATEL ANTRAGSTELLER Město Loket	200000 CZK	PARTNER Stadt Illertissen
--	-------------------	---

Cesty za poznáním – tajemství léčivých pramenů <div>Wege zur Erkenntnis – Geheimnisse der Heilquellen</div> Společný třídenní pobyt žáků dlouholetých partnerských škol. <div>Gemeinsamer dreitägiger Aufenthalt von Schülern aus langjährigen Partnerschulen.</div> ŽADATEL ANTRAGSTELLER Základní škola Toužim	52602 CZK	PARTNER Goethe-Schule Breitenbrunn
---	------------------	--

4 →	Care4Nature International <div>Care4Nature International</div> Sedmidenní workcamp zaměřený na sečení luk a biodiverzitu v Krušných horách s celkem 20 českými a německými účastníky a společným následným setkáním. <div>Siebtätiges Workcamp zu Wiesenmahd und Artenvielfalt im Erzgebirge mit insgesamt 20 deutschen und tschechischen Teilnehmenden und gemeinsames Nachtreffen.</div> ŽADATEL ANTRAGSTELLER BUND Dresden	6500 EUR	PARTNER Český svaz ochránců přírody Ophidia
------------	--	-----------------	---

Brno a Stuttgart – Do hlubin dějin umění 2022 <div>Brünn und Stuttgart – Reise in die Tiefen der Kunstgeschichte 2022</div> Dvě čtyřdenní setkání studentů gymnázií z Brna a Stuttgartu. <div>Zwei viertägige Treffen von Gymnasiasten aus Brünn und Stuttgart.</div> ŽADATEL ANTRAGSTELLER Gymnázium Brno, Elgartova	60000 CZK	PARTNER Ferdinand-Porsche-Gymnasium Zuffenhausen
--	------------------	--

2•6 →	Mezinárodní výměna mezi juniorskými týmy z FSV Steinsberg a Bohemians Praha 1905 <div>Jugendtreffen der Juniorenteams von FSV Steinsberg und Bohemians Prag 1905</div> Dvoudenní setkání celkem 30 dětí ze dvou fotbalových klubů, včetně společného přespání ve stanech. <div>Zweitägiges Treffen von insgesamt 30 Kindern aus zwei Fußballvereinen inklusive gemeinsamer Übernachtung in Zelten.</div> ŽADATEL ANTRAGSTELLER FSV Steinsberg	1170 EUR	PARTNER Bohemians Praha 1905
--------------	--	-----------------	--

4 →	One week for future: Naše planeta, naše budoucnost <div>One week for future: Unser Planet, unsere Zukunft</div> Šest pětidenních česko-německých programových týdnů, zaměřených na ochranu klimatu a udržitelnost, s účastí vždy 50 mladých lidí. <div>Sechs fünftägige deutsch-tschechische Programmwochen mit je 50 jungen Teilnehmenden zu Klimaschutz und Nachhaltigkeit.</div> ŽADATEL ANTRAGSTELLER djo – Deutsche Jugend in Europa, Bundesverband e.V.	28000 EUR	PARTNER Shromáždění německých spolků v ČR
------------	--	------------------	---

8. mezinárodní, mezikulturní fotbalový festival International: hand in hand – memory means future <div>8. Internationales, interkulturelles Fußballbegegnungsfest „International: hand in hand – memory means future“</div> Účast českých týmů na 8. mezinárodním setkání a fotbalovém turnaji mládeže k připomenutí osudu členů židovského fotbalového klubu SK Bar Kochba. <div>Beteiligung tschechischer Teams am 8. Internationalen Fußballbegegnungsfest zum Gedenken an das Schicksal der Mitglieder des jüdischen Fußballclubs SK Bar Kochba.</div> ŽADATEL ANTRAGSTELLER Tüpfelhausen – Das Familienportal e.V.	4620 EUR	PARTNER Deutscher Fußballclub Prag, z. s.
--	-----------------	---

7

1→			
Na česko-německých stezkách – zimní expedice			3500 EUR
Auf deutsch-tschechischen Pfaden – Winterexpedition			
Třídenní zimní setkání v Bavorském lese s celkem 14 účastníky z obou zemí.			
Dreitägiges Wintertreffen im Bayerischen Wald mit insgesamt 14 Teilnehmenden aus beiden Ländern.			
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Prostor pro rozvoj, z. s.	PARTNER	Kreisjugendring Passau

7→			
Stand Up! – Paddleboarding česko-německy			3500 EUR
Stand Up! – Paddleboarding deutsch-tschechisch			
Třídenní výlet 12 mladých lidí z obou zemí na paddleboardech s reflexí covidové pandemie.			
Dreitägige Paddleboard-Tour von 12 jungen Erwachsenen aus beiden Ländern mit Reflexion der Corona-Jahre.			
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Prostor pro rozvoj, z. s.	PARTNER	Katholische Jugendstelle Regensburg Land

Workshop Reportáž – text a fotografie. Česko-německý projekt 2022, část 2: Stuttgart – Brno – Jeseník/Jeseníky			8500 EUR
Reportage-Werkstatt Text und Foto. Deutsch-tschechisches Projekt 2022, Teil 2: Stuttgart – Brünn – Jeseník/Altvatergebirge			
Devítidenní setkání 20 žáků v rámci česko-německé dílny psaní reportáží jako součást celoročního vzdělávacího projektu pro žáky, učitele a začínající spisovatele.			
Neuntägiges Treffen von 20 Schülern im Rahmen eines deutsch-tschechischen Reportage-Workshops als Teil eines ganzjährigen Bildungsprojekts für Schüler, Lehrkräfte und angehende Schriftsteller.			
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Trägerverein Literatur- und Medienhaus Stuttgart e.V.	PARTNER	Gymnázium Brno, Křenová

Trilaterální mládežnický workcamp „Restore the hope, restore the future“ v létě 2022			6500 EUR
Trilaterales Jugendworkcamp „Restore the hope, restore the future“ im Sommer 2022			
Osmidenní česko-německo-izraelský tábor ve Vzdělávacím středisku Bahratal.			
Achttägiges deutsch-tschechisch-israelisches Camp in der Jugendbildungsstätte Bahratal.			
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Tüpfelhausen – Das Familienportal e.V.	PARTNER	Prostor pro rozvoj, z. s.

Česko-německý participační a výstavní projekt mládeže „Elementy modrá, červená, bílá – elementy černá, červená, zlatá“			4500 EUR
Deutsch-tschechisches Jugendbeteiligungs- und Ausstellungsprojekt „Elemente Blau, Rot, Weiß – Elemente Schwarz, Rot, Gold“			
Celoroční setkávací a výstavní projekt na téma vyrovnání se společnou česko-německou historií i současností.			
Ganzjähriges Begegnungs- und Ausstellungsprojekt zum Thema Auseinandersetzung mit der gemeinsamen deutsch-tschechischen Geschichte und Gegenwart.			
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Tüpfelhausen – Das Familienportal e.V.	PARTNER	Prostor pro rozvoj, z. s.

Němci a Češi, Bavorsko a Čechy – tehdy a dnes			7325 EUR
Deutsche und Tschechen, Bayern und Böhmen – damals und heute			
Devítidenní česko-německo-polské setkání za účelem poznání společné historie, smíření a přispění k soudržnosti v Evropě.			
Neuntägiges deutsch-tschechisch-polnisches Treffen zum Kennenlernen der gemeinsamen Geschichte, zur Versöhnung und als Beitrag zum europäischen Zusammenhalt.			
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Europäisches Jugendprojekt Oberpfalz e.V.	PARTNER	Gymnázium a Střední odborná škola, Plasy

Opavská soutěž vtipné češtiny a němčiny, 5. ročník			70000 CZK
Troppauer Wettbewerb für witziges Deutsch und Tschechisch, 5. Jahrgang			
Soutěž pro české a německé žáky základních a středních škol a společně vyhlášení vítězů a setkání v Praze.			
Wettbewerb für deutsche und tschechische Schüler aus Grund- und weiterführenden Schulen, gemeinsame Verkündung der Gewinner und Gewinnertreffen in Prag.			
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Bohemia Troppau, o. p. s.	PARTNER	Jenaplanschule Markersbach

Kulturní setkávací akce 2022 pro děti a mládež z Německa a Česka			11000 EUR
Kulturelle Begegnung 2022 für Kinder und Jugendliche aus Deutschland und Tschechien			
Šestnáctidenní setkání 65 německých a 35 českých dětí ve vzdělávacím centru Heiligenhof s pestrým programem.			
Sechzehntägiges Treffen von 65 deutschen und 35 tschechischen Kindern in der Bildungsstätte Heiligenhof mit vielseitigem Programm.			
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Stiftung Sudetendeutsches Sozial- und Bildungswerk	PARTNER	Shromáždění německých spolků v ČR

6→			
Hudební výměna			4308 EUR
Musikaustausch			
Osmidenní setkání žáků partnerských škol se společným hudebním i volnočasovým programem.			
Achttägiges Treffen von Schülern aus Partnerschulen mit gemeinsamem Musik- und Freizeitprogramm.			
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Holderbergschule Eibelshausen	PARTNER	Základní umělecká škola Josefa Labitzkého Bečov nad Teplou

2→			
Pohled mladých lidí z Česka a Německa na pandemii koronaviru			7000 EUR
Blick deutscher und tschechischer Jugendlícher auf die Corona-Pandemie			
Pětidenní setkání 50 žáků k tématu následků covidové pandemie.			
Fünftägiges Treffen von 50 Schülern zur Beschäftigung mit den Folgen der Corona-Pandemie.			
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Nikolaus-Kopernikus-Gymnasium Weißenhorn	PARTNER	Gymnázium Jihlava

8

Odborné praxe v sousední zemi			120000 EUR
Freiwillige berufliche Praktika im Nachbarland			
Odborné praxe v Čechách a v Německu pro žáky, učně a absolventy středních odborných škol a učilišť ve věku od 16 let.			
Berufliche Praktika in Deutschland und Tschechien für Schüler, Auszubildende und Absolventen von Fachober- und Berufsschulen ab 16 Jahre.			
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Tandem – Koordinierungszentrum Deutsch-Tschechischer Jugendaustausch		
PARTNER	Koordinační centrum česko-německých výměn mládeže Tandem Plzeň		

Společná praxe českých a německých studentů			48259 CZK
Gemeinsames Praktikum deutscher und tschechischer Schüler			
Osmidenní setkávací projekt se společnou praxí českých a německých žáků v Praze.			
Achttägiges Begegnungsprojekt mit gemeinsamem Praktikum deutscher und tschechischer Schüler in Prag.			
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Obchodní akademie Heroldovy sady	PARTNER	Staatliches Berufliches Schulzentrum Kelheim

Den setkání studentů partnerských škol BSZ Kelheim a OA Heroldovy sady			2027 EUR
Schülerbegegnungstag zwischen den Partnerschulen BSZ Kelheim und OA Heroldovy sady			
Setkávací projekt žáků ze dvou partnerských škol se společnými aktivitami (seznámení s OAHS, geocaching po Praze ve smíšených skupinách).			
Begegnungsprojekt für Schüler zweier Partnerschulen mit gemeinsamen Aktivitäten (Kennenlernen der OA Heroldovy sady und Geocoaching in Prag in gemischten Kleingruppen).			
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Staatliche Berufsschule Kelheim	PARTNER	Obchodní akademie Heroldovy sady

6→			
Výměnný zájezd Praha–Burgkunstadt 26 let			52930 CZK
Schüleraustausch Prag – Burgkunstadt 26 Jahre			
Oboustranné výměnné pobyty žáků 6. tříd partnerských škol z Prahy a bavorského Burgkunstadtu.			
Wechselseitige Austauschaufenthalte für Schüler der 6. Klasse aus Partnerschulen in Prag und Burgkunstadt.			
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Základní škola Křimická	PARTNER	Gymnasium Burgkunstadt

Můžeme hrát spolu aneb sblížování prostřednictvím hudby			155000 CZK
Wir können zusammen spielen – Annäherung durch Musik			
Druhé pětidenní setkání žáků hudebních škol ve Falkensee.			
Zweites fünftägiges Treffen von Musikschülern in Falkensee.			
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Základní umělecká škola Biskupská, Praha 1	PARTNER	Musik- und Kunstschule Havelland

Mladí HUMANisté – mezinárodní literární soutěž			250000 CZK
Junge HUMAN-isten – internationaler literarischer Wettbewerb			
Pilotní ročník literární soutěže převážně pro české a německé žáky na téma přátelství: povídka, úvaha, báseň.			
Pilotjahrgang eines Literaturwettbewerbs für deutsche und tschechische Schüler zum Thema Freundschaft: Erzählung, Essay, Gedicht.			
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Nadační fond Arnošta Lustiga	PARTNER	ACHAVA e.V.

6→			
Česko-německá výměnná praxe mezi OA Heroldovy sady a Staatliche Fachoberschule Kelheim			1914 EUR
Deutsch-tschechischer Praktikumsaustausch zwischen der OA Heroldovy sady und der Staatlichen Fachoberschule Kelheim			
Osmidenní setkávací projekt se společnou praxí českých a německých žáků v Kelheimu.			
Achttägiges Begegnungsprojekt mit gemeinsamem Praktikum deutscher und tschechischer Schüler in Kelheim.			
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Staatliches Berufliches Schulzentrum Kelheim, Fachoberschule Kelheim	PARTNER	Obchodní akademie Heroldovy sady

Grenzen [ˈgrɛntsən] // Hranice [ˈɦrɑnt͡sɛ] – Vyčleňování je out			5500 EUR
Grenzen [ˈgrɛntsən] // Hranice [ˈɦrɑnt͡sɛ] – Ausgrenzen ist sowas von gestern			
Osmidenní setkání 25 českých a 25 německých mladých lidí v bavorském Waldmünchenu na téma hranice a vyloučení.			
Achttägiges Treffen von 25 deutschen und 25 tschechischen Jugendlichen im bayerischen Waldmünchen zum Thema Grenze und Ausgrenzung.			
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Ackermann-Gemeinde e.V.	PARTNER	Sdružení Ackermann-Gemeinde

77			
77			6600 EUR
Dva týdenní divadelní projekty zaměřené na násilné zločiny doby nacionálního socialismu a nutnost jejich připomínání.			
Zwei einwöchige Theaterprojekte zu nationalsozialistischen Gewaltverbrechen und der Notwendigkeit, diese zu erinnern.			
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Cojc gGmbH	PARTNER	A BASTA!, z. s.

9

Zpěvem a hrou proti antisemitismu II Singen und Spielen gegen Antisemitismus II					7500 EUR
Spolupráce žáků jedné pražské a dvou drážďanských středních škol při nastudování a koncertním uvedení židovského písňového repertoáru. Zusammenarbeit zwischen Schülern einer Prager und zweier Dresdner Oberschulen bei der Einstudierung und konzertanten Aufführung eines jüdischen Lied-Repertoires.					
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Jüdische Musik- und Theaterwoche Dresden e.V.	PARTNER	Österreichisches Gymnasium Prag		
Kulturní, jazyková a hudební výměna mezi českou a německou mládeží Kultureller, sprachlicher und musikalischer Austausch zwischen deutschen und tschechischen Jugendlichen					5600 EUR
První pětidenní setkání žáků dvou uměleckých škol se zaměřením na společné česko-německé dějiny a sounáležitost. Erstes fünfätiges Treffen von Schülern zweier Kunst- und Musikschulen mit Schwerpunkt auf der gemeinsamen deutsch-tschechischen Geschichte und Zusammengehörigkeit.					
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Musik- und Kunstschule Havelland, Förderverein der Musik- und Kunstschule Havelland	PARTNER	Základní umělecká škola Biskupská, Praha 1		
4 →	Budoucnost je teď! Die Zukunft ist jetzt!				150000 CZK
Třídílný projekt o předcházení vzniku odpadů pro žáky a učitele z Vrchlabí a Baunatalu. Dreiteiliges Projekt zum Thema Abfallvermeidung mit Schülern und Lehrkräften aus Vrchlabí und Baunatal.					
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Město Vrchlabí	PARTNER	Theodor-Heuss-Schule Baunatal		
Studentská výměna mezi Lyonel-Feininger-Gymnasium Halle (Saale) a Gymnáziem Ústavní z Prahy 8 Schüleraustausch zwischen dem Lyonel-Feininger-Gymnasium Halle (Saale) und dem Gymnasium Ústavní aus Prag 8					8000 EUR
Dvě pětidenní setkání nových partnerských škol s programem ke společné historii. Zwei fünfätigige Treffen neuer Partnerschulen mit Programm zur gemeinsamen Geschichte.					
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Stadt Halle (Saale)	PARTNER	Gymnázium, Praha 8, Ústavní 400		
4 →	Budoucnost začíná... teď a tady! Die Zukunft beginnt... hier und jetzt!				111500 CZK
Osmidenní setkávací projekt v Krkonoších na Téma roku 2020 pro celkem 26 mladých lidí z obou zemí. Achttägliches Begegnungsprojekt im Riesengebirge zum Jahresthema 2020 für insgesamt 26 junge Erwachsene aus beiden Ländern.					
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	SEM Přátelé Herlíkovic	PARTNER	Aktion Sühnezeichen Friedensdienste e.V.		
Moment Moment					5000 EUR
Desetidenní divadelně-setkávací projekt o vnímání času. Zehntätiges Theaterbegegnungsprojekt zum Thema Zeitwahrnehmung.					
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	A BASTAI, z. s.	PARTNER	Cojc gGmbH		
1:0 pro němčinu 2022 1:0 für Deutsch 2022					10000 EUR
Fotbalové soutěže a setkání s jazykovou přípravou pro žáky ve věku do 13 let. Fußballwettkämpfe und Treffen mit Sprachtraining für Schüler bis 13 Jahre.					
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Deutsch-tschechische Fußballschule e.V.	PARTNER	FOTBAL BEZ HRANIC Česko-německá fotbalová škola		
2 →	Česko-německý dětský letní tábor v Jiřetíně pod Jedlovou Deutsch-tschechische Kinderfreizeit in Jiřetín pod Jedlovou				3000 EUR
Sedmidenní setkání 11 českých a 11 německých dětí s kreativním a zážitkovým vzdělávacím programem na Téma roku 2022. Siebentägige Begegnung von 11 deutschen und 11 tschechischen Kindern mit kreativem und erlebnispädagogischem Programm zum Jahresthema 2022.					
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Evangelische Jugend Löbau-Zittau	PARTNER	Farní sbor Českobratrské církve evangelické v Rumburku		
Česko-německý víkend pro mládež Deutsch-tschechisches Jugendwochenende					560 EUR
Třídenní výměna mládeže v Jiřetíně pod Jedlovou s celkem 16 mladými účastníky z obou zemí. Dreitägiges Jugendtreffen in Jiřetín pod Jedlovou mit insgesamt 16 Teilnehmenden aus beiden Ländern.					
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Evangelische Jugend Löbau-Zittau	PARTNER	Farní sbor Českobratrské církve evangelické v Rumburku		

10

Česko-německá výměna žáků mezi Montessori školami v Kladně a v Eberhartingu Deutsch-tschechischer Schüleraustausch zwischen den Montessorischulen in Kladno und Eberharting					4800 EUR
Pětidenní setkání žáků 7. a 8. tříd v Eberhartingu. Fünftätiges Treffen von Schülern 7. und 8. Klassen in Eberharting.					
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Montessorischule Eberharting	PARTNER	Základní škola a Mateřská škola Kladno, Norská 2633		
4 →	Cyklusvýlet od zelené hranice k udržitelné vizi Radtour von der grünen Grenze zur nachhaltigen Vision				4250 EUR
Dva výlety na elektrokolech s celkem 15 mladými účastníky z obou zemí na Téma roku 2020. Zwei E-Bike-Radtouren mit insgesamt 15 jungen Erwachsenen aus beiden Ländern zum Jahresthema 2020.					
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	One Europe e.V.	PARTNER	Mladí Evropané – JEF CZ, z. s.		
Učíme se v dialogu – Patnáctý ročník česko-německého jazykového kurzu Lernen im Dialog – fünfzehnter deutsch-tschechischer Tandemsprachkurs					120000 CZK
Čtrnáctidenní tandemová jazyková výměna v Perninku s 10 českými a 10 německými účastníky. Vierzehntägiger Tandem-Sprachaustausch in Pernink mit 10 deutschen und 10 tschechischen Teilnehmenden.					
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	GFPS-CZ	PARTNER	GFPS e.V.		
2 →	Osobní prožitek a vzájemnost Persönliches Erlebnis und Gemeinsamkeit				155000 CZK
Dvě čtyřdenní setkání pražských a žitavských rodin se společnou tvorbou mozaiky. Zwei viertägige Treffen von Prager und Zittauer Familien mit gemeinsamer Anfertigung eines Mosaiks.					
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Femancipation, z. s.	PARTNER	Freier Schulträgerverein e.V.		
1•6 →	Přes kulturní dědictví a historii ke společné budoucnosti Durch Kulturerbe und Geschichte zur gemeinsamen Zukunft				106300 CZK
Dvě šestidenní setkání žáků nových partnerských škol, Gymnázia Na Vítězné pláni a Gymnázia Penzberg. Zwei sechstägige Treffen von Schülern aus neuen Partnerschulen, dem Gymnasium Na Vítězné pláni und dem Gymnasium Penzberg.					
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Gymnázium Na Vítězné pláni	PARTNER	Gymnasium Penzberg		
Aleje 2022: žonglérská a divadelní dílna Aleje 2022: Jonglier- und Theaterworkshop					80000 CZK
Týdenní žongléřský a divadelní workshop na zámku Osvračín. Einwöchiger Jonglier- und Theaterworkshop auf Schloss Osvračín.					
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Kufr, z. s.	PARTNER	Jugendbildungsstätte des Bezirks Oberpfalz, der KAB und CAJ Waldmünchen gGmbH		
Česko-německá kulturní výměna – podpora stipendijních pobytů v Německu Deutsch-tschechischer Kulturaustausch – Förderung der Stipendienaufenthalte in Deutschland					200000 CZK
Roční a půlroční studijní pobyty pro české středoškoláky ve školním roce 2022/23. Ganz- und halbjährige Gastschulaufenthalte für tschechische Oberschüler im Schuljahr 2022/23.					
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	YFU Česká republika	PARTNER	YFU Deutschland		
6 →	Jazyková animace pro všechny – výměnný pobyt žáků Sprachanimation für alle – Schüleraustausch				6300 CZK
První setkání žáků dvou nových partnerských škol Maria Sibylla Merian Realschule a 1. ZŠ Masarykovo nám. Říčany. „Sprachanimation für alle“ während eines ersten Treffens von Schülern aus zwei neuen Partnerschulen.					
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	1. základní škola Masarykovo nám. Říčany	PARTNER	Maria-Sybilla-Merian-Realschule Borken-Weseke		
2 →	Covid – vytěžeme z toho co nejvíce! Covid – machen wir das Beste draus!				11650 CZK
Devítidenní setkání celkem 50 studentů z Dráždan a Ostrožské Nové Vsi na téma psychické a motorické problémy mladých lidí v důsledku online výuky během covidových lockdownů. Neuntägiges Treffen von insgesamt 50 Schülern aus Dresden und Ostrožská Nová Ves zu psychischen und motorischen Problemen					
von Jugendlichen infolge von Homeschooling während der Corona-Lockdowns.					
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Základní škola Ostrožská Nová Ves	PARTNER	Romain-Rolland-Gymnasium Dresden		

11

6 →	Aby se stala inkluze normalitou Damit Inklusion Normalität wird	6300 CZK
	Jazyková animace pro všechny v rámci česko-německého setkání žáků k Tématu roku 2019. „Sprachanimation für alle“ im Rahmen eines deutsch-tschechischen Schülertreffens zum Jahresthema 2019.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Romain-Rolland-Gymnasium Dresden	PARTNER Základní škola Ostrožská Nová Ves
5 →	Odborná stáž studentek Friedrich-Alexander-Universität Erlangen-Nürnberg Praktikum für Studentinnen der Friedrich-Alexander-Universität Erlangen-Nürnberg	43600 CZK
	Třítýdenní stáž dvou německých studentek na základní škole v Sokolově v hodinách němčiny a při prezentacích a diskusích. Dreiwöchiges Praktikum von zwei deutschen Studentinnen im Deutschunterricht an einer Sokolover Grundschule sowie im Rahmen von Präsentationen und Diskussionen.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Základní škola Sokolov, Rokycanova 258	PARTNER Milita Craceac
	Praha, Straubing – dvě města na řekách Prag und Straubing – zwei Städte an Flüssen	101000 CZK
	Dva týdenní výměnné pobyty žáků partnerských škol v roce 2022/23. Zwei einwöchige Austauschaufenthalte von Schülern aus Partnerschulen im Jahr 2022/23.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Gymnázium Na Pražačce	PARTNER Anton-Bruckner-Gymnasium Straubing
	Výukové a výcvikové soustředění pro mladé hasiče měst Nýřany (ČR) a Zeulenroda-Triebes (SRN) Ausbildungs- und Übungstreffen von Jugendfeuerwehren aus Nýřany (CZ) und Zeulenroda-Triebes (DE)	26000 CZK
	Čtyřdenní setkání mladých hasičů z partnerských měst v Nýřanech. Viertägiges Treffen von Jugendfeuerwehren aus Partnerstädten in Nýřany.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Sbor dobrovolných hasičů Nýřany	PARTNER Stadtverwaltung Zeulenroda-Triebes
	Mezinárodní výměnný tábor 2022 Internationaler Jugendaustausch 2022	145000 CZK
	Týdenní tábor pro mládež z Čech, Německa, Rakouska a Maďarska. Einwöchiges Camp für Jugendliche aus Deutschland, Tschechien, Österreich und Ungarn.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Město Moravská Třebová	PARTNER Stadt Staufenberg
	Bavorsko-český hostovací školní rok Euroregionu 2022/2023 Bayerisch-tschechisches Euregio-Gastschuljahr 2022/2023	27600 EUR
	27. ročník studijních pobytů středoškoláků z jižních a západních Čech na gymnáziích v Dolním Bavorsku ve školním roce 2022/23. 27. Jahrgang der Gastschuljahre für Oberschüler aus Süd- und Westböhmen an niederbayerischen Gymnasien im Schuljahr 2022/23.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Euregio Bayerischer Wald/Böhmerwald/Unterer Inn e.V.	PARTNER Euroregion Šumava – jihozápadní Čechy
1 →	Udržitelnost je otázka pro každého z nás Nachhaltigkeit geht jeden etwas an	3300 EUR
	Dvě na sebe navazující sedmidenní setkání celkem 32 žáků z Ludwigsburgu a Nového Jičína. Zwei aufeinanderfolgende siebentägige Treffen von insgesamt 32 Schülern aus Ludwigsburg und Nový Jičín.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Friedrich-Schiller-Gymnasium Ludwigsburg	PARTNER Gymnázium, Nový Jičín
2 →	Žadné strachy před novými výzvami! Keine Angst von neuen Herausforderungen!	40000 CZK
	Několik setkání dětí a seniorů v Liberci a Žitavě. Mehrere Begegnungen von Kindern und Senioren in Liberec und Zittau.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Spolek Němců v severních Čechách, z. s.	PARTNER Stadt Zittau
	Umění v nás Kunst in uns	40000 CZK
	Týdenní výměnný pobyt žáků a učitelů v Poličce s poznávacím programem a workshopem. Einwöchiger Austauschaufenthalt für Schüler und Lehrkräfte in Polička mit Besichtigungsprogramm und Workshops.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Gymnázium Polička	PARTNER Diesterweg-Gymnasium Tangermünde
2 →	Nebýt sám Nicht allein sein	153000 CZK
	Pětidenní divadelně-pedagogické setkání na Téma roku 2022 s účastí celkem 50 mladých lidí z Liberce a Žitavy. Fünftägige theaterpädagogische Begegnung zum Jahresthema 2022 mit insgesamt 50 Jugendlichen aus Liberec und Zittau.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Dům dětí a mládeže Větrník, Liberec	PARTNER Richard-von-Schlieben-Oberschule Zittau

12

	Odborná stáž studentů Friedrich-Alexander-Universität Erlangen-Nürnberg Fachpraktikum von Studierenden der Friedrich-Alexander-Universität Erlangen-Nürnberg	50000 CZK
	Třítýdenní stáž 4 německých studentek a studentů na Základní škole Sokolov v hodinách němčiny a při prezentacích a diskusích. Dreiwöchiges Schulpraktikum von 4 deutschen Studierenden an einer Sokolover Grundschule. Beteiligung am Deutschunterricht, an Präsentationen und Diskussionen.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Základní škola Sokolov, Rokycanova 258	PARTNER Friedrich-Alexander-Universität, Philosophische Fakultät und Fachbereich Theologie, Praktikumsamt für Grund- und Mittelschulen
	Sklo a umění jako médium německo-českých vztahů Glas und Kunst als Medium der deutsch-tschechischen Beziehungen	4460 EUR
	Účast 8 českých a 8 německých studentů sklářských škol na Mezinárodní letní akademii Bild-Werk Frauenau včetně česko-německého workshopu. Teilnahme von 8 tschechischen und 8 deutschen Glasfachschulstudierenden an der Internationalen Sommerakademie Bild-Werk Frauenau inklusive eines deutsch-tschechischen Workshops.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Bild-Werk Frauenau e.V.	PARTNER Vyšší odborná škola sklářská a Střední škola Nový Bor
	Česká mše svatá v Praze a Pasově Böhmische Weihnachtsmesse in Prag und Passau	4000 EUR
	Společné zkoušky a provedení České mše vánoční s přibližně 100 žáky a učiteli hudebních škol z Prahy a Pasova. Gemeinsame Proben und Aufführungen der Böhmischen Weihnachtsmesse mit ca. 100 Musikschülern und -lehrern aus Prag und Passau.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Förderverein Städtische Musikschule Passau e.V.	PARTNER Základní umělecká škola, Praha 10 – Hostivař
	Bavorsko-český výměnný školní rok v Euregionu Egrensis 2022/23 Bayerisch-tschechisches Gastschuljahr in der Euregio Egrensis 2022/23	43000 EUR
	Roční pobyt 25 českých středoškoláků z Karlovarského a Plzeňského kraje na bavorských gymnáziích, zejména v Euregionu Egrensis, ve školním roce 2022/23. Gastschuljahr für 25 tschechische Oberschüler aus den Regionen Karlsbad und Pilsen an bayerischen Gymnasien, insbesondere im Gebiet der Euregio Egrensis, im Schuljahr 2022/23.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Euregio Egrensis Arbeitsgemeinschaft Bayern e.V.	PARTNER Euregio Egrensis
1•6 →	Berlín potkává Prahu – teď ne pouze online, ale v reálu Berlin trifft Prag – jetzt nicht nur online, sondern in echt	1622 EUR
	První fyzické setkání žáků nových partnerských škol. Erstes persönliches Treffen von Schülern aus neuen Partnerschulen.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Hufeland-Schule Berlin-Buch	PARTNER Masarykova ZŠ, Praha-Klánovice
	Postoloprtsko-hartmannsdorfské partnerství škol 2022/2023 Hartmannsdorf-Postelberger Schulpartnerschaft 2022/2023	4500 EUR
	Setkávací aktivity pro žáky 6. až 9. tříd. Begegnungsaktivitäten für Schüler aus 6. bis 9. Klassen.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Trägerverein Europäisches Gymnasium Waldenburg e.V.	PARTNER Základní škola Postoloprty
2 →	O přírodu a životní prostředí pečujeme přeshraničně Natur und Umwelt pflegen wir grenzüberschreitend	22500 CZK
	Jednodenní setkání 15 německých a 21 českých dětí z rodin s nízkými příjmy v Krušných horách na téma včely. Eintägiges Treffen im Erzgebirge zum Thema Bienen für 15 deutsche und 21 tschechische Kinder aus einkommensschwachen Familien.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Charita Most	PARTNER Heimatverein Gahlenz e.V., Dorfmuseum Gahlenz
	Praha, Bremerhaven – dvě města a jejich mýty, ságy a legendy Prag, Bremerhaven – zwei Städte und ihre Mythen, Sagen und Legenden	114000 CZK
	Dva osmidenní výměnné pobyty žáků partnerských škol. Zwei einwöchige Austauschaufenthalte von Schülern aus Partnerschulen.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Gymnázium Na Pražačce	PARTNER Schulzentrum Geschwister Scholl Bremerhaven
	Plzeň a Regensburg na jedné palubě Pilsen und Regensburg in einem Boot	91890 CZK
	Vždy jedno setkání v Plzni a Řezně s účastí 15 německých a 15 českých žáků. Je ein Treffen in Pilsen und Regensburg mit 15 deutschen und 15 tschechischen Schülern.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Obchodní akademie, Plzeň	PARTNER Berufliches Schulzentrum Matthäus Rüntinger Regensburg

13

Mezinárodní umělecké léto mládeže 2022			35000 CZK
Internationaler Jugendkunstsommer 2022			
Devítidenní mezinárodní setkání 12 mladých lidí z Česka a 21 z Německa ve Flecken Zechlinu s nabídkou kreativních workshopů.			
Neuntägiges internationales Treffen von 12 tschechischen und 21 deutschen Jugendlichen in Flecken Zechlin mit kreativen Workshop-Angeboten.			
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Spolek SRPŠ, z. s., Březnice	PARTNER	Partnerschaftsverein Internationale Beziehungen der Stadt Lindow (Mark) e.V.

1→	Týden v divočině v Národním parku Bavorský les – partnerské setkání gymnázií	4000 EUR	
	Wildniswoche im Nationalpark Bayerischer Wald – Partnerschaftstreffen zweier Gymnasien		
	Pětidenní setkání 26 českých a 21 německých gymnazistů z Rokycan a Nittenau na táboře v přírodě.		
	Fünftägiges Treffen im Wildniscamp von 21 deutschen und 26 tschechischen Gymnasiasten aus Rokycany und Nittenau.		
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Prostor pro rozvoj, z. s.	PARTNER	Regental-Gymnasium Nittenau

6→	Setkání s mládeží v Přešticích	2360 EUR	
	Jugendtreffen in Přeštice		
	Setkání české a německé evangelické mládeže.		
	Treffen deutscher und tschechischer evangelischer Jugendlicher.		
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Ev.-Luth. Kirchengemeinde St. Markus, Regensburg	PARTNER	Farní sbor Českobratské církve evangelické v Přešticích

1→	Voda a její neustálá proměna	4000 EUR
	Wasser und sein ständiger Wandel	
	Týdenní umělecký workshop o regulaci vody pro německé a české studenty dvou zemědělských univerzit.	
	Einwöchiger künstlerischer Workshop zum Thema Wasserregulation für deutsche und tschechische Studierende zweier landwirtschaftlicher Hochschulen.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Hochschule Weihenstephan-Triesdorf, Fakultät Landschaftsarchitektur, Lehrgebiet Gestaltung und Künstlerische Praxis	
PARTNER	ČZU Praha, Fakulta agrobiologie, potravinových a přírodních zdrojů, Katedra zahradní a krajinné architektury	

1→	Konečně v Čechách	75000 CZK	
	Endlich in Böhmen		
	První setkání žáků z Teplíc a Bad Kissingen v Čechách.		
	Erstes Treffen von Schülern aus Teplice und Bad Kissingen in Tschechien.		
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Gymnázium Teplíce	PARTNER	Jack-Steinberger-Gymnasium Bad Kissingen

1→	V Budějovicích by chtěl žít každý!	70100 CZK	
	Jeder würde gern in Budweis wohnen!		
	Pětidenní setkání mládeže zaměřené na poznávání Českých Budějovic a okolí a teambuildingové aktivity.		
	Fünftägiges Jugendtreffen mit Schwerpunkt auf der Erkundung von Budweis und Umgebung sowie auf Teambuilding-Aktivitäten.		
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Dům dětí a mládeže Na Výstavišti, Mladá Boleslav	PARTNER	Jugendcafé Dieburg

1•6→	Na stopě. Regensburg jako město, odkud se rozšířilo křesťanství do českých zemí	2720 EUR	
	Auf Spurensuche. Regensburg als Stadt, aus der das Christentum in die böhmischen Länder kam		
	Třídenní setkání evangelické mládeže v Regensburgu.		
	Dreitägiges Treffen von evangelischen Jugendlichen in Regensburg.		
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Farní sbor Českobratské církve evangelické v Přešticích	PARTNER	Evangelisch-Lutherische Gemeinde St. Markus Regensburg

	Společný výlet do historie 2	2600 EUR	
	Gemeinsamer Ausflug in die Geschichte 2		
	Několik jednodenních setkání 7., 8. a 9. tříd dvou partnerských škol se zaměřením na zprostředkování jazyka sousední země.		
	Mehre eintägige Treffen zwischen den 7., 8. und 9. Klassen zweier Partnerschulen mit Fokus auf Vermittlung der Nachbarsprache.		
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Staatliche Realschule Vohenstrauß	PARTNER	Gymnázium, Stříbro, Soběslavova 1426

1→	Budoucnost je teď! – II.	69900 CZK	
	Die Zukunft ist jetzt! – II.		
	Pětidenní pobyt 22 žáků z Baunatalu ve Vrchlabí, zaměřený na téma předcházení vzniku přebytečného odpadu.		
	Fünftägiger Aufenthalt von 22 Schülern aus Baunatal im tschechischen Vrchlabí zum Thema Abfallvermeidung.		
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Město Vrchlabí	PARTNER	Theodor-Heuss-Schule Baunatal

	Česko-německý týden v divočině v Národním parku Bavorský les – partnerské setkání gymnázií Nittenau a Rokycany	4000 EUR	
	Deutsch-tschechische Woche im Wildniscamp am Falkenstein – Partnertreffen von Gymnasien aus Rokycany und Nittenau		
	Pětidenní setkání 23 českých a 22 německých žákyně a žáků ve Wildniscampu Falkenstein.		
	Fünftägiges Treffen von 23 tschechischen und 22 deutschen Schülern im Wildniscamp am Falkenstein.		
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Gymnázium a SOŠ Rokycany	PARTNER	Regental-Gymnasium Nittenau

6→	Jazyková animace pro všechny v rámci setkání partnerských škol	6300 CZK	
	Sprachanimation für alle im Rahmen eines Treffens von Partnerschulen		
	Setkání žáků odložené o dva roky kvůli pandemii koronaviru.		
	„Sprachanimation für alle“ während eines Schülertreffens, das wegen der Corona-Pandemie um zwei Jahre verschoben wurde.		
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Gymnázium Na Zatlance	PARTNER	Stadtteilschule Wilhelmsburg

	Spolupráce s partnerskými školami v SRN ve školním roce 2022/2023	23000 CZK	
	Zusammenarbeit mit Partnerschulen aus der BRD im Schuljahr 2022/2023		
	Pět jednodenních setkání žáků základních škol ze Stříbra a Altenstadtu a žáků ze střední školy v Neustadtu a. d. Waldnaab.		
	Fünf eintägige Treffen von Grundschulern aus Stříbro und Altstadt und Mittelschülern aus Neustadt a. d. Waldnaab.		
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Základní škola Stříbro, Mánesova 48	PARTNER	Mittelschule Neustadt/WN

	2-Nations-Youth-Academy 2022	4000 EUR	
	2-Nations-Youth-Academy 2022		
	Třídenní vzdělávací seminář pro českou a bavorskou mládež.		
	Dreitägiges Bildungsseminar für tschechische und bayerische Jugendliche.		
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	kifas gemeinnützige GmbH	PARTNER	Knoflík, z. s.

	K výzvam se stavíme čelem, abychom překlenuli náročné období	60000 CZK	
	Wir stellen uns den Herausforderungen, um schwierige Zeiten zu überbrücken		
	Dva týdenní výměnné pobyty žáků partnerských škol.		
	Zwei einwöchige Austauschaufenthalte von Schülern aus Partnerschulen.		
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Arcibiskupské gymnázium Praha	PARTNER	Gymnasium Fränkische Schweiz Ebermannstadt

	Roční pobyt studentů Arcibiskupského gymnázia na gymnáziu Collegium Johanneum Loburg	117000 CZK	
	Jahresaufenthalt von Schülern des Erzbischöflichen Gymnasiums Prag am Collegium Johanneum Loburg		
	Roční pobyt tří studentek na partnerském gymnáziu ve školním roce 2022/23.		
	Gastschuljahr dreier Schülerinnen am Partnergymnasium im Schuljahr 2022/23.		
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Arcibiskupské gymnázium Praha	PARTNER	Collegium Johanneum Loburg

	Udílení stipendií na podporu českých a německých praktikantů GFPS v akademickém roce 2022/2023 (zimní semestr 2022/2023, letní semestr 2023)	8800 EUR	
	GFPS-Praktikumsstipendien für deutsche und tschechische Studierende, akademisches Jahr 2022/2023 (Wintersemester 2022/2023, Sommersemester 2023)		
	Semestrální stipendium na praxi českých a německých studentů/doktorandů v Německu a v Česku v akademickém roce 2022/2023.		
	Einsemestriges Praktikumsstipendium für deutsche und tschechische Studierende/Promovierende in Deutschland und Tschechien im akademischen Jahr 2022/2023.		
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	GFPS e.V.	PARTNER	GFPS-CZ

	Udílení stipendií pro české a německé studenty, akademický rok 2022/2023 (zimní semestr 2022/2023, letní semestr 2023)	9800 EUR	
	Stipendienvergabe an deutsche und tschechische Studierende, akademisches Jahr 2022/2023 (Wintersemester 2022/23, Sommersemester 2023)		
	Semestrální stipendium pro české a německé studenty/doktorandy v Čechách a v Německu v akademickém roce 2022/23.		
	Semesterstipendium für deutsche und tschechische Studierende/Promovierende in Deutschland und Tschechien im akademischen Jahr 2022/23.		
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	GFPS e.V.	PARTNER	GFPS-CZ

	Česko-německá výměna školních orchestrů GymBand Gymnázia Příbram a IGS Marienhafe-Moorhusen	133000 CZK	
	Deutsch-tschechischer Austausch der Scholorchester des Gymnasiums Příbram und der IGS Marienhafe-Moorhusen		
	Čtrnáctidenní hudební setkání v Příbrami a Marienhafe-Moorhusen se společnými koncerty, doprovodným programem a ubytováním v hostitelských rodinách.		
	Zwei musikalische Begegnungswochen in Příbram und Marienhafe-Moorhusen mit gemeinsamen Konzerten, Begleitprogramm und Gastfamilienunterbringung.		
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Gymnázium Příbram	PARTNER	IGS Marienhafe-Moorhusen

6→	Dětské léto v Březnici 2022	6300 CZK	
	Kindersommer in Březnice 2022		
	Jazyková animace pro všechny během setkání dětí a mládeže odloženého o rok kvůli pandemii koronaviru.		
	„Sprachanimation für alle“ während eines Kinder- und Jugendtreffens, das wegen der Corona-Pandemie um ein Jahr verschoben wurde.		
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Spolek SRPŠ, z. s., Březnice	PARTNER	Partnerschaftsverein Internationale Beziehungen Stadt Lindow (Mark) e.V.

6→	Proměny techniky v čase	76300 CZK	
	Technischer Wandel im Laufe der Zeit		
	Dva šestidenní výměnné pobyty žáků partnerských škol s projektovou prací.		
	Zwei sechstägige Austauschaufenthalte für Schüler aus Partnerschulen, einschließlich Projektarbeit.		
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Pražské humanitní gymnázium	PARTNER	Oberschule Westerzgebirge

Česko-německý výměnný vzdělávací projekt pro studenty a hostitelské rodiny Tschechisch-deutsches Austauschprojekt für Schüler und Gastfamilien	13600 EUR
Roční a tříměsíční studijní pobyty pro osm českých středoškoláků na německých gymnáziích ve školním roce 2023/24. Ganzjährige und dreimonatige Aufenthalte für acht tschechische Oberschüler an deutschen Gymnasien im Schuljahr 2023/24.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER AFS Mezikulturní programy, o. p. s.	PARTNER AFS Interkulturelle Begegnungen e.V.

2 →	Obnova partnerské spolupráce Freundschaft aufleben lassen	3290 EUR
	Dvě jednodenní setkání žáků 7. a 8. ročníků se zaměřením na Téma roku 2022. Zwei eintägige Treffen von Schülern aus 7. und 8. Klassen mit Ausrichtung auf das Thema des Jahres 2022.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Staatliche Realschule Pegnitz	PARTNER 2. základní škola Plzeň

1 →	Po stopách našich židovských sousedů Auf den Spuren unserer jüdischen Nachbarn	70000 CZK
	Čtyřdenní společný pobyt 18 německých a 18 českých žáků se společnou projektovou prací v Litoměřicích. Viertägiger gemeinsamer Aufenthalt von je 18 deutschen und tschechischen Schülern mit gemeinsamer Projektarbeit in Litoměřice.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER SRPŠ při při Gymnáziu Josefa Jungmanna v Litoměřicích, z. s.	PARTNER Paul-Pfnzig-Gymnasium Hersbruck

Čojčlandská Konferenz 2022 Čojčlandská Konferenz 2022	100000 CZK
Čojčlandská konference 2022 na téma vyhodnocení činnosti v letošním roce a plánování projektů na další období. Čojčlandská Konferenz 2022 zur Auswertung der Tätigkeit im laufenden Jahr und zur Planung der Projekte für den nachfolgenden Zeitraum.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER A BASTA!, z. s.	PARTNER Cojc gGmbH

6 →	Česko-německé setkání partnerských škol v Kelheimu a okolí se společnými aktivitami Schülertreffen von Partnerschulen in Kelheim und Umgebung mit gemeinsamen Aktivitäten	122061 CZK
	Čtyřdenní reciproční setkání žáků partnerských škol. Viertägiges reziprokes Treffen von Schülern aus Partnerschulen.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Obchodní akademie Heroldovy sady	PARTNER Staatliches Berufliches Schulzentrum Kelheim

2 →	Korona a co teď? Nápady pro budoucnost, 1. etapa výměnného programu v Lachendorfu Corona und was nun? Ideen für die Zukunft, 1. Austausch-Etappe in Lachendorf	5332 EUR
	Šestidenní setkání v Lachendorfu s účastí 34 německých a českých gymnazistek a gymnazistů na téma covidové pandemie a jejích následků. Sechstägiges Treffen von insgesamt 34 deutschen und tschechischen Gymnasiasten in Lachendorf zum Thema Corona und Folgen.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Immanuel-Kant-Gymnasium Lachendorf	PARTNER Gymnázium Příbram

2 →	Hovory pres hranice (debatní workshop) Grenzübergreifende Gespräche (Debattier-Workshop)	85000 CZK
	Třídenní nesoutěžní workshop žáků dvou českých a dvou saských škol se závěrečnou veřejnou debatou. Dreitägiger Workshop für Schüler aus zwei tschechischen und zwei sächsischen Schulen mit öffentlicher Abschlussdebatte.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Gymnázium F. X. Šaldy	PARTNER Oberschule an der Weinau Zittau

1 →	Braniborské kytarové dny Brandenburger Gitarrentage	3800 EUR
	Vystoupení 22 žáků Konzervatoře České Budějovice na kytarovém festivalu v Braniborsku, sólový koncert a mistrovské kurzy vynikajícího českého kytaristy Pavla Seidla. Auftritt von 22 Schülern des Konservatoriums České Budějovice bei einem Gitarrenfestival in Brandenburg, Solokonzert und Masterclasses des tschechischen Spitzengitarristen Pavel Seidl.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Förderkreis der Musikschule Brandenburg an der Havel „Vicco von Bülow“ e.V.	PARTNER Konzervatoř České Budějovice

6 →	Jazyková animace pro všechny Sprachanimation für alle	6300 CZK
	Jazyková animace pro všechny v rámci setkání žáků partnerských škol. „Sprachanimation für alle“ im Rahmen eines Treffens von Schülern aus Partnerschulen.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Spolek rodičů a přátel při Gymnáziu Tachov	PARTNER Elly-Heuss-Gymnasium Weiden/OPf.

6 →	Pojď ven, komm raus! Rýžování zlata a ražba mincí Pojď ven, komm raus! Goldwaschen und Münzprägung	6300 CZK
	Jazyková animace pro všechny v rámci pilotní akce na úvod plánované série neformálních setkání rodin na česko-bavorském pomezí. „Sprachanimation für alle“ bei der Auftaktveranstaltung einer Reihe von geplanten informellen Treffen zwischen Familien in der bayerisch-tschechischen Grenzregion.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Gabreta Nova	PARTNER SILVA BOHEMICA Verein für grenzlose Kulturgeschichte e.V.

16

1 →	Návštěva partnerské školy v Aalenu Besuch der Partnerschule in Aalen	48950 CZK
	Čtyřdenní setkání studentů se společnými vzdělávacími a volnočasovými aktivitami. Viertägiges Schülertreffen mit gemeinsamen Bildungs- und Freizeitaktivitäten.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Střední odborná škola logistických služeb	PARTNER Kaufmännische Schule Aalen

Knedlíky nebo knedle? Získávání interkulturních kompetencí na příkladu z oblasti pohostinství KlöBe oder Knödel? Erlangen interkultureller Kompetenzen am Beispiel des Gastgewerbes	3000 EUR
Osmidenní setkání celkem 26 učňů z oboru gastronomie v Ostravě s cílem rozšířit interkulturní kompetence. Achttagiges Treffen von insgesamt 26 Gastgewerbe-Azubis in Ostrava zur Erweiterung der interkulturellen Kompetenz.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Arbeit und Leben Thüringen e.V.	PARTNER Střední škola společného stravování, Ostrava-Hrabůvka

1•6 →	Konečně zase spolu Endlich wieder zusammen	6000 EUR
	Dvě dvoudenní setkání vždy pro 100 žáků ve věku 6 až 11 let z Hrádku nad Nisou a Hartau. Zwei zweitägige Treffen von jeweils 100 Schülern im Alter von 6 – 11 Jahren aus Hartau und Hrádek n. Nisou.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Freier Schulträgerverein e.V.	PARTNER ZŠ Lidická, Hrádek nad Nisou

6 →	Tvoříme opět společně Wir sind wieder zusammen kreativ	500 EUR
	Jazyková animace pro všechny v rámci pětidenního setkání žáků z Ebersbachu-Neugersdorfu, Hrádku nad Nisou a Rumburku. „Sprachanimation für alle“ im Rahmen eines fünftägigen Treffens von Schülern aus Ebersbach-Neugersdorf, Hrádek nad Nisou und Rumburk.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Freier Schulträgerverein e.V. und SCHKOLA gGmbH	PARTNER ZŠ Lidická, Hrádek nad Nisou

6 →	Výměnný program Začínáme Austauschprogramm „Auf geht’s“	5269 EUR
	První týdenní setkání žáků v Berlíně s cílem navázání trvalé spolupráce mezi školami. Erstes einwöchiges Schülertreffen in Berlin, mit dem Ziel der Anknüpfung einer dauerhaften Zusammenarbeit zwischen den Schulen.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Střední odborná škola pro administrativu Evropské unie, Praha 9	PARTNER Elinor-Ostrom-Schule Berlin-Prenzlauer Berg

5 →	Přípravná návštěva partnerské školy – výměnné odborné praxe Vorbereitungsbesuch der Partnerschule – Austauschpraktikum	23153 CZK
	Přípravné setkání dvou nových partnerských škol. Vorbereitungstreffen von zwei neuen Partnerschulen.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Střední průmyslová škola polytechnická – Centrum odborné přípravy Zlín	PARTNER Staatliche Fachoberschule II Nürnberg

51. malé dny harmoniky 51. Kleine Tage der Harmonika	1500 EUR
51. ročník soutěže mladých akordeonistů z Německa a České republiky. 51. Jahrgang eines Wettbewerbs junger Akkordeonspieler aus Deutschland und Tschechien.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Förderverein für Internationale Akkordeonwettbewerbe in Klingenthal e.V.	PARTNER Základní umělecká škola Terezie Brzkové, Plzeň

1 →	„Energiewende“ našima očima – mladí lidé z Prahy a Hamburku debatují Energiewende aus unserer Sicht – Prager und Hamburger Jugendliche debattieren	88136 CZK
	První setkání studentů ze dvou nových partnerských škol. Erstes Treffen von Schülern aus zwei neuen Partnerschulen.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Gymnázium Christiana Dopplera	PARTNER Grund- und Stadtteilschule Alter Teichweg Hamburg

2 →	Sustainability – The ability to sustain (yourself). Jak lze utvářet ekologickou, ekonomickou, sociální a osobně udržitelnou budoucnost bez ohledu na hranice? Sustainability – The ability to sustain (yourself). Wie lässt sich eine ökologische, ökonomische, gesellschaftliche und persönlich nachhaltige Zukunft über Grenzen hinweg gestalten?	8500 EUR
	Sedmidenní setkání celkem 60 mladých účastníků na Téma roku 2022 v Dolním Sasku. Siebentägiges Treffen von insgesamt 60 Jugendlichen zum Jahresthema 2022 in Niedersachsen.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Sonnenberg Kreis e.V.	PARTNER Cyrilometodějské gymnázium, základní škola a mateřská škola v Prostějově

1•6 →	Covid – my z toho něco uděláme Covid – wir machen was draus	4665 EUR
	Devítidenní setkání studentů na téma důsledků pandemie koronaviru mezi studenty a ve světě práce. Neuntägiges Restart-Schülertreffen zu Corona-Folgen bei Schülern und in der Arbeitswelt.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Romain-Rolland-Gymnasium Dresden	PARTNER Základní škola Ostrožská Nová Ves

17

1 →	Studentská výměna mezi partnerskými školami Schüleraustausch zwischen Partnerschulen	65100 CZK
------------	---	------------------

Třídenní setkání ve Wurzenu jako nový začátek spolupráce po pandemii koronaviru. Dreitägiges Treffen in Wurzen als Neustart der Zusammenarbeit nach der Corona-Pandemie.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Gymnázium Oty Pavla PARTNER Magnus-Gottfried-Lichtwer-Gymnasium Wurzen

Udržitelnost a změna klimatu se týká nás všech Nachhaltigkeit, der Klimawandel geht uns alle an	3600 EUR
Dva týdenní výměnné pobyty žáků partnerských škol. Zwei einwöchige Austauschaufenthalte von Schülern aus Partnerschulen.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Friedrich-Schiller-Gymnasium Ludwigsburg PARTNER Gymnázium, Nový Jičín

2 →	Korona a co teď? Nápady pro budoucnost, 2. etapa výměnného programu v Lachendorfu Corona und was nun? Ideen für die Zukunft, 2. Austausch-Etappe in Lachendorf	93333 CZK
Šestidenní reciproční setkání vždy 14 žáků z Lachendorfu a Příbrami na Téma roku 2022. Sechstägiges reziprokes Treffen von je 14 Schülern aus Lachendorf und Příbram zum Jahresthema 2022.		
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Gymnázium Příbram PARTNER Immanuel-Kant-Gymnasium Lachendorf	

Kulturou proti antisemitismu 2023 Mit Kultur gegen Antisemitismus 2023	200000 CZK
Česko-německé setkání žáků v Praze a Terezíně k uctění památky holocaustu. Deutsch-tschechisches Schülertreffen in Prag und Theresienstadt zum Gedenken an den Holocaust.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	ICEJ ČR PARTNER ICEJ Deutscher Zweig e.V.

Výměnný pobyt Praha–Herne 2023 Schüleraustausch Prag – Herne 2023	94994 CZK
Dvě pětidenní setkání žáků partnerských škol. Zwei fünftägige Treffen von Schülern aus Partnerschulen.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Československá akademie obchodní Dr. Edvarda Beneše, střední odborná škola, Praha 2 PARTNER Mulvany Berufskolleg für Wirtschaft und Verwaltung der Stadt Herne mit Wirtschaftsgymnasium

Energetika ČR a SRN: Na cestě k udržitelnému rozvoji Energieerzeugung in Deutschland und Tschechien: Auf dem Weg zu einer nachhaltigen Entwicklung	5000 EUR
Týdenní setkání českých a německých žáků v České republice na téma energetické zdroje. Einwöchiges Treffen deutscher und tschechischer Schüler in der Tschechischen Republik zum Thema Energiequellen.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Gymnázium Přírodní škola PARTNER Max-Grundig-Schule Staatliche Fachoberschule und Berufsoberschule Fürth

Německo-česká obchodní praxe Deutsch-tschechisches Berufspraktikum	3600 EUR
Dvě pětidenní praxe pro 10 německých žáků v Praze a 10 českých žáků v Lappersdorfu. Zwei je fünftägige Berufspraktika von 10 deutschen Schülern in Prag und 10 tschechischen Schülern in Lappersdorf.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Gymnasium Lappersdorf PARTNER Německá škola v Praze – zahraniční škola a gymnázium, s. r. o

Studijní pobyty na německých školách Gastschulaufenthalte in Deutschland	88000 CZK
Dvoutýdenní pobyty pro 22 českých žáků na německých hostitelských školách ve školním roce 2022/23. Zweiwöchige Aufenthalte von 22 tschechischen Schülern an deutschen Schulen im Schuljahr 2022/23.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Gymnázium F. X. Šaldy – Německé oddělení PARTNER Bischöfliches Pius-Gymnasium, Europaschule, Aachen

Česko-německé setkání ve Wildniscampu Falkenstein Deutsch-tschechische Begegnung im Wildniscamp am Falkenstein	3847 EUR
Pětidenní setkání celkem 24 žáků z Prachatic a Ingolstadtu. Fünftägiges Treffen von insgesamt 24 Schülern aus Prachatice und Ingolstadt.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Katharinen-Gymnasium Ingolstadt PARTNER Gymnázium Prachatice

6 →	Výměnný pobyt českých a německých žáků Austauschaufenthalt deutscher und tschechischer Schüler	34740 CZK
Pětidenní setkání žáků nových partnerských škol v Ústí nad Labem. Fünftägiges Treffen von Schülern aus neuen Partnerschulen in Ústí nad Labem.		
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Gymnázium, Ústí nad Labem, Jateční 22 PARTNER IGS Franzsches Feld Braunschweig	

18

2 • 6 →	Vstup do nového věku – co nás pandemie naučila? Eintritt in ein neues Zeitalter – was haben wir aus der Pandemie gelernt?	8500 EUR
Dvě sedmidenní setkání v Jihlavě a Weißenhornu na Téma roku 2022 vždy pro celkem 42 německých a českých žáků. Zwei siebentägige Treffen in Jihlava und Weißenhorn zum Jahresthema 2022, jedes mit insgesamt 42 deutschen und tschechischen Schülern.		
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Nikolaus-Kopernikus-Gymnasium Weißenhorn PARTNER Gymnázium Jihlava	

24. evropský projekt s tématem: udržitelná města a komunity, život na zemi a odpovědná spotřeba a výroba 24. Europaprojekt zum Thema: Nachhaltige Städte und Gemeinden, Leben auf dem Land, nachhaltiger Konsum und nachhaltige Produktion	60000 CZK
Osmidenní setkání žáků v Cáchách k evropským tématům. Achttägiges Schülertreffen in Aachen zu europäischen Themen.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Gymnázium F. X. Šaldy – Německé oddělení PARTNER Bischöfliches Pius-Gymnasium, Europaschule, Aachen

OLA 2023 OLA 2023	180000 CZK
Osmidenní česko-německý velikonoční tábor na téma superhrdinové pro 36 německých a českých účastníků ve věku 10 až 16 let. Achttägiges deutsch-tschechisches Ostercamp zum Thema Superhelden für 36 deutsche und tschechische Kinder und Jugendliche im Alter von 10 bis 16 Jahren.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Sojka – spolek mladých PARTNER djo – deutsche Jugend in Europa Niederbayern Oberpfalz

5 →	Seznámení v Königsteinu Kennenlernen in Königstein	3150 CZK
Jednodenní setkání žáků základních škol z Děčína a Königsteinu s cílem navázat dlouhodobé partnerství škol. Eintägiges Treffen von Grundschülern aus Děčín und Königstein mit dem Ziel, eine langfristige Schulpartnerschaft aufzubauen.		
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	ZŠ Jurta PARTNER Oberschule Königstein	

Odmalička – Von klein auf 2023. Program podpory česko-německé spolupráce v předškolní oblasti Von klein auf – Odmalička 2023. Förderprogramm für deutsch-tschechische Zusammenarbeit im Vorschulbereich	550000 CZK
Podpora setkávání českých a německých dětí od tří do šesti let, poznávání sousední země a jejího jazyka a semináře pro pedagogy. Förderung von Begegnungen tschechischer und deutscher Kinder von drei bis sechs Jahren, Kennenlernen des Nachbarlandes und seiner Sprache sowie Seminare für Lehrkräfte.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Západočeská univerzita v Plzni, Koordinační centrum česko-německých výměn mládeže Tandem PARTNER Bayerischer Jugendring, Tandem – Koordinierungszentrum Deutsch-Tschechischer Jugendaustausch

Poznáváme zdravotnickou a sociální práci v Německu Kennenlernen der Gesundheits- und Sozialarbeit in Deutschland	70000 CZK
Šestidenní výměnný pobyt studentů střední zdravotnické školy spojený s návštěvou zařízení domácí péče, hospiců a zařízení pro lidi s postižením. Sechstägiger Austauschaufenthalt für Schüler einer medizinischen Oberschule, einschließlich des Besuchs von Pflegeeinrichtungen, Hospizen und Einrichtungen für Menschen mit Handicap.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Střední zdravotnická škola Evangelické akademie PARTNER Evangelische Fachschule für Sozialpädagogik Stuttgart

Ochrana klimatu a já Der Klimaschutz und ich	26400 EUR
Šest pětidenních česko-německých programových týdnů, vždy pro 50 mladých účastníků, zaměřených na ochranu klimatu a udržitelnost. Sechs fünftägige deutsch-tschechische Programmwochen mit je 50 jungen Teilnehmenden zu Klimaschutz und Nachhaltigkeit.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	djo – Deutsche Jugend in Europa, Bundesverband e.V. PARTNER Člověk v tísni

Týdny sousedství Wochen der Nachbarschaft	70000 CZK
Dvě pětidenní setkání studentů z partnerských vysokých škol v Drážďanech a Mladé Boleslavi se zaměřením na poznávání jazyka, kultury a průmyslu. Zwei fünftägige Treffen von Studierenden aus Partnerhochschulen in Dresden und Mladá Boleslav mit Fokus auf dem Kennenlernen von Sprache, Kultur und Industrie.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Škoda Auto Vysoká škola, o. p. s. PARTNER Hochschule für Technik und Wirtschaft Dresden

2 →	Znovu najít sám sebe a stát spolu v těžkých časech Sich wieder neu finden und zusammenstehen in schwerer Zeit	3300 EUR
První setkání žáků nových partnerských škol – studenti z partnerských měst Fulda a Leitmeritz překonávají izolaci způsobenou pandemií koronaviru. Erstes Treffen von Schülern aus neuen Partnerschulen – Schüler aus den Partnerstädten Fulda und Leitmeritz überwinden die Sprachlosigkeit und Isolation durch Corona.		
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Freiherr-vom-Stein-Schule Fulda, Gymnasium PARTNER Sdružení rodičů a přátel školy při GJJ v Litoměřicích, z. s.	

19

Společně do Evropy Zusammen nach Europa			130000 CZK
Dvě šestidenní setkání celkem 30 žáků a žáků v Praze a Höxteru. Zwei sechstägige Treffen von insgesamt 30 Schülern in Prag und Höxter.			
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Gymnázium Thomase Manna	PARTNER	König-Wilhelm-Gymnasium Höxter
Česko-německé stopy Tschechisch-deutsche Spuren			100000 CZK
Dvě šestidenní setkání celkem 36 německých a českých žáků v Praze a Drážďanech. Zwei sechstägige Treffen von insgesamt 36 deutschen und tschechischen Schülern in Prag und Dresden.			
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Gymnázium Thomase Manna	PARTNER	Bertolt-Brecht-Gymnasium Dresden
Tvoříme synergie! Wir schaffen Synergie!			150000 CZK
Dvě šestidenní setkání celkem 36 německých a českých žáků v Praze a Frankfurtu nad Mohanem zaměřená na přírodovědná témata. Zwei sechstägige Treffen von insgesamt 36 deutschen und tschechischen Schülern in Prag und Frankfurt/Main zu naturwissenschaftlichen Themen.			
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Gymnázium Thomase Manna	PARTNER	Bertolt-Brecht-Gymnasium Dresden
KariereCheck KarriereCheck			200000 CZK
Dvě dvoutýdenní praxe pro vždy 16 studentů v Praze a Hamburku. Zwei zweiwöchige Praktikumsaufenthalte von je 16 Schülern in Prag und Hamburg.			
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Gymnázium Thomase Manna	PARTNER	Immanuel-Kant-Gymnasium, Europaschule, Hamburg
1→	30 let partnerství VSG Vimperk a JGG Waldkirchen 30 Jahre Partnerschaft zwischen VSG Vimperk und JGG Waldkirchen		301 EUR
Společná oslava 30. výročí partnerství škol jako nový začátek spolupráce po pandemii koronaviru. Gemeinsame 30-Jahr-Feier der Schulpartnerschaft als Neustart der Zusammenarbeit nach der Corona-Pandemie.			
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Johannes-Gutenberg-Gymnasium Waldkirchen	PARTNER	Všeobecné a sportovní gymnázium, Vimperk, Pivovarská 69
2•6→	Měnící se svět – jak se s tím vypořádat? Veränderte Welt – wie gehen wir damit um?		250000 CZK
Dvě sedmidenní setkání v Gelnhausenu a Frýdku-Místku o dopadu covidových opatření na duševní zdraví mladých lidí. Zwei siebentägige Treffen in Gelnhausen und Frýdek-Místek zu den Auswirkungen der Corona-Maßnahmen auf die psychische Gesundheit von Jugendlichen.			
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	SPŠ, OA a JŠ Frýdek-Místek	PARTNER	Berufliche Schulen Gelnhausen
Lanterna futuri „Changes“ – otázky týkající se schopnosti změny mezi zodpovědností a (bez)mocí Lanterna futuri „Changes“ – Fragen nach der Fähigkeit zur Veränderung zwischen Verantwortung und (Ohn)Macht			28750 EUR
Tři sedmidenní tvůrčí dílny a patnáctidenní letní akademie pro celkem 138 mladých lidí z Německa, Česka a Polska. Drei siebentägige Kreativ-Workshops und eine fünfzehntägige Sommerakademie mit insgesamt 138 deutschen, tschechischen und polnischen Jugendlichen.			
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Hillersche Villa gGmbH	PARTNER	Lužický horský spolek
Pokračujeme Wir machen weiter			63000 CZK
Setkání žáků partnerských škol v Teplících. Treffen von Schülern aus Partnerschulen in Teplice.			
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Gymnázium Teplice	PARTNER	Jack-Steinberger-Gymnasium Bad Kissingen
Svět se mění – Německo a Česko též Die Welt ändert sich – Deutschland und Tschechien auch			4189 EUR
Čtyřdenní setkání celkem 32 žáků a žáků z Teplíc a Bad Kissingen. Viertägiges Treffen von insgesamt 32 Schülern aus Teplice und Bad Kissingen.			
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Stiftung Sudetendeutsches Sozial- und Bildungswerk	PARTNER	Gymnázium Teplice
1•6→	Česko-německé dny Deutsch-tschechische Tage		1202 EUR
Dvoudenní setkání studentů ve Weidenu. Zweitägiges Schülertreffen in Weiden.			
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Elly-Heuss-Gymnasium Weiden	PARTNER	Gymnázium, Tachov

20

1→	Víš, co máme společné? Weißt du, was wir gemeinsam haben?		8620 CZK
Jednodenní reciproční setkání žáků základních škol z Děčína a Königsteinu na české straně s cílem navázat dlouhodobé partnerství škol. Eintägiges reziprokes Treffen von Grundschulern aus Děčín und Königstein auf tschechischer Seite mit dem Ziel, eine langfristige Schulpartnerschaft aufzubauen.			
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	ZŠ Jurta	PARTNER	Oberschule Königstein
1→	Výměnný pobyt českých a německých žáků Austauschaufenthalt deutscher und tschechischer Schüler		92386 CZK
První pětidenní setkání žáků z Ústí nad Labem a Braunschweigu. Erstes fünftägiges Treffen von Schülern aus Ústí nad Labem und Braunschweig.			
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Gymnázium, Ústí nad Labem, Jateční 22	PARTNER	IGS Franzshes Feld Braunschweig
1→	Kamarádi přes hranice Freunde über die Grenze hinweg		16800 CZK
Jednodenní vánoční setkání 80 českých a německých žáků v Boru. Eintägiges Weihnachtstreffen von 80 deutschen und tschechischen Schülern in Bor.			
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Základní škola Bor	PARTNER	Zottbachtal Grund- u. Mittelschule Pleystein
5→	Návštěva bavorských žáků v Rokycanech – seznámení se s kulturou a zvyky českých partnerů Besuch bayerischer Schüler in Rokycany – Kennenlernen von Kultur und Bräuchen der tschechischen Partner		16200 CZK
Čtyřdenní setkání celkem 46 českých a německých žáků v Rokycanech. Viertägiges Treffen von insgesamt 46 deutschen und tschechischen Schülern in Rokycany.			
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Sdružení rodičů a přátel Gymnázia Rokycany, z. s.	PARTNER	Regental-Gymnasium Nittenau
1→	Setkání českých a německých žáků v Neutraublingu Treffen deutscher und tschechischer Schüler in Neutraubling		13000 CZK
Obnovení spolupráce dvou partnerských škol po pandemii koronaviru. Neustart der Zusammenarbeit von zwei Partnerschulen nach Corona.			
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	17. základní a mateřská škola Plzeň, Malická 1	PARTNER	Mittelschule Neutraubling
5→	Adventní Pasov Passau im Advent		24950 CZK
Nový začátek spolupráce mezi dvěma partnerskými školami. Neustart der Zusammenarbeit von zwei Partnerschulen.			
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Základní škola a Mateřská škola Zdíkov	PARTNER	Georg-von-Pasterwiz-Grund- und Mittelschule Hohenau
1•6→	Advent 2022 Advent 2022		24500 CZK
Nový začátek spolupráce mezi dvěma partnerskými školami: Setkání s jazykovou animací a programem na téma advent. Neustart der Zusammenarbeit von zwei Partnerschulen: Begegnungstag mit Sprachanimation und Programm zum Thema Advent.			
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	ZŠ, ZUŠ a MŠ Kašperské Hory	PARTNER	Realschule Grafenau

21

Kultura Kultur

	V centru Jeseníky/Altwater – festival pro umění, literaturu a hudbu Im Zentrum Jeseníky/Altwater – Festival für Kunst, Literatur und Musik	6500 EUR
	Navázání na tradici česko-německého vícežánrového festivalu ve městě Jeseník a okolí po letech poznamenaných covidovou pandemií. Wiederaufnahme eines jährlich stattfindenden deutsch-tschechischen Multigenrefestivals in Jeseník und Umgebung nach der Corona-Pandemie.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Pilotraum01	PARTNER MgA. Zdenka Morávková, PhD.
2 →	Crossing Borders: Posthuman Intimacy Crossing Borders: Posthuman Intimacy	65000 CZK
	Dvoutýdenní setkání mladých umělců k otázkám postpandemické osamělosti. Zweiwöchige Begegnung junger Künstler zu Fragen postpandemischer Einsamkeit.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Agronauts* Collective	PARTNER Lea Maria Elizabeth Spahn
	Tak se dělá jaro #6 So macht man Frühling #6	18500 EUR
	Další pokračování česko-německého kulturního festivalu v Brémách. Weitere Fortsetzung eines deutsch-tschechischen Kulturfestivals in Bremen.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Bremer Bündnis für deutsch-tschechische Zusammenarbeit e.V.	PARTNER Martin Hrdina
	Mýdlové bubliny Seifenblasen-Dynastie	350000 CZK
	Celovečerní dokumentární film o podnikatelském rodu Schichtů, který se v meziválečném Československu zasloužil o rozvoj ústeckého regionu. Dokumentarfilm über die Unternehmerfamilie Schicht, die in der Tschechoslowakei der Zwischenkriegszeit zur Entwicklung der Region Ústí beigetragen hat.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Film & Sociologie, s. r. o.	PARTNER inselfilm produktion GmbH
	Konference Trans Europe Halles v Praze Konferenz Trans Europe Halles in Prag	100000 CZK
	Přednášky zástupců německých kulturních center a česko-německé taneční performance na konferenci TEH v Praze. Vorträge von Vertretern deutscher Kulturzentren und deutsch-tschechische Tanz-Performances auf der TEH-Konferenz in Prag.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER ALT@RT, z. ú.	PARTNER Moritzbastei Betriebs GmbH

	Nová hudba na druhou – 10. ročník Neue Musik hoch zwei – 10. Jahrgang	4400 EUR
	Šest koncertů a workshopů v České republice a Německu zaměřených na interpretaci děl současných českých a bavorských skladatelů klasické hudby. Sechs in Deutschland und Tschechien stattfindende Konzerte und Workshops zur Darbietung von Werken deutscher und tschechischer klassischer Gegenwartskomponisten.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Dr. Michael Emanuel Bauer	PARTNER Pražská konzervatoř
	28. mezinárodní divadelní festival Unidram 2022 v Postupimi 28. Internationales Theaterfestival Unidram Potsdam 2022	3000 EUR
	Vystoupení pražského divadelního souboru Fekete Seretlek s představením KAR a samostatný koncert na mezinárodním divadelním festivalu Unidram v Postupimi. Auftritt des Prager Theaterensembles Fekete Seretlek mit der Vorstellung „KAR“ und einem separaten Konzert auf dem internationalen Theaterfestival Unidram in Potsdam.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER T-Werk e.V.	PARTNER Fekete Seretlek a Studio Damuza
	Miluj pravdu! Osm století německo-české inspirace v hudbě Liebe die Wahrheit! Acht Jahrhunderte deutsch-tschechischer Inspiration in der Musik	3500 EUR
	Komponovaný večer věnovaný uměleckým paralelám mezi českou a německou hudební a slovesnou tradicí v průběhu osmi století společných dějin – další koncerty v Německu. Abendprogramm zu den künstlerischen Parallelen von deutscher und tschechischer Musik- und Worttradition in acht Jahrhunderten gemeinsamer Geschichte – weitere Konzerte in Deutschland.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Daniel Dobiáš	PARTNER Adalbert Stifter Verein
	Cesta ke svatému Gabrielu Der Weg nach St. Gabriel	250000 CZK
	Celovečerní dokumentární film o původu a vývoji beuronského umění, vznikající v česko-německé spolupráci. In deutsch-tschechischer Zusammenarbeit entstehender Dokumentarfilm über Ursprung und Entwicklung der Beuroner Kunstschule.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Jana Boršková	PARTNER Dr. phil. Inge Steinsträßer
	Rozvoj česko-německého výměnného stipendijního programu pro spisovatele Fortsetzung und Erweiterung des deutsch-tschechischen Austauschstipendienprogramms für Autor*innen	450000 CZK
	Pokračování stipendijního programu Pražského literárního domu. Fortsetzung eines Stipendienprogramms des Prager Literaturhauses.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Pražský literární dům autorů německého jazyka	PARTNER Hessischer Literaturrat e.V.
	Kultura Prahy na Pražském náměstí – Berlín 2022 Prager Kultur am Prager Platz – Berlin 2022	60000 CZK
	Pokračování prezentací pražských umělců v Berlíně. Fortsetzung der Präsentationen von Prager Künstlern in Berlin.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Evropská Nadace R. M. R. – Europäische R. M. Rilke Stiftung	PARTNER Bezirksamt Charlottenburg-Wilmersdorf
	Bolestné echo času Das schmerzliche Echo der Zeit	50000 CZK
	Koncert v Ostravě na počest malířky Evy Sachsové a všech obětí holocaustu ze Slezska, Moravy a Čech. Konzert in Ostrava zu Ehren der Malerin Eva Sachs und aller Holocaust-Opfer aus Böhmen, Mähren und Schlesien.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Evropská Nadace R. M. R. – Europäische R. M. Rilke Stiftung	PARTNER Karl F. von Thurn und Taaxis
	East West European Jazz Orchestra TWINS 2022/2023 East West European Jazz Orchestra TWINS 2022/2023	8000 EUR
	Workshopy a společné koncerty mladých jazzových muzikantů z Prahy a Dortmundu – pokračování úspěšného projektu. Workshops und gemeinsame Konzerte junger Jazz-Musiker aus Prag und Dortmund – Fortführung eines erfolgreichen Projekts.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER East West Jazz e.V. Dortmund	PARTNER Konzervatoř Jaroslava Ježka
	Země, město, řeka Land, Stadt, Fluss	130000 CZK
	Výstavy 16 výtvarníků z Plzeňska v Brémách a Worpswede spojené s návštěvami ateliérů a jednodenním minisymposiem. Ausstellungen von 16 bildenden Künstlern aus Pilsen in Bremen und Worpswede in Verbindung mit Atelierbesuchen und einem eintägigen Minisymposium.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Tvůrčí skupina P89 Plzeň	PARTNER Neuer Worpsweder Kunstverein e.V.

7→	Why not the Bear? #onTheRoad Why not the Bear? #onTheRoad <div>Výstava fotografií v Praze a Berlíně o cestě medvěda v depresi v postcovidové době.<div>Je eine Fotoausstellung in Prag und Berlin zur Reise eines depressiven Bären in Post-Corona-Zeiten.</div></div>	4000 EUR
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER ACUD e.V. / ACUD-Theater	PARTNER Markéta Bendová
Česko-německý den v Kutné Hoře Tschechisch-deutscher Tag in Kutná Hora	38000 CZK	
Účast německých kytarových pedagogů a studentů na Mezinárodním kytarovém bienále a mistrovských kurzech v Kutné Hoře. <div>Beteiligung deutscher Gitarrenlehrer und -schüler an einer internationalen Gitarrenbiennale und Masterclasses in Kutná Hora.</div>	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Město Kutná Hora	PARTNER Gerhard Reichenbach
Hra not je jen začátek Das Notenspielen ist nur der Anfang	50000 CZK	
Vystoupení vynikajícího německého kytaristy Sönke Meinena a mistrovské kurzy a workshopy Marie Linnemann na renomovaném kytarovém festivalu v Mikulově. <div>Auftritt des herausragenden deutschen Gitarristen Sönke Meinen sowie Masterclasses und Workshops von Marie Linnemann auf einem renommierten Gitarrenfestival in Mikulov.</div>	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Kytarový festival Mikulov / Guitar Festival Mikulov, z. s.	PARTNER María Miriam Linnemann

2→	Zpěvem a tancem k životu probuzená Gluckova opera jako symbol německo-českého přátelství Mit Gesang und Tanz zum Leben erweckt – Glucks Orpheus im Zeichen der deutsch-tschechischen Freundschaft <div>Společná inscenace a uvedení opery Orfeus a Eurydika od Christopha Wilibalda Glucka včetně pětidenního setkání.<div>Gemeinsame Inszenierung und Aufführung von Christoph Wilibald Glucks Oper „Orpheus und Eurydike“, inklusive eines fünftägigen Treffens.</div></div>	15000 EUR
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Bremer RathsChor e.V.	PARTNER Hartig Ensemble – Tance a balety tři století

Permeance – Tour 2022 Permeance – Tour 2022	128000 CZK	
Reprízy česko-německého tanečního představení na téma voda v Praze a Berlíně. <div>Wiederaufführungen einer deutsch-tschechischen Tanzvorstellung zum Thema Wasser in Prag und Berlin.</div>	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Alica Minar & col.	PARTNER raum4-netzwerk für künstlerische alltagsbewältigung e.V.

Pohyb a klid Bewegung und Ruhe	45000 CZK	
Divadelní inscenace s využitím systémových konstelací na téma česko-německých vztahů. <div>Theaterinszenierung unter Anwendung systemischer Aufstellungen zum Thema deutsch-tschechische Beziehungen.</div>	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Modragon, z. s.	PARTNER Förderverein Pro Rehefeld e.V.

Woods won’t vaporize Woods won’t vaporize	180000 CZK	
Umělecký projekt inspirovaný divočinou Západních Tater se zapojením umělců působících v ČR a Německu. Taneční představení v Berlíně a Praze. <div>Von der Wildnis der West-Tatra inspiriertes Kunstprojekt unter Einbeziehung von in Deutschland und Tschechien tätigen Künstlern.</div>	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Alica Minar & col.	PARTNER Dorota Michalak

Einstein Einstein	100000 CZK	
Spojení párové akrobacie, hudby a humoru v česko-německém novocirkusovém představení s řadou repríz na české i německé straně. <div>Verbindung von Paarakrobatik, Musik und Humor in einer deutsch-tschechischen Cirque-Nouveau-Inszenierung mit mehreren Aufführungen auf deutscher und tschechischer Seite.</div>	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Kachní spolek	PARTNER Tante Friedl

2→	Erebos Erebos <div>Tvůrčí pobyt pražské taneční skupiny ve Freiburgu s cílem nastudovat taneční představení, které reflektuje aktuální pandemii koronaviru.<div>Kreativaufenthalt einer Prager Tanzgruppe in Freiburg mit dem Ziel, eine Tanzaufführung einzustudieren, die die aktuelle Corona-Pandemie reflektiert.</div></div>	3200 EUR
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Alotrie Kolektiv, z. s.	PARTNER Aktionstheater PAN.OPTIKUM

1→	Adjustable Monuments Adjustable Monuments <div>Česko-německý seminář a výstava, v jejichž rámci se mladí umělci zabývají tématem historických památníků a pamětních míst.<div>Deutsch-tschechisches Seminar und Ausstellung junger Künstler zum Thema historische Denkmäler und Erinnerungsorte.</div></div>	3500 EUR
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Cary und Dan Georg Bronner Stiftung / Sammlung Philara	PARTNER Vysoké učení technické v Brně

Khamoro 2022: Vano Bamberger & Band Khamoro 2022: Vano Bamberger & Band	65000 CZK	
Koncert a online stream z vystoupení německé gypsy-jazz kapely Vano Bamberger & Band v rámci pražského festivalu romské kultury Khamoro. <div>Konzert und Online-Streaming eines Auftritts der deutschen Gypsy-Jazzband Vano Bamberger & Band im Rahmen des Prager Romakultur-Festivals Khamoro.</div>	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Slovo 21, z. s.	PARTNER Vano Bamberger & Band
Květnovské hudební slavnosti 2022 a účast na 30. batzdorfských barokních slavnostech Quinauer Musikfesttage 2022 und Teilnahme an den 30. Batzdorfer Barockfestspielen	155000 CZK	
Živé koncerty a streamingly koncertních vystoupení německých umělců na krušnohorském festivalu klasické hudby. <div>Live-Konzerte und Streaming von Konzertaufritten deutscher Künstler auf einem Festival klassischer Musik im Erzgebirge.</div>	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Obec Blatno	PARTNER Batzdorfer Hofkapelle GbR
Klášterní hudební slavnosti 2022 Klostermusikfestspiele 2022	180000 CZK	
Vystoupení německých souborů Neues Barocktrio Berlin a Neues Barockorchester Berlin v rámci letního festivalu vážné hudby na Jesenicku. <div>Auftritt des Neuen Barocktrios Berlin und des Neuen Barockorchesters Berlin im Rahmen eines Sommerfestivals für klassische Musik in der Region Jesenicko.</div>	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Roman Janků Management, s. r. o.	PARTNER KASTELEWICZ – music in progress

Sochami ve stopách Dientzenhoferů z Bamberka do Čech Mit Skulpturen auf den Spuren der Dientzenhofers von Bamberg nach Böhmen	4000 EUR	
Sedmidenní česko-německé sochařské sympozium v Bystřici u Benešova. <div>Siebtätägiges deutsch-tschechisches Bildhauersymposium in Bystřice bei Benešov.</div>	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Jiří Genzer Sculptures	PARTNER Dipl. Ing. Florian Tully

Freiburger Barockorchester na Mezinárodním hudebním festivalu Pražské jaro 2022 Freiburger Barockorchester beim Internationalen Musikfestival Prager Frühling 2022	200000 CZK	
Vystoupení 30členného německého souboru Freiburger Barockorchester, který se zabývá poučenou interpretací hudby baroka, na festivalu Pražské jaro. <div>Auftritt des 30-köpfigen Freiburger Barockorchesters, das sich mit der historischen Aufführung von Barockmusik befasst, auf einem Prager Musikfestival.</div>	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Pražské jaro, o. p. s.	PARTNER Freiburger Barockorchester GbR

Na západ. Východoevropští filmaři v západní Evropě Westwärts. Osteuropäische Filmschaffende in Westeuropa	64000 CZK	
Pražská reminiscence festivalu německého historického filmu za účasti německých odborníků. <div>Prager Reminiszenz eines Festivals des deutschen historischen Films unter Beteiligung deutscher Fachleute.</div>	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Národní filmový archiv	PARTNER CineGraph – Hamburgisches Centrum für Filmforschung

2→	Řehsign VII – Diskutovat činy Řehsign VII – Diskutieren durch Handeln <div>Sedmé společné setkání českých a německých designérů, architektů a umělců.<div>Siebt es gemeinsames Treffen deutscher und tschechischer Designer, Architekten und Künstler.</div></div>	200000 CZK
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Kulturní centrum Řehlovice	PARTNER riesa efau. Kultur Forum Dresden

Po páté odpoledne Nachmittags nach fünf	120000 CZK	
Veřejná umělecká intervence v prázdných obchodech a kavárnách ve staré části Kutné Hory. <div>Öffentliche Kunstintervention in leerstehenden Läden und Cafés in der Altstadt von Kutná Hora.</div>	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Rekultur, z. s.	PARTNER Curatorial Collective for Public Art (CCPA), vertreten durch Lianne Mol & Yael Sherill GbR

1→	Hic Sunt Dracones – Divadlo Continuo at Winterwerft Hic Sunt Dracones – Divadlo Continuo at Winterwerft <div>Účast českých umělců ze souboru Divadlo Continuo na festivalu ve Frankfurtu nad Mohanem: sympozium a představení Hic sunt Dracones.<div>Teilnahme tschechischer Künstler vom Ensemble „Theater Continuo“ auf einem Festival in Frankfurt am Main: Symposium und Vorstellung „Hic sunt Dracones“.</div></div>	3050 EUR
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER protagon – Freunde und Förderer freier Theateraktion	PARTNER Divadlo Continuo

Fotograf Festival: Nikdo sem nepatří víc než ty	203000 CZK
Fotograf Festival: Niemand gehört mehr hierher als du	
Účast německých umělců na Fotograf Festivalu v Praze a Ústí nad Labem. <p>Beteiligung deutscher Künstler am Fotograf Festival in Prag und Ústí nad Labem.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Fotograf 07, z. s.	PARTNER Elisabeth Pichler

2× německá současná hudební scéna v Plato Ostrava	55000 CZK
2× deutsche zeitgenössische Musikszene in der Galerie Plato Ostrava	
Dva koncerty soudobě artifičiální hudby v podání německých umělců, konané v netradičních prostorech ostravské galerie Plato. <p>Zwei von deutschen Künstlern dargebotene Konzerte zeitgenössischer Musik in den unkonventionellen ehemaligen Gewerberäumen der Galerie Plato in Ostrava.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER PLATO Ostrava	PARTNER Burkhard Beins

Dva jazyky – jeden festival	135000 CZK
Zwei Sprachen – ein Festival	
Tradiční česko-německý landartový festival v oblasti Ralska – tentokrát za účasti českých a německých středoškolských studentů na přípravném workshopu. <p>Traditionelles deutsch-tschechisches Landart-Festival im Gebiet von Ralsko – diesmal unter Beteiligung deutscher und tschechischer Oberschüler an einem vorbereitenden Workshop.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Geopark Ralsko, o. p. s.	PARTNER Hillersche Villa gGmbH

MHF Lípa Musica 2022 – 21. ročník	310000 CZK
IMF Lípa Musica 2022 – 21. Festivaljahrgang	
Česko-německé koncerty v rámci festivalu Lípa Musica. <p>Deutsch-tschechische Konzerte im Rahmen des Festivals Lípa Musica.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Bohemorum, s. r. o.	PARTNER Gemeindeverwaltung Großschönau

MyMime, mezinarodní festival nonverbálního divadla	1513 EUR
MyMime, internationales Mime-Festival	
Česko-německý festival mladé pantomimy – tentokrát v Praze. <p>Deutsch-tschechisches Festival für junge Pantomime – diesmal in Prag.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Federation of European Mime, Sektion Deutschland	PARTNER Akademie múzických umění v Praze, Hudební a taneční fakulta, Katedra nonverbálního divadla

Koncert u příležitosti 350. výročí úmrtí Heinricha Schütze – protestantské mariánské nešpory	7500 EUR
Koncert anlässlich des 350. Todesjahres von Heinrich Schütz – Eine protestantische Marienvesper	
Tři česko-německé koncerty na počest významného barokního skladatele duchovní hudby. <p>Drei deutsch-tschechische Konzerte zu Ehren des bedeutenden Barockkomponisten Heinrich Schütz.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Instrumenta Musica GbR	PARTNER Nadace Collegium Marianum

Mladí ladí jazz	75000 CZK
Festival Mladí ladí jazz	
Společná vystoupení mladých českých a německých jazzových hudebníků v Praze a Berlíně. <p>Gemeinsame Auftritte junger deutscher und tschechischer Jazz-Musiker in Prag und Berlin.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Nerudný fest.cz	PARTNER Reeboot the Mood

24. dny české a německé kultury 2022	55000 EUR
24. Tschechisch-deutsche Kulturtage 2022	
Prezentace českého umění a kultury v Drážďanech a dalších městech Euroregionu Elbe/Labe. Divadelní, filmové, literární a hudební akce, výstavy, workshopy a přednášky pro širokou veřejnost. <p>Präsentation tschechischer Kunst und Kultur in Dresden und weiteren Städten der Euroregion Elbe/Labe. Theater-, Film-, Literatur- und Musikveranstaltungen, Ausstellungen, Workshops und Vorträge für die breite Öffentlichkeit.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER KG Euroregion	PARTNER Collegium Bohemicum, o. p. s.

Budoucnost loutkového divadla v Německu/Sasku a České republice	5500 EUR
Die Zukunft des Puppentheaters in Deutschland/Sachsen und in Tschechien	
Dvoudenní setkání loutkářů s představeními, přednáškami a semináři. <p>Zweitägige Begegnung von Puppenspielern mit Vorführungen, Vorträgen und Seminaren.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Stadt Altenberg	PARTNER České středisko UNIMA

Absolutně nepřijatelné! část II.	100000 CZK
Absolut unakzeptabel! Part II.	
Dvě taneční představení na téma genderové identity v česko-německé umělecké spolupráci. <p>Zwei Tanzvorstellungen zum Thema Gender-Identität in deutsch-tschechischer künstlerischer Zusammenarbeit.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Pulsar, z. s.	PARTNER Montserrat Gardó Castillo & Petr Hastik GbR

Nejen nukleární rodina v česko-německém kontextu	200000 CZK
(Nicht nur die) Kernfamilie im deutsch-tschechischen Kontext	
Dvě skupinové výstavy v Berlíně a Praze na téma rodinného soužití a jeho proměn. <p>Zwei Gruppenausstellungen in Berlin und Prag zum Thema Familienleben im Wandel.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Společnost Jindřicha Chalupeckého	PARTNER alpha nova & galerie futura

Česko-německá spolupráce na festivalu NODO 2022	275000 CZK
Deutsch-tschechische Zusammenarbeit beim Festival NODO 2022	
Účast německých hudebníků a zpěváků na Dnech nové opery v Ostravě. <p>Teilnahme deutscher Musiker und Sänger an den Tagen der neuen Oper in Ostrava.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Ostravské centrum nové hudby	PARTNER SWR Experimentalstudio

Program podpory mladých českých, německých a polských studentů umění a mladých umělců	3300 EUR
(v rámci 25. mezinárodní drážďanské letní kademie výtvarných umění)	
Nachwuchsförderprogramm für tschechische, deutsche und polnische Kunststudierende und junge Künstler*innen	
(im Rahmen der 25. Internationalen Dresdner Sommerakademie für Bildende Kunst)	
Účast českých umělců na letní akademii v Drážďanech. <p>Teilnahme tschechischer Künstler an einer Sommerakademie in Dresden.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER riesa efau. Kultur Forum Dresden	PARTNER Univerzita Jana Evangelisty Purkyně v Ústí nad Labem, Fakulta umění a designu

Německé kino@Finále Plzeň	220000 CZK
Deutsches Kino@Finále Pilsen	
Prezentace německých filmů a účast německých filmařů na filmovém festivalu v Plzni. <p>Präsentation deutscher Filme und Teilnahme deutscher Filmemacher an einem Filmfestival in Pilsen.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Film Servis Plzeň, s. r. o.	PARTNER FilmFestival Cottbus

Krásný nový svět 2.022. Německá programová linie 25. ročníku festivalu Divadelní Flora Olomouc	680000 CZK
Schöne Neue Welt 2.022. Deutschsprachiger Programmteil des 25. internationalen Theaterfestivals Divadelní flora Olomouc	
Vystoupení dvou prestižních německých divadelních souborů a další česko-německé programové body v rámci festivalu Divadelní Flora Olomouc. <p>Auftritte zweier renommierter deutscher Theaterensembles und weitere deutsch-tschechische Programmpunkte im Rahmen des Festivals Divadelní Flora Olomouc.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Flora Theatre Festival, z. s.	PARTNER Schauspiel Köln

Christoph Willibald Gluck: Alceste	10000 EUR
Christoph Willibald Gluck: Alceste	
Spolupráce českých a německých umělců na nastudování opery Ch. W. Glucka – skladatele spojujícího svým životem obě země. <p>Dvě uvedení operní inscenace v Plzni a Bayreuthu.</p>	
Zusammenarbeit deutscher und tschechischer Künstler bei der Einstudierung einer Oper Ch. W. Glucks, dessen Leben beide Länder verbindet. <p>Zwei Aufführungen in Pilsen und Bayreuth.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Internationale Gluck-Festspiele gGmbH	PARTNER Divadlo J. K. Tyla Plzeň

D-CZ literární setkání	3500 EUR
D-CZ literarisches Netzwerktreffen	
Třídenní networkingové setkání čtyř německých a čtyř českých spisovatelů. <p>Dreitägiges Vernetzungstreffen von je vier deutschen und tschechischen Schriftstellern.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Adalbert Stifter Verein	PARTNER České literární centrum

Česko-německé jazzové setkávání 2022	180000 CZK
Deutsch-tschechische Jazzbegegnungen 2022	
Česko-německá jazzová scéna v rámci multižánrového festivalu Boskovice 2022 a dva koncerty česko-německého jazzového uskupení v Praze a Drážďanech. <p>Deutsch-tschechische Jazzbühne im Rahmen des Multigenrefestivals Boskovice 2022 und zwei Konzerte einer deutsch-tschechischen Jazzband in Prag und Dresden.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Unijazz	PARTNER Kultur Aktiv e.V.

Festival Meeting Brno 2022	220000 CZK
Festival Meeting Brno 2022	
Veřejná diskuse, koncert, pietní akt v Kaunicových kolejích a další programové body festivalu připomínající německou a židovskou minulost Brna. Öffentliche Diskussion, Konzert, Gedenkakt im Kaunitz-Wohnheim und weitere Programmpunkte zur deutschen und jüdischen Vergangenheit Brünns.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Meeting Brno, z. s.	PARTNER Ackermann-Gemeinde e.V.

2 →	Suustainable Touring: inovativní model mezinárodní performativní spolupráce	180000 CZK
	Sustainable Touring: ein innovatives Modell der internationalen performativen Zusammenarbeit	
	Česko-německá spolupráce při přípravě a uvedení tanečního představení The Urge.	
	Deutsch-tschechische Zusammenarbeit bei der Vorbereitung und Aufführung der Tanzvorstellung „The Urge“.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER DW7, o. p. s.	PARTNER Ceren Oran & Moving Borders

2 →	Poezie v pohybu „Změněný svět? – Změna světa!“ Poetická a autorská dílna v Liberci a Lipsku	12000 EUR
	Poesie in Bewegung „Veränderte Welt? – Weltveränderung!“ Poesie- und Autorenwerkstatt in Liberec und Leipzig	
	Třídenní workshop pro autory a překladatele, kritiky a umělce z Čech a Saska.	
	Dreitägiges Werkstattprojekt für Autoren und Übersetzer, Kritiker und Künstler aus Böhmen und Sachsen.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Sächsische Akademie der Künste	PARTNER Technická univerzita v Liberci, Fakulta přírodovědně-humanitní a pedagogická

Mandava Jazz 2022	200000 CZK
Mandava Jazz 2022	
10. ročník přeshraničního hudebního festivalu na česko-saské hranici, který propojuje žánry jazzu, soulu a blues.	
10. Jahrgang eines grenzübergreifenden Musikfestivals an der tschechisch-sächsischen Grenze, das die Genres Jazz, Soul und Blues verbindet.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER S radostí, z. s.	PARTNER Hillersche Villa gGmbH

Česko-německý program Mezinárodního filmového festivalu Elbe Dock 2022	210000 CZK
Deutsch-tschechisches Programm des Internationalen Filmfestivals Elbe Dock 2022	
Česko-německý program v rámci festivalu Elbe Dock 2022 zaměřený převážně na otázky týkající se budoucnosti audiovizuální výchovy, rozvoje kulturně kreativních odvětví a spolupráce v oblasti kinematografie a nových médií.	
Deutsch-tschechisches Programm im Rahmen des Festivals Elbe Dock 2022 mit Fokus auf Zukunft der audiovisuellen Bildung, Entwicklung der Kultur- und Kreativbranche und Zusammenarbeit im Bereich Kino und neue Medien.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER bujón, s. r. o.	PARTNER GEH8 Kunst Raum Ateliers gUG

Good Night Readers: Decreation	55000 CZK
Good Night Readers: Decreation	
Česko-německé čtení na téma religionistiky, mysticismu a spiritismu.	
Deutsch-tschechische Lesung zum Thema Religionswissenschaft, Mystizismus und Spiritismus.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Björnsonova, z. s.	PARTNER ACUD Galerie – ACUD MACHT NEU

1 →	Vytváření německo-českých „kulturních pramenů“ 2022	2000 EUR
	Ausbau deutsch-tschechischer „Kulturquellen“ 2022	
	Dva společné česko-německé koncerty v Bavorsku.	
	Zwei gemeinsame deutsch-tschechische Konzerte in Bayern.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Pfarrei Bodenmais	PARTNER Artis fontes, z. s.

East-West Talent Lab: Praha a Berlín coby exilová místa	8000 EUR
East-West Talent Lab: Berlin und Prag als Orte des Exils	
Vzdělávací program pro mladé filmaře ze střední a východní Evropy v rámci filmového festivalu Go East.	
Trainingsprogramm für junge Filmemacher aus Mittel- und Osteuropa im Rahmen des Filmfestivals Go East.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER DFF – Deutsches Filminstitut & Filmmuseum	PARTNER Institut dokumentárního filmu

2 →	Con.Takt.Los	150000 CZK
	Con.Takt.Los	
	Příprava a uvedení česko-německého tanečního představení.	
	Vorbereitung und Aufführung einer deutsch-tschechischen Tanztheatervorstellung.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Spolek ProART	PARTNER Tanzkompanie Golde G. Die TANZwerkstatt

KUBIK – Radikální změna Vol. 2	5500 EUR
KUBIK – Ein Reigen der Veränderung Vol. 2	
Divadelní představení v česko-německé spolupráci reagující na změny ve společnosti v důsledku pandemie, pro děti od 11 let v Mnichově a Praze.	
In deutsch-tschechischer Zusammenarbeit entstehende Theatervorstellung für Kinder ab 11 Jahren zu den gesellschaftlichen Veränderungen durch die Pandemie.	
Aufführungen in München und Prag.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Kindertheater Fraunhofer München	PARTNER Jakub Maksymov

Christiane Löhr	90000 CZK
Christiane Löhr	
Výstava renomované německé výtvarnice Christiane Löhr v Českých Budějovicích.	
Ausstellung der renommierten deutschen Künstlerin Christiane Löhr in České Budějovice.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Michal Škoda	PARTNER Christiane Löhr

Wallz no. 3	58000 CZK
Wallz no. 3	
Vytvoření velkorozměrného místně specifického mural-artového díla a odborná výměna mezi českými a německými organizátory street-artových festivalů.	
Schaffung eines großflächigen site-spezifischen Mural-Art-Kunstwerks und fachlicher Austausch zwischen deutschen und tschechischen Organisatoren von Street-Art-Festivals.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Plzeň 2015, z. ú.	PARTNER Barbara Muhr

Mistrovský varhanní kurz v Úterý 2022	60000 CZK
Orgelmeisterkurs in Úterý 2022	
Česko-německý kurz varhanní hudby pro české a německé studenty pod vedením renomovaného německého lektora.	
Deutsch-tschechischer Orgelmeisterkurs für deutsche und tschechische Studierende unter Leitung eines renommierten deutschen Dozenten.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Úterský spolek Bart	PARTNER Hochschule für katholische Kirchenmusik Regensburg

Všechnu moc imaginaci! Česká sezóna v Drážďanech 2022	60000 EUR
Alle Macht der Imagination! Tschechische Saison in Dresden 2022	
Nový vícežánrový kulturní festival v Drážďanech – pocta současnému českému umění u příležitosti českého předsednictví Rady EU.	
Neues Multigenre-Kulturfestival in Dresden – Würdigung tschechischer Gegenwartskunst anlässlich der tschechischen EU-Ratspräsidentschaft.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Staatliche Kunstsammlungen Dresden	PARTNER Bubec, o. p. s.

Akademie komorní hudby 2022	280000 CZK
Tschechische Kammermusikakademie 2022	
Pokračování série mistrovských kurzů a veřejných vystoupení pro mladé talentované hudebníky z obou zemí.	
Fortsetzung einer Reihe von Meisterkursen und öffentlichen Auftritten für begabte junge Musiker aus beiden Ländern.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Akademie komorní hudby	PARTNER Villa Musica Rheinland-Pfalz

Evropský festival duchovní hudby Šumava – Bayerischer Wald 2022 (25. ročník)	200000 CZK
Europäisches Festival geistlicher Musik Šumava – Bayerischer Wald 2022 (25. Jahrgang)	
Opětovně navázání na tradici hudebního festivalu na česko-bavorské hranici po omezeních způsobených koronavirovou pandemií.	
Wiederaufnahme eines jährlich stattfindenden Musikfestivals in der bayerisch-böhmischen Grenzregion nach den Beschränkungen durch die Corona-Pandemie.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Kolegium pro duchovní hudbu, z. s.	PARTNER Katholische Pfarrei Bodenmais

Seismic	4000 EUR
Seismic	
Interdisciplinární česko-německé taneční představení, uváděné v Praze a v Lipsku.	
Interdisziplinäre deutsch-tschechische Tanzvorstellung mit Aufführungen in Prag und Leipzig.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER tYhle, z. s.	PARTNER Von B bis Z (Baumann & Zöller GbR)

XIX. cinefest: Točená, odpoutaná, pestrá, digitální. Technika a umění kamery v německé kinematografii	4200 EUR
XIX. cinefest: Gekurbelt, entfesselt, bunt, digital. Kameratechnik und Filmkunst in der deutschen Kinematografie	
Filmový festival, kongres o historii filmu a doprovodná výstava v Hamburku a Praze.	
Filmfest, filmhistorischer Kongress und Begleitausstellung in Hamburg und Prag.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER CineGraph – Hamburgisches Centrum für Filmforschung e.V.	PARTNER Národní filmový archiv

Mezinárodní filmový workshop 2022 – „Family Affairs“	6500 EUR
Internationaler Filmworkshop 2022 – „Family Affairs“	
Česko-německo-polský workshop pro mladé filmaře, tentokrát na téma rodinné záležitosti.	
Deutsch-tschechisch-polnischer Workshop für junge Filmemacher. Diesmal zum Thema Familienangelegenheiten.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Neiße Filmfestival, c/o Kunstbauerkino e.V.	PARTNER Brána Trojzemí

28

29

1 →	Festival c/o pop jede na United Islands, United Islands jedou na c/o Pop <div>Das c/o pop Festival fährt zu United Islands, United Islands fährt zum c/o Pop Festival</div> Vystoupení německých kapel a doprovodný program v rámci festivalu Inited Islands za účelem propojení české a německé současné hudební scény. Auftritte deutscher Bands und Begleitprogramm im Rahmen des Festivals United Islands zum Zwecke der Vernetzung der deutschen und tschechischen Gegenwartsmusikszene.	370000 CZK
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Ostrový, s. r. o.	PARTNER cologne on pop GmbH
ÚG	ÚG	85000 CZK
Spolupráce orchestru Berg s německým skladatelem Markem Andre. Zusammenarbeit des Orchesters Berg mit dem deutschen Komponisten Mark Andre.		
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Orchestr BERG, z. s.	PARTNER Mark Andre
Europe Blues Train Festival 2022 – Meets Soul & Jazz & Global Music	Europe Blues Train Festival 2022 – Meets Soul & Jazz & Global Music	10000 EUR
Další ročník jazzového festivalu s českou a německou účastí. Weiterer Jahrgang eines Jazzfestivals mit deutscher und tschechischer Beteiligung.		
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	art.e.m.artists & events	PARTNER Agentura Macháčková, s. r. o.
Obnovené uvedení divadelní inscenace Štěstí a pád krále Otokara v Brně a Drážďanech za účelem pořízení televizního záznamu pro Českou televizi	Wiederaufnahme des Theaterstücks „König Ottokars Glück und Ende“ zum Zwecke einer Aufführungsserie in Brünn und Dresden sowie einer Aufzeichnung durch das Tschechische Fernsehen	46500 EUR
Obnovená premiéra a tři další reprízy jedné z nejúspěšnějších německojazyčných inscenací režiséra Dušana D. Pařízka v Brně a v Drážďanech. Pořízení televizního záznamu Českou televizí a spolupráce s německojazyčnou stanicí 3sat. Wiederaufnahme und drei weitere Aufführungen einer der erfolgreichsten deutschsprachigen Inszenierungen des Regisseurs D. Pařízek in Prag und Dresden. Aufzeichnung des Tschechischen Fernsehens, Zusammenarbeit mit dem Sender 3sat.		
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Weiterspielen Productions e.V.	PARTNER Česká televize
2 →	Německý sen <div>Der deutsche Traum</div> Divadelní inscenace na téma uzavření hranic při pandemii a jejího sociálního dopadu s několika představeními v obou zemích. Theaterinszenierung zum Thema Grenzschließung während der Pandemie und deren soziale Auswirkungen mit mehreren Aufführungen in beiden Ländern.	8000 EUR
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Taupunkt e.V.	PARTNER FysioART, o. p. s.
1 →	Výstava Záležitost dat: Konkrétní příběhy napříč linií Sykesovy-Picotovy dohody <div>Ausstellung The Matter of Data. Concrete Narratives across the Sykes-Picot-Border</div> Prezentace výstavy berlínského Centra dokumentární architektury (CDA) v pražské galerii VI PER. Präsentation einer Ausstellung des Berliner Zentrums für dokumentarische Architektur (CDA) in der Prager Galerie VI PER.	80000 CZK
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Galerie VI PER	PARTNER Centre for Documentary Architecture
Hudební most Praha–Drážďany 2022 / velikonoční koncerty – Janovy pašije	Musikbrücke Prag – Dresden 2022 / Osterkonzerte – Johannes-Passion	350000 CZK
Provedení Janových pašíí v rámci hudebního mostu Praha–Drážďany. Aufführung der Johannes-Passion im Rahmen der Musikbrücke Prag – Dresden.		
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Collegium 1704 – pražský barokní orchestr	PARTNER Ev.-Luth. Annen-Matthäus-Kirchgemeinde Dresden
1 →	Džezvica v Brémách <div>Džezvica in Bremen</div> Vystoupení pražské hudební skupiny Džezvica v Brémách jako úvodní prezentace české folklórní, folkové a world music scény. Auftritt der Prager Musikgruppe Džezvica in Bremen als Auftaktveranstaltung einer Präsentation der tschechischen Folklore-, Folk- und Weltmusikszene.	1778 EUR
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Porta Bohemica	PARTNER Džezvica
Galerie Gotické dvojče Litoměřice	Galerie Gotische Zwillinge Litoměřice	200000 CZK
Celoroční program galerie s pěti česko-německými výstavami a za účasti několika desítek umělců a umělkyň z obou zemí. Ganzjähriges Galerieprogramm mit fünf deutsch-tschechischen Ausstellungen unter Beteiligung zahlreicher Künstler aus beiden Ländern.		
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Kulturní centrum Řehlovice	PARTNER riesa efau. Kultur Forum Dresden

Soubor z koncertu v roce 2013 v rámci festivalu Jazz Goes to Town

1 →	Jazz v koncentračním táboře Buchenwald <div>Jazz im Konzentrationslager Buchenwald</div> Hudební večer ve Výmaru s doprovodnými přednáškami o jazzové kapele Rhythmus, která od roku 1943 působila v koncentračním táboře v Buchenwaldu. Musikabend in Weimar mit begleitenden Vorträgen über die Jazz-Band Rhythmus, die seit 1943 im KZ Buchenwald tätig war.	1300 EUR
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Weimarer Rendez-vous mit der Geschichte e.V.	PARTNER Markéta Kroupová
1 →	GO, GOL3M <div>Go, GOL3M</div> Setkání mladých umělců z Berlína a Prahy, příprava krátkého experimentálního filmu o pražské golemovské legendě. Treffen junger Künstler aus Berlin und Prag, Vorbereitung eines experimentellen Kurzfilms über die Prager Golem-Legende.	900 EUR
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Justyna Chaberek	PARTNER Petrohradská kolektiv, z. s.
Autorská inscenace Dušana Davida Pařízka, Ralfa Fiedlera a Ondřeje Novotného	Originalproduktion der Autoren Dušan David Pařízek, Ralf Fiedler und Ondřej Novotný	300000 CZK
Inscenace česko-německého týmu renomovaných dramaturgů vycházející z textů ukrajinského spisovatele Jurije Andruchovyče a zkoumající paralely historických událostí Česka a Německa s dnešním děním na Ukrajině. Tři představení v pražském Divadle X10. Auf Texten des ukrainischen Schriftstellers Jurij Andruchowytsh basierende Inszenierung eines deutsch-tschechischen Dramaturgenteam, die Parallelen zwischen den historischen Ereignissen in Deutschland und Tschechien und dem aktuellen Geschehen in der Ukraine untersucht. Drei Vorstellungen im Prager Theater Divadlo X10.		
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Divadlo X10	PARTNER Deutsches SchauSpielHaus Hamburg
Nedělní varhanní půlhodinky na Svaté Hoře v Příbrami 2022	Orgelhalbstunden am Heiligen Berg in Příbram 2022	100000 CZK
Koncerty pěti německých varhaníků na jednom z nejnámějších českých poutních míst. Konzerte von fünf deutschen Organisten an einem der bekanntesten tschechischen Wallfahrtsorte.		
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Pavel Šmolík	PARTNER Stabsstelle Amt für Kirchenmusik Eichstätt
1 →	AHOJ Festival – Setkání v zeleném <div>AHOJ Festival – Begegnung im Grünen</div> Třídenní česko-německý open-air festival v Žitavě. Dreitägiges deutsch-tschechisches Open-Air-Festival in Zittau.	4000 EUR
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Schwalbentanz e.V.	PARTNER Imjoy
The Shape of Jazz to Come Vol. 3 v rámci mezinárodního festivalu Jazz Goes to Town 2022	The Shape of Jazz to Come vol. 3 im Rahmen des internationalen Festivals Jazz Goes to Town 2022	30000 CZK
Účast německé jazzové hudebnice a skupiny na festivalu Jazz Goes to Town v Hradci Králové. Teilnahme einer deutschen Jazzmusikerin und ihrer Band an dem Festival Jazz Goes to Town in Hradec Králové.		
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	kontrapunkt, z. ú.	PARTNER Louise Volkmann
1 →	Festival Utopije 2022 <div>Festival Utopije 2022</div> Multižánrový festival nedaleko česko-bavorské hranice s vystoupením německých umělců. Multigenre-Festival nahe der tschechisch-bayerischen Grenze mit Auftritten deutscher Künstler.	50000 CZK
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Zvedni Žadek, z. s.	PARTNER Jugendcafé Zwiesel
Mládežnická dechovka „Verbunden“	Jugendblaskapelle „Spojený“	8000 EUR
Vytvoření česko-německé mládežnické dechovky, společné nacvičování a koncerty v Čechách i v Německu. Zusammenstellung eines deutsch-tschechischen Jugendblasorchesters, gemeinsame Proben und Konzerte in Deutschland und Tschechien.		
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Bläserphilharmonie Baden-Württemberg gGmbH	PARTNER Mistříňanka
Německý divadelní festival Pardubice 2022 (18. ročník)	Deutsches Theaterfestival Pardubice 2022 (18. Jahrgang)	9000 EUR
18. ročník divadelního festivalu v německém jazyce pro žáky základních a středních škol, studenty pardubické univerzity a veřejnost. 18. Jahrgang eines deutschsprachigen Theaterfestivals für Schüler von Grund- und Oberschulen, Studierende der Universität Pardubice und die breite Öffentlichkeit.		
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Goethe-Zentrum Pardubice, z. s.	PARTNER Galli Theater München

Soubor z koncertu v roce 2013 v rámci festivalu Jazz Goes to Town

30

31

Plenér Milíře 2022	70000 CZK
Pleinair Milíře 2022	
Týdenní společná umělecká tvorba šesti českých a šesti německých umělců s následnou výstavou.	
Einwöchiges gemeinsames künstlerisches Schaffen von je sechs deutschen und tschechischen Künstlern mit anschließender Ausstellung.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Krajská umělecká asociace, z. s.	PARTNER Europa-Symposium Thurnau e.V.

2 →	Svět jsou sousedé	6000 EUR
	Die Welt sind Nachbarn	
	Několik česko-německých aktivit v oblasti Trojzemí k poznání kultury Dálného východu pro německé a české obyvatele regionu včetně aktivit na Téma roku 2022.	
	Mehrere deutsch-tschechische Aktivitäten im Dreiländereck zum Kennenlernen fernöstlicher Kultur für deutsche und tschechische Einwohner der Region, inklusive Aktivitäten zum Jahresthema 2022.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Thonmi, z. s.	PARTNER Gaiatreeschool e.V.

Posun v čase II	70000 CZK
Zeitverschiebung II	
Spolupráce uměleckých spolků z Prahy a Berlína a společná výstava na Novoměstské radnici v Praze.	
Zusammenarbeit zweier Kunstvereine aus Prag und Berlin und gemeinsame Ausstellung im Neustädter Rathaus Prag.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Nové sdružení pražských umělců	PARTNER Verein Berliner Künstler

Česká delegace na DOK Leipzig 2022	100000 CZK
Tschechische Delegation auf dem Festival DOK Leipzig 2022	
Networkingová setkání českých tvůrců dokumentárních filmů s německými režiséry, zástupci filmových festivalů a televizních stanic a s filmovými producenty.	
Vernetzungstreffen tschechischer Dokumentarfilmer mit deutschen Regisseuren, Filmproduzenten und Vertretern von Filmfestivals und Fernsehsendern.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Institut dokumentárního filmu	PARTNER Leipziger Dok-Filmwochen GmbH

Oslavy 660 let od první písemné zmínky města Teplice nad Metují	130000 CZK
660-Jahr-Feier der Stadt Teplice nad Metují	
Připomínka předválečné historie města Teplice nad Metují při oslavách 660 let od první písemné zmínky o městě za účasti německých rodáků.	
Erinnerung an die Vorkriegsgeschichte der Stadt Teplice nad Metují bei der 660-Jahr-Feier ihrer ersten schriftlichen Erwähnung	
unter Beteiligung ehemaliger deutscher Landsleute.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Město Teplice nad Metují	PARTNER Heimatkreis Braunau

2 →	Ita vero – to je pravda	150000 CZK
	Ita vero – es ist wahr	
	Šestnáctidenní sochařské sympozium o pojmu pravdy s 8 německými a 10 českými sochaři.	
	Sechzehntägiges Bildhauer-Symposium zum Begriff Wahrheit mit 8 deutschen und 10 tschechischen Bildhauern.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Spolek výtvarníků a sochařů LAVY, z. s.	PARTNER Tom Joris Baumann

2 →	1,5m³ // Křehkosti	140000 CZK
	1,5m³ // Fragilitäten	
	Měsíční spolupráce dvou německých, jednoho českého a jednoho ukrajinského umělce na téma pandemického pravidla odstupu a jeho dopadu na mezilidské vztahy.	
	Einmonatige Zusammenarbeit zweier deutscher, eines tschechischen und eines ukrainischen Künstlers zur pandemischen Abstandsregel	
	und ihrer Auswirkungen auf die zwischenmenschlichen Beziehungen.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER curatorial collaborative, z. s.	PARTNER Frick & Drain

It’s All About Education / česko-německá univerzita uměleckých postpraxí	180000 CZK
It’s All About Education / Deutsch-tschechische Universität für künstlerische Nachwuchspraxis	
Dočasná univerzita v Praze a Berlíně s českými a německými uměleckými kolektivy na téma praxe kolektivního předávání znalostí.	
Temporäre Universität in Prag und Berlin mit deutschen und tschechischen Künstlerkollektiven zur Praxis der kollektiven Wissensvermittlung.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER ALT@RT, z. ú.	PARTNER Altes Finanzamt e.V.

Přes mosty	2500 EUR
Über Brücken	
Společná výstava českých a německých umělců v Teplících.	
Gemeinsame Ausstellung von deutschen und tschechischen Kunstschaffenden in Teplice.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Šárka Vosmíková	PARTNER Susan Donath

1 →	Česko <> Bavorsko _ Nová Spojenectví	55150 CZK
	Tschechien <> Bayern _ Neue Allianzen	
	Symposium v Mnichově za účelem navázání kontaktů mezi českými a německými divadelníky.	
	Symposium in München zur Vernetzung deutscher und tschechischer Theaterschaffender.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Asociace nezávislých divadel ČR, z. s.	PARTNER Verband Freie Darstellende Künste Bayern e.V.

Hostující vystoupení divadla Laterna magika na 37. ročníku mezinárodního festivalu pantomimy v Drážďanech – představení BatoLaterna	2500 EUR
Gastspiel des Prager Theaters Laterna Magika im Rahmen des 37. Internationalen Pantomime Theater Festivals Dresden – Vorstellung „BabyLaterna“	
Dvě představení pro nejmenší diváky v podání legendy českého divadelního světa.	
Zwei Vorstellungen für Kleinkinder, aufgeführt von einem legendären tschechischen Ensemble.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Mimenstudio Dresden e.V.	PARTNER Laterna magika

XIII. evropské sympozium Thurnau: Umění staví mosty	4400 EUR
XIII. Europa-Symposium Thurnau: Kunst baut Brücken	
Třináctý ročník česko-německého uměleckého sympozia v Thurnau.	
Dreizehnter Jahrgang eines deutsch-tschechischen Kunstsymposiums in Thurnau.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Europa-Symposium Thurnau e.V.	PARTNER Krajská umělecká asociace, Karlovy Vary

Zhořelecké mistrovské kurzy harfy	4200 EUR
Görlitzer Meisterkurs für Harfe	
Desetidenní kurz hraní na harfu se dvěma společnými koncerty pro celkem sedm českých a německých studentů.	
Zehntägiger Harfenkurs mit zwei gemeinsamen Konzerten für insgesamt sieben deutsche und tschechische Studierende.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Weiße Centre for Contemporary Arts e.V.	PARTNER Spolek Němců v Čechách, z. s.

Pražský divadelní festival německého jazyka, 27. ročník	110000 EUR
Prager Theaterfestival deutscher Sprache, 27. Jahrgang	
Prezentace umělecky zajímavých a progresivních divadelních představení z německojazyčné oblasti. Inspirace pro české divadlo i publikum.	
Präsentation künstlerisch interessanter und progressiver Theatervorstellungen aus dem deutschsprachigen Raum.	
Inspiration für das tschechische Theater und Publikum.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Theater.cz, z. s.	PARTNER Münchner Kammerspiele

Změna tapet 5	5250 EUR
Tapetenwechsel 5	
Rezidenční pobyt pro jednoho českého a jednoho německého autora v Německu a v České republice.	
Residenzaufenthalte für jeweils einen tschechischen und deutschen Autor bzw. Autorin in Deutschland und Tschechien.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Globale e.V.	PARTNER Moravská zemská knihovna

1. hudební festival Oberland	6000 EUR
1. Oberland-Musikfest	
Jednodenní hudební festival s českými a německými mládežnickými dechovými orchestry a mažoretkami.	
Eintägiges Musikfest mit deutschen und tschechischen Jugendblasorchestern und Majorettentänzerinnen.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Christlicher Schulverein Schirgiswalde e.V.	PARTNER Mažoretky SympA, z. s.

Dinopera Turné	80000 CZK
Dinopera Tour	
Několik uvedení loutkové opery v česko-německém obsazení v Čechách a Německu v roce 2022.	
Mehrere Aufführungen einer Puppenoper in deutsch-tschechischer Besetzung in Deutschland und Tschechien im Jahr 2022.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Daria Shalyginová	PARTNER Mathias Baresel

Hudba v synagogách plzeňského regionu 2022	40000 CZK
Musik in Synagogen der Pilsener Region 2022	
Koncert Pražského Mozartova tria se sopránistkou Michaelou Šrůmovou v synagoze ve Flossu.	
Konzert des Prager Mozart-Trios und der Sopranistin Michaela Šrůmová in der Flosser Synagoge.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Spolek pro hudbu v synagogách, z. s.	PARTNER Jüdische Gemeinde Weiden

Prague Guitar Forum 2022	2500 EUR
Prague Guitar Forum 2022	
Německá účast na dalším ročníku Prague Guitar Forum.	
Deutsche Teilnahme an einem weiteren Jahrgang des Prague Guitar Forums.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Guitaromanie	PARTNER Erik Elias

32

33

Feinkošť – česko-německá putovní přehlídka krátkých filmů 2022 <div>Feinkošť – die Tschechisch-Deutsche Kurzfilmtournee 2022</div>	3500 EUR
Prezentace 4 českých a 4 německých dokumentárních filmů na deseti místech v ČR a SRN. Kulatý stůl s filmovými tvůrci z obou zemí v Lipsku, moderované diskuse s tvůrci po projekcích. Präsentation von 4 deutschen und 4 tschechischen Dokumentarfilmen an zehn Orten in Deutschland und Tschechien. Runder Tisch mit Filmschaffenden aus beiden Ländern in Leipzig und moderierte Diskussionen nach den Vorführungen.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER AG Kurzfilm e.V.	PARTNER krutón, z. s.

Mařížská rezidence <div>Maříž Residency</div>	50000 CZK
Čtyři rezidenční pobyty pro mezioborovou práci v terénu na rozhraní umění, životního prostředí a udržitelnosti. Vier Residenzen für interdisziplinäre Feldforschungen an der Schnittstelle von Kunst, Umwelt und Nachhaltigkeit.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Leštnice, z. s.	PARTNER Büro für gute Maßnahmen e.V.

Land a Art setkání Königsmühle 2022 <div>Land- und Art-Treffen Königsmühle 2022</div>	130000 CZK
Česko-německé setkání s landartovými instalacemi, přednáškami, workshopy a divadlem v zaniklé pohraniční osadě Königsmühle u Loučné v Krušných horách. Deutsch-tschechisches Treffen mit Landart-Installationen, Vorträgen, Workshops und Theater in der verschwundenen Grenzortschaft Königsmühle bei Loučná im Erzgebirge.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER DoKrajín, z. s.	PARTNER Lichtfabrik e.V.

Barva na ulici 2022 <div>Farbe auf der Straße 2022</div>	60000 CZK
Společná výstava českých a německých výtvarných umělců v Plzni a v Schönsee. Gemeinsame Ausstellung von deutschen und tschechischen bildenden Künstlern in Pilsen und Schönsee.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Unie výtvarných umělců Plzeň, z. s.	PARTNER Centrum Bavaria Bohemia

Realizace německé verze filmového dokumentu Zvony pro Šumavu <div>Deutsche Fassung des Dokumentarfilms „Glocken für den Böhmerwald“</div>	18500 CZK
Česko-německý dokumentární film o zvonech na Šumavě. Deutsch-tschechischer Dokumentarfilm über Glocken im Böhmerwald.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Šumavský kulturní spolek, z. s.	PARTNER Gesellschaft für grenzenlose Kultur und Geschichte für Bayern, Böhmen und Österreich, e.V.

Spolupráce protagonist e.V. se Švestkovým dvorem <div>Gastspielkooperation zwischen protagonist e.V. und Švestkový Dvůr</div>	5000 EUR
Účast českého souboru Divadlo Continuo na festivalu Sommerwerft ve Frankfurtu nad Mohanem. Beteiligung des tschechischen Ensembles Divadlo Continuo am Festival Sommerwerft in Frankfurt am Main.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER protagon – Freunde und Förderer freier Theateraktion	PARTNER Švestkový Dvůr, z. s.

Fenomén hranice. Setkávání a podcasty k tématu „zelený pás“ <div>Phänomen Grenze. Begegnungsveranstaltungen und Podcasts zum Thema „Grünes Band“</div>	12000 EUR
Podcasty, krátké filmy, Instagram-stories: příběhy z pohraničí od studentů, novinářů a filmařů. Podcasts, Kurzfilme, Instagram-Stories: Geschichten aus dem Grenzland von Studierenden, Journalisten und Filmschaffenden.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Centrum Bavaria Bohemia	PARTNER Muzeum Chodska v Domažlicích

Hudebně-literární dny v Rokytnici nad Jizerou <div>Musik und Literaturtage in Rokytnice nad Jizerou</div>	160000 CZK
Česko-německý koncert a hudebně-literární pásma v Rokytnici nad Jizerou, která připomenou 100. výročí narození rokytnického rodáka, spisovatele Franze Fühmanna. Deutsch-tschechisches Konzert und musikalisch-literarische Programme in Rokytnice nad Jizerou anlässlich des 100. Geburtstags des aus Rokytnice stammenden Schriftstellers Franz Fühmann.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Spolek pro obnovu hudebního života v Rokytnici nad Jizerou, z. s.	PARTNER Bremer Bündnis für deutsch-tschechische Zusammenarbeit

Performance Exchange 2022 / výměnný program v oboru performing arts <div>Performance Exchange 2022 / Austauschprogramm im Bereich Performing Arts</div>	160000 CZK
Česko-německá spolupráce v oblasti moderního tance a pohybového divadla – rezidenční pobyty a vystoupení umělců v Berlíně a Českých Budějovicích. Deutsch-tschechische Zusammenarbeit im Bereich moderner Tanz und Bewegungstheater – Residenzaufenthalte und Auftritte von Künstlern in Berlin und České Budějovice.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Kredance, z. s.	PARTNER ACUD

Vytváření německo-českých „kulturních pramenů“ 2022 <div>Ausbau deutsch-tschechischer „Kulturquellen“ 2022</div>	4000 EUR
Další pokračování hudební spolupráce farnosti Bodenmais s českými hudebníky a zpěváky. Weitere Fortsetzung der musikalischen Zusammenarbeit der Pfarrei Bodenmais mit tschechischen Musikern und Sängern.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Pfarrei Bodenmais	PARTNER Artis fontes, z. s.

Na hraně! Mezi východem a západem <div>Am Rand! Zwischen Ost und West</div>	82000 CZK
Spolupráce festivalu s partnerskými organizacemi v Německu – výměna zkušeností prostřednictvím panelové diskuse a účast německých hostů na programu festivalu. Zusammenarbeit des Festivals Prague Pride mit Partnerorganisationen aus Deutschland – Erfahrungsaustausch in Podiumsdiskussionen und Beteiligung deutscher Gäste am Festivalprogramm.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Prague Pride, z. s.	PARTNER Orden der Schwestern der Perpetuellen Indulgenz – Haus Sankta Melitta Iuvenis e.V.

Láska a intriky – operní gala jako open-air událost v klášterních ruinách Bad Hersfeld <div>Liebe und Intrige – Operngala als Open-Air-Event in der Stiftsruine zu Bad Hersfeld</div>	5500 EUR
Operní galakonzert s ukázkami českého a světového operního repertoáru v provedení českého orchestru Virtuosi Brunenses a německého sboru se sólisty. Operngalakonzert aus dem tschechischen und internationalen Opernrepertoire in der Darbietung des tschechischen Orchesters Virtuosi Brunenses. und eines deutschen Chors mit Solisten.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Arbeitskreis für Musik e.V. Bad Hersfeld	PARTNER Virtuosi Brunenses

Heinrich Schütz a jeho děti. Originální a jedinečné dění na počest slavnostního ročníku SCHÜTZ22. Česko-německá koprodukce <div>Heinrich Schütz und seine Kinder. Originales und Originelles zum Festjahr SCHÜTZ22. Deutsch-tschechische Koproduktion</div>	5500 EUR
Koncerty libereckého sboru Cum Decore a další česko-německé aktivity v rámci festivalu na pomezí Saska a Libereckého kraje. Konzerte des Liberecer Chors Cum Decore und weitere deutsch-tschechische Aktivitäten im Rahmen eines Festivals im Grenzgebiet zwischen Sachsen und der Region Liberec.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Förderverein „Kommen und Gehen“ – Das Sechsstädtebundfestival e.V.	PARTNER Cum decore, pěvecký sbor při Gymnáziu F. X. Šaldy, z. s.

Das Filmfest 17 (2022) <div>Das Filmfest 17 (2022)</div>	380000 CZK
Sedmnáctý ročník přehlídky současné německy mluvené kinematografie v Praze, Brně a nově i v Olomouci. Online platforma filmů, setkání filmových tvůrců a program pro školy. Siebzehnter Jahrgang eines Festivals des deutschsprachigen Gegenwartskinos in Prag, Brünn und nun auch in Olomouc. Online-Filmplattform, Treffen von Filmschaffenden und Programm für Schulen.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Lucerna-Barrandov, s. r. o.	PARTNER German Films Service + Marketing GmbH

Zelenka Festival Praha–Drážďany 2022 <div>Zelenka Festival Prag – Dresden 2022</div>	220000 CZK
Provedení prvního nešporního cyklu „Psalmi Vespertini I“ barokního skladatele J. D. Zelenky ve společném nastudování Dresdner Kammerchor a pražského souboru Ensemble Inégal. Koncerty v Praze a Drážďanech. Aufführung des ersten Vesperzyklus „Psalmi Vespertini I“ des Barockkomponisten J. D. Zelenka in einer gemeinsamen Einstudierung des Dresdner Kammerchors und des Prager Ensembles Inégal. Konzerte in Prag und Dresden.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Ensemble Inégal, z. s.	PARTNER Dresdner Hofmusik e.V.

HANG OUT – rezidence pro vývoj německé verze a německá premiéra <div>HANG OUT – Residenz zur Erarbeitung der deutschsprachigen Version und deutsche Erstaufführung</div>	3500 EUR
Vytvoření a uvedení německé verze site specific inscenace české performerky a akrobatky Elišky Brtnické. Erarbeitung und Aufführung der deutschsprachigen Version einer site-spezifischen Inszenierung der tschechischen Performerin und Akrobatin Eliška Brtnická.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Stadt Mannheim	PARTNER Circus Mlejn, z. s.

Rezidenční umělec z České republiky <div>Artist in Residence aus Tschechien</div>	2000 EUR
Účast českého umělce na programu Artist-in-Residenz v Bonnu. Teilnahme eines tschechischen Künstlers an einem Künstlerresidenzprogramm in Bonn.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER ArtDialog e.V.	PARTNER Simona Binko

Setkání sborových světů <div>Begegnung von Chorwelten</div>	100000 CZK
Účast pěveckého sboru Permonik na projektu CHORwelten. Beteiligung des Chors Permonik an dem Projekt CHORwelten.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Nadační fond Sborového studia Karviná	PARTNER Sächsischer Musikrat e.V.

34

35

2 →	Outside in in side out Outside in in side out	4800 EUR
------------	--	-----------------

 <div>Patnáctidenní umělecká laboratoř ve Wehlenu na téma solidarity v postpandemické realitě s 10 německými a 10 českými účastníky a dvě veřejné prezentace ve Wehlenu a v Praze.<div>Fünftehtägiges Kunstlabor in Wehlen zum Thema Solidarität in der postpandemischen Realität mit 10 deutschen und 10 tschechischen Teilnehmenden sowie zwei öffentliche Präsentationen in Wehlen und Prag.</div></div>		
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	OUTSIDEININSIDEOUTINSIDEOUTOUTSIDEIN	PARTNER Gallery Torhaus Wehlen

Roman Sikora – české politické divadlo (čtení a workshop s autorem, festival „Ein Stück: Tschechien“ – Vánoční edice) Roman Sikora – politisches Theater aus Tschechien (Lesungen und Workshop mit dem Autor, Festival „Ein Stück: Tschechien“ – Weihnachtsedition)	7000 EUR	
Série scénických čtení, diskusí s publikem a odborných překladatelských a teatrologických workshopů přibližujících německé veřejnosti tvorbu současného českého autora Romana Sikory. <div>Serie von szenischen Lesungen, Publikumsdiskussionen, übersetzerischen und theaterwissenschaftlichen Fachworkshops, die der deutschen Öffentlichkeit das Schaffen des tschechischen Gegenwartsautors Roman Sikora nahebringen.</div>		
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Drama Panorama: Forum für Übersetzung und Theater e.V.	PARTNER Roman Sikora

Dva koncerty v rámci Uckermarských hudebních týdnů 2022 Zwei Konzerte im Rahmen der Uckermärkischen Musikwochen 2022	2700 EUR	
Písňový cyklus „Loutna česká“ v podání pražského souboru Ensemble Inegal a další vystoupení českých umělců na tradičním hudebním festivalu v Braniborsku. <div>Liederzyklus „Die böhmische Laute“ in der Darbietung des Prager Ensembles Inegal und weitere Auftritte tschechischer Künstler auf einem traditionellen Musikfestival in Brandenburg.</div>		
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Uckermärkische Musikwochen e.V.	PARTNER Ivana Bilej Brouková

Poetické dny Krušnohoří Poetiktage Erzgebirge	1600 EUR	
Festival literatury a aktuálního dění v Marienbergu s účastníky z Litvínova. <div>Festival für Literatur und aktuelles Geschehen in Marienberg mit Beteiligten aus Litvínov.</div>		
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Poetiktage Erzgebirge / Poetické dny Krušnohoří	PARTNER MY Litvínov, z. s.

We Come in Peace We Come in Peace	39000 CZK	
Několikadenní výstava čtyř mladých současných berlínských umělců v pražské galerii Berlinskej Model. <div>Mehrtägige Ausstellung von vier jungen zeitgenössischen Künstlern aus Berlin in der Prager Galerie Berlinskej Model.</div>		
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	spolek BM	PARTNER gallerytalk.net

RIVERSOUND 2022 – Prezentace české a německé hudební kultury na festivalech RIVERSOUND (CZ) a REVERBERATION (DE) RIVERSOUND 2022 – Präsentation deutscher und tschechischer Musikkultur auf den Festivals RIVERSOUND (CZ) und REVERBERATION (DE)	90000 CZK	
Vystoupení českých a německých kapel a DJs na festivalech v Plzni a Drážďanech. <div>Auftritte deutscher und tschechischer Bands und DJs auf Festivals in Pilsen und Dresden.</div>		
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Kulturní centrum Pap-rna	PARTNER Dresden Psych Family e.V.

za za hranicemi beyond BEYOND	3000 EUR	
Účast dvou česko-německých dvojic-umělkýň na výstavě v Hamburku. <div>Beteiligung zweier deutsch-tschechischer Künstlerinnen-Tandems an einer Ausstellung in Hamburg.</div>		
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	SALOON Hamburg	PARTNER SALOON Praha

1 →	Brno Art Open 2022, gGeEnn – Mendel byl… umělec! Brno Art Open 2022, gGeEnn Mendel war… ein Künstler!	70000 CZK
 <div>Účast dvou německých tvůrců „bio-artu“ na mezinárodní přehlídce současného umění v ulicích města Brna. Pocta zakladateli genetiky Gregoru Mendelovi.<div>Teilnahme von zwei deutschen „Bio-Art“-Künstlern an einer internationalen Ausstellung zeitgenössischer Kunst in den Straßen von Brünn.</div></div> <div>Hommage an den Begründer der Genetik Gregor Mendel.</div>		
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Dům umění města Brna	PARTNER Uli Westphal, Kuai Shen

1 →	Ondřej Macl – Performance/Reading/Rezidence v Takt Berlin Ondřej Macl – Performance/Lesung/Residenz bei Takt Berlin	3800 EUR
 <div>Umělecká rezidence a čtyři veřejná čtení spisovatele Ondřeje Macla v Berlíně.<div>Künstlerresidenz und vier öffentliche Lesungen des Schriftstellers Ondřej Macl in Berlin.</div></div>		
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Takt Berlin Leipzig Zeitz	PARTNER Ondřej Macl

2 →	Pohled zpátky – pohled vpřed. Společné sdílení metod a přístupů práce divadelních lektorů v době postpandemické Blick zurück – Blick nach vorn. Theaterpädagogischer Fachaustausch zu Methoden und Arbeitsansätzen in postpandemischen Zeiten	155000 CZK
 <div>Čtyřdenní setkání 10 německých a 12 českých divadelních pedagogů k odborné výměně ohledně formátů a konceptů v (post)pandemické době.<div>Viertägiges Treffen 10 deutscher und 12 tschechischer Theaterpädagogen zum Austausch über Formate und Konzepte in der (post)pandemischen Ära.</div></div>		
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Asociace divadelních lektorů	PARTNER Maxim Gorki Theater Berlin

1 →	Interkulturní akrobatická výměna: Sweet Summer Acro Festival & Czech Acro Camp Interkultureller Akrobatik-Austausch: Sweet Summer Acro Festival & Czech Acro Camp	3000 EUR
 <div>Účast německých, českých a ukrajinských akrobatických umělců na dvou festivalech v Braniborsku a Středočeském kraji v červnu 2022.<div>Teilnahme von deutschen, tschechischen und ukrainischen Akrobatik-Künstlern an zwei Festivals in Brandenburg und der Region Mittelböhmen im Juni 2022.</div></div>		
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Cameo Acrobatix	PARTNER Anežka Rabas

28. mezinárodní divadelní festival Unidram 2022 v Postupimi 28. Internationales Theaterfestival Unidram 2022 in Potsdam	1540 EUR	
Vystoupení tanečnice Andrey Miltnerové a cembalistky Moniky Knoblochové s inscenací Celestial Odyssey na mezinárodním divadelním festivalu Unidram v Postupimi. <div>Auftritt der Tänzerin Andrea Miltnerová und der Cembalistin Monika Knoblochová mit der Inszenierung „Celestial Odyssey“ auf dem internationalen Festival Unidram in Potsdam.</div>		
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	T-Werk e.V.	PARTNER Andrea Miltnerová & Company, z. s.

Skupinový kurz – příčná flétna Ensemblekurs – Querflöte	1840 EUR	
Dvoudenní setkání se vzájemným seznámením a muzicírováním za účasti 31 flétnových nadšenců s koncertními díly z česko-německého kulturního prostředí. <div>Zweitägiges Kennenlernen und Musizieren von 31 Flötenenthusiasten mit Konzertstücken von Komponisten aus dem deutsch-tschechischen Kulturraum.</div>		
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Kreismusikschule Dreiländereck	PARTNER Základní umělecká škola Letovice

1 →	Tóny a slova ze Stuttgartu – literatura a jazz Klänge und Worte aus Stuttgart – Literatur und Jazz	2100 EUR
 <div>Literárně-jazzové večery v Praze a Brně za účasti německých a českých umělců.<div>Literarische Jazz-Abende in Prag und Brünn unter Beteiligung deutscher und tschechischer Künstler.</div></div>		
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Bílý Medvěd Public Relations, s. r. o.	PARTNER Simi Barazi

Představení oratoria Pravda v plamenech. Requiem pro Jana Husa Aufführung des Oratoriums „Wahrheit in Flammen. Requiem für Jan Hus“	6000 EUR	
Koncert česko-německého souboru v říjnu 2022 v Praze. <div>Konzert eines deutsch-tschechischen Ensembles im Oktober 2022 in Prag.</div>		
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Evang. Kirchengemeinde Wildeshausen	PARTNER Magdalena Živná

Výstava karlovarských výtvarníků v Baden-Badenu Ausstellung von Karlsbader bildenden Künstlern in Baden-Baden	71000 CZK	
Výstava děl pěti českých umělců v Baden-Badenu. <div>Ausstellung der Werke von fünf tschechischen Künstlern in Baden-Baden.</div>		
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Městská galerie Karlovy Vary	PARTNER Kulturbüro Stadt Baden-Baden

Možnosti dialogu III – Vyprávění v pohybu (pracovní název výstavy) Dialogue Possibilities III – Narrative in Motion (Arbeitstitel der Ausstellung)	95000 CZK	
Umělecký dialog výtvarnic Karímy Al-Mukhtarové a Nicole Wendell na společné česko-německé výstavě ve Zlíně. <div>Künstlerischer Dialog der Künstlerinnen Karíma Al-Mukhtarová und Nicole Wendell in einer gemeinsamen deutsch-tschechischen Ausstellung in Zlín.</div>		
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Společnost KT, z. s.	PARTNER Nicole Wendel

Pokoje 2022 Zimmer 2022	150000 CZK	
Účast mladých německých studentů na evropské umělecké prezentaci v Praze. <div>Teilnahme junger deutscher Studierender an einer europäischen Kunstpräsentation in Prag.</div>		
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Containall	PARTNER PM – pankumenta

36

37

Hana Truncová – česko-židovsko-německá čestná občanka města Teplice	90000 CZK
Hana Truncová – tschechisch-jüdisch-deutsche Ehrenbürgerin der Stadt Teplitz	
Vytvoření německé verze dokumentárního filmu o Haně Truncové a jeho prezentace v Pirně a Drážďanech. <p>Erstellung der deutschen Version eines Dokumentarfilms über Hana Truncová und dessen Präsentation in Pirna und Dresden.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Českojiřetínský spolek	PARTNER IG Heimatgeschichte Rechenberg-Bienenmühle

Lindy Hop Herbst Camp 2022	40000 CZK
Lindy Hop Herbst Camp 2022	
Účast německých lektorů a dixielandů na česko-německém swingovém workcampu v Plzni. <p>Beteiligung deutscher Lektoren und Dixieland-Bands an einem deutsch-tschechischen Swing-Workcamp in Pilsen.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Pilsner Jazz Band	PARTNER Swingmaniacs

Mezinárodní sborový koncert v Kostnici 2022	30000 CZK
Internationales Chorkonzert in Konstanz 2022	
Společný koncert členů českého pěveckého sboru Domino a jejich německých a francouzských přátel v Kostnici. <p>Gemeinsames Konzert von Mitgliedern des tschechischen Chors Domino und seiner deutschen und französischen Freunde in Konstanz.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Pěvecký sbor Domino Tábor, z. s.	PARTNER ChorohneNamen e.V.

Vitti… Česko-německé skladatelky	60000 CZK
Vitti… Deutsch-tschechische Komponistinnen	
Koncerty česko-německého smyčcového Duo Vitti v Praze a Berlíně s repertoárem složeným ze skladeb čtyř současných českých a německých skladatelek. <p>Konzerte des deutsch-tschechischen Streicher-Duos Vitti in Prag und Berlin mit Kompositionen von vier deutschen und tschechischen Gegenwartskomponistinnen.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Markéta Janoušková	PARTNER Andra Heesch

Familie Flöz na Jatkách78	4000 EUR
Familie Flöz im Theater Jatka78	
Tři pražská představení legendárního berlínského souboru Familie Flöz a workshop pro studenty nonverbálního herectví. <p>Drei Prager Vorstellungen des legendären Berliner Ensembles Familie Flöz und Workshop für Studierende des nonverbalen Schauspiels.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Jatka78, z. ú.	PARTNER G. Bettucci, H. Schüler, M. Vogel – Familie Flöz

1923	1736 EUR
1923	
Dva koncerty česko-německého dua v Praze a Berlíně s díly Viktora Kalabise a Ursuly Mamlok. <p>Zwei Konzerte eines deutsch-tschechischen Duos in Prag und Berlin mit Werken von Viktor Kalabis und Ursula Mamlok.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Fidan Aghayeva-Edler	PARTNER Markéta Janoušková

Hostování inscenace Mýcení pražského Divadla Na zábradlí ve Staatsschauspiel v Drážďanech	340000 CZK
Gastspiel des Prager Theaters Na zábradlí mit dem Stück „Holzfällen“ am Staatsschauspiel Dresden	
Německá premiéra aktuální hry Divadla Na zábradlí v rámci České kulturní sezóny v Drážďanech. <p>Deutsche Erstaufführung eines aktuellen Stücks des Prager Theaters Na zábradlí im Rahmen der Tschechischen Kultursaison Dresden.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Divadlo Na zábradlí	PARTNER Staatsschauspiel Dresden

Mezi avantgardou a represí. Česká fotografie 1948–1968	4375 EUR
Zwischen Avantgarde und Repression. Tschechische Fotografie 1948–1968	
Osm programových bodů česko-německého doprovodného programu k výstavě včetně promítání filmů Jiřího Menzla a Pavla Juráčka a diskusí s českými odborníky a spisovateli. <p>Acht Programmpunkte eines deutsch-tschechischen Begleitprogramms zu einer Ausstellung mit Vorführung von Filmen Jiří Menzels und Pavel Juráčeks oder Diskussionen mit tschechischen Experten und Schriftstellern.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Kunstsammlungen Chemnitz, Stadt Chemnitz	PARTNER Uměleckoprůmyslové muzeum v Praze

Gregor Hildebrandt: A Blink of an Eye and the Years are behind Us / Katharina Koppenwallner at Grzegorzki Shows: I Offer This Horse to You	80000 CZK
Gregor Hildebrandt: Ein Wimpernschlag und hinter uns die Jahre / Katharina Koppenwallner bei Grzegorzki Shows: I Offer This Horse to You	
Pražská výstava ze sbírek berlínské historičky umění a etnoložky Katharíny Koppenwallner v rámci prezentace díla současného německého umělce Gregora Hildebrandta. <p>Prager Ausstellung aus den Sammlungen der Berliner Kunsthistorikerin und Ethnologin Katharina Koppenwallner im Rahmen einer Werkpräsentation des deutschen Gegenwartskünstlers Gregor Hildebrandt.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Kunsthalle Praha, nadační fond	PARTNER Grzegorzki Productions

Český lékař ve službách říše zla	200000 CZK
Ein tschechischer Arzt in den Diensten des 3. Reichs	
Dokumentární film o osudu českého židovského lékaře Bertholda Epsteina, který byl v Osvětimi donucen ke spolupráci s Josefem Mengelem. <p>Dokumentarfilm über das Schicksal des tschechisch-jüdischen Arztes Berthold Epstein, der in Auschwitz zur Zusammenarbeit mit Josef Mengele gezwungen wurde.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Jan Rousek	PARTNER Friedrich-Schiller-Universität Jena

Reprízování inscenace hry Petera Handkeho Zdeněk Adamec se Samuelem Finzim v hlavní roli	200000 CZK
Wiederaufführung der Inszenierung „Zdeněk Adamec“ von Peter Handke mit Samuel Finzi in der Hauptrolle	
Dalších šest repríz dvojdílného divadelního představení v období od října do prosince 2022. <p>Sechs weitere Aufführungen einer Doppel-Theatervorstellung in der Zeit von Oktober bis Dezember 2022.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Divadlo Na zábradlí	PARTNER Samuel Finzi

Česko-německé improvizace	4000 EUR
Deutsch-tschechische Improvisationen	
Společné zkoušky a improvizace dvou divadelních skupin z Prahy a Bamberku, veřejná vystoupení v obou městech. <p>Gemeinsame Proben und Improvisationen zweier Theatergruppen aus Prag und Bamberg, öffentliche Auftritte in beiden Städten.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Ateliér autorské tvorby DRANC, z. s. / Das Thema	PARTNER Ernst von Leben GbR

Artist Exchange for Independent Publishing 2023	160000 CZK
Artist Exchange for Independent Publishing 2023	
Výměnné umělecké pobyty mladých českých a německých umělců v Praze a Drážďanech, spojené s výstavní prezentací vytvořených děl. <p>Austauschaufenthalte für deutsche und tschechische Nachwuchskünstler in Prag und Dresden in Verbindung mit der Präsentation der entstandenen Arbeiten in Form von Ausstellungen.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER MeetFactory, o. p. s.	PARTNER Dresden Contemporary Art e.V.

2 →	8. ročník festivalu Olmützer Kulturtage	141000 CZK
	8. Olmützer Kulturtage	
	Multizánrový festival na podporu německého jazyka a německojazyčné kultury v Olomouci, který propojuje generace i historická a společenská témata. <p>Multigenre-Festival zur Förderung der deutschen Sprache und deutschsprachigen Kultur in Olomouc, das Generationen wie auch historische und gesellschaftliche Themen verbindet.</p>	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Vědecká knihovna v Olomouci	PARTNER Kulturstiftung der deutschen Vertriebenen für Wissenschaft und Forschung

Koncert ČKF, Pražských pěvců a MKSOFP	100000 CZK
Koncert ČKF, Prager Sänger und Kammerchor und Orchester Frankfurt – Praha	
Obnovení koncertní spolupráce českého a německého ansámblu po přestávce způsobené pandemií koronaviru. <p>Erneuerung der Zusammenarbeit eines deutschen und tschechischen Ensembles nach der Corona-Pause.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Černošická komorní filharmonie	PARTNER MKSOPF – Mezinárodní komorní sbor a orchestr Frankfurt-Praha

Outlet	3000 EUR
Outlet	
Pražská výstava berlínského umělce Ulfa Amindeho s následnou veřejnou debatou na téma pravicového extremismu. <p>Prager Ausstellung des Berliner Künstlers Ulf Aminde mit anschließender Debatte zum Thema Rechtsextremismus.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER c2c kruh kurátorů a kritiků, z. s.	PARTNER Ulf Aminde

In memoriam Lidice	100000 CZK
In memoriam Lidice	
Česko-německý koncert k uctění památky obětí lidické tragédie. <p>Deutsch-tschechisches Gedenkkonzert für die Opfer der Lidicer Tragödie.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Neoklasik orchestr, z. s.	PARTNER Edition Brendel

Hudební most Praha–Drážďany 2022, říjen–prosinec	350000 CZK
Musikbrücke Prag – Dresden 2022, Oktober – Dezember	
Šest koncertů Collegia 1704 se skladbami Händela, Zelenky a Vivaldiho v Praze a v Drážďanech. <p>Sechs Konzerte des Collegiums 1704 in Prag und Dresden mit Kompositionen von Händel, Zelenka und Vivaldi.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Collegium 1704 – pražský barokní orchestr	PARTNER Ev.-Luth. Annen-Matthäus-Kirchgemeinde Dresden

Mezi představou a znakem / Between image and sign – Birgitt Fischer a Zbyněk Linhart	50000 CZK
Zwischen Vorstellung und Zeichen / Between image and sign – Birgitt Fischer und Zbyněk Linhart	
Společná výstava Zbyňka Linharta a Birgitt Fischer v pražské Galerii kritiků.	
Gemeinschaftsausstellung von Zbyněk Linhart und Birgitt Fischer in der Prager Galerie kritiků.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Sdružení výtvarných kritiků a teoretiků / Česká sekce AICA	PARTNER Birgitt Fischer

1 →	Lelia v Brémách: Festival in Bremen-Hemelingen	3600 EUR
	Lelia in Bremen: Festival in Bremen-Hemelingen	
	Dvě vystoupení amatérské pražské vokální skupiny Lelia, která se zaměřuje na tradiční i méně známou židovskou a romskou hudbu, v rámci dvoudenního festivalu v Bremen-Hemelingen.	
	Zwei Auftritte der Prager Amateur-Vokalgruppe Lelia, die sich auf traditionelle und weniger bekannte jüdische und Roma-Musik konzentriert, bei einem zweitägigen Festival in Bremen-Hemelingen.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Porta Bohemica	PARTNER Lelia

	Alma Rosé	91730 CZK
	Alma Rosé	
	Německá verze divadelní hry o osudu židovské skladatelky za druhé světové války.	
	Deutsche Fassung eines Theaterstücks über das Schicksal einer jüdischen Komponistin im Zweiten Weltkrieg.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER JONATHAN LIVINGSTON, s. r. o.	PARTNER Ackermann-Gemeinde

1 →	Česko-německé zájezdové divadlo na festivalu Léto u řeky	1400 EUR
	Deutsch-tschechisches Wandertheater beim Festival „Sommer am Fluss“	
	Vystoupení souboru Le Cabaret Nomade z Brna na festivalu pouličního divadla v Heidelbergu – společný program se spřáteleným německým divadlem.	
	Auftritt des Brünnner Ensembles Le Cabaret Nomade bei einem Straßentheaterfestival in Heidelberg – gemeinsames Programm mit einem befreundeten deutschen Theater.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Theater Carnivore	PARTNER Le Cabaret Nomade

1 →	Angažovaná kultura pro příhraniční publikum – FUGA 89 resurrection	60000 CZK
	Engagierte Kultur für das Publikum im Grenzgebiet – FUGE 89 resurrection	
	Uvedení divadelního představení na téma východoněmeckých a českých zkušeností před a po roce 1989.	
	Aufführung einer Theatervorstellung zum Thema der ostdeutschen und tschechischen Erfahrungen vor und nach 1989.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER GOGLMOGL produktion, z. s.	PARTNER Filmclub von der Rolle '94 e.V.

	Hudba bez hranic 4	4706 EUR
	Musik ohne Grenzen 4	
	Několik společných vystoupení a letní škola českých a německých hudebníků.	
	Mehrere gemeinsame Auftritte plus Sommerschule von deutschen und tschechischen Musikern.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Musikkreis Bayern-Böhmen	PARTNER Kolegium pro duchovní hudbu, z. s.

	Close Enough	33000 CZK
	Close Enough	
	První česká výstava mladého německého umělce, nedávného absolventa Akademie výtvarných umění v Mnichově, Davida Ilzhöfera.	
	Erste tschechische Ausstellung des deutschen Nachwuchskünstlers und Absolventen der Akademie der Bildenden Künste München David Ilzhöfer.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Hidden gallery	PARTNER Nodepressionroom e.V.

	Rezidenční program Gloagauair v Berlíně – rezidence malířky Magdalény Ševčík	1775 EUR
	Residenzprogramm Gloagauair in Berlin – Residenz der Malerin Magdalena Ševčík	
	Tříměsíční umělecký pobyt české malířky Magdaleny Ševčík v Berlíně, spojený s prezentacemi jejího díla a networkingem na berlínské umělecké scéně.	
	Dreimonatiger Künstleraufenthalt der tschechischen Malerin Magdalena Ševčík in Berlin, verbunden mit Präsentationen ihres Werks und Networking in der Berliner Kunstszene.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Magdaléna Ševčíková	PARTNER GlogauAIR gGmbH

	GOL3M	2000 EUR
	GOL3M	
	Prezentace krátkého experimentálního filmu na námět golemovské legendy a doprovodná výstava mladé české sochařky Kláry Jakeš v Hosek Gallery v Berlíně.	
	Präsentation eines experimentellen Kurzfilms zum Thema Golem-Legende und begleitende Ausstellung der jungen tschechischen Bildhauerin Klára Jakeš in der Hošek Gallery Berlin.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Justyna Chaberek	PARTNER Hošek Contemporary

	Letní slavnosti staré hudby 2023: Polyhymnia a Musikalischer Parnassus (včetně interpretačního semináře)	270000 CZK
	Sommerfestspiele der Alten Musik 2023: Polyhymnia und Musikalischer Parnassus (inkl. eines Interpretationsseminars)	
	Dva koncerty renomovaných německých souborů v rámci Letních slavností staré hudby a interpretační seminář.	
	Zwei Konzerte renommierter deutscher Ensembles im Rahmen eines Sommerfestivals Alter Musik, einschließlich eines Interpretationsseminars.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Collegium Marianum – Týnská škola, s. r. o.	PARTNER Ensemble Polyharmonique GbR

	Mezinárodní festival komorní hudby EuroArt Praha	35000 CZK
	Internationales Kammermusikfestival EuroArt Prag	
	Vystoupení německého smyčcového kvarteta Amaryllis Quartett na renomovaném festivalu komorní hudby v Praze.	
	Auftritt des deutschen Streichquartetts Amaryllis Quartett auf einem renommierten Kammermusikfestival in Prag.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Stamic Creative, s. r. o.	PARTNER Amaryllis Quartett GbR

	Společně a konstruktivně. Německé a české konkrétní umění ve sbírce Galerie Goller	146000 CZK
	Gemeinsam und konstruktiv. Deutsche und tschechische konkrete Kunst in der Sammlung Galerie Goller	
	Výstava v Becherově vile v Karlových Varech: prezentace děl geometrického a konstruktivistického umění ze sbírek galerie Goller v Selbu.	
	Ausstellung in der Karlsbader Villa Becher: Präsentation von Werken geometrischer und konstruktivistischer Kunst aus der Sammlung der Selber Galerie Goller.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Galerie umění Karlovy Vary	PARTNER Stadt Hof

	20. Nisa Film Festival: Němci a Češi – blízcí, nebo vzdálení? (filmové řady České panorama, Deutsches Fenster, Fokus Post Sovjet Union, 70 mm a doprovodný program)	14,500 EUR
	20. Neiße Filmfestival: Deutsche und Tschechen – nah oder fern? (Filmreihen „České panorama“, „Deutsches Fenster“, Fokus „Post Sovjet Union“, „70mm“ und Rahmenprogramm)	
	Jubilejní 20. ročník česko-německo-polského filmového festivalu v regionu Trojmezí.	
	20. Jahrgang eines deutsch-tschechisch-polnischen Filmfestivals im Dreiländereck.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Neiße Filmfestival, c/o Kunstbauerkino e.V.	PARTNER Městské divadlo Varnsdorf

	Tak se dělá jaro #7	15000 EUR
	So macht man Frühling #7	
	Pokračování česko-německého kulturního festivalu v Brémách.	
	Weitere Fortsetzung eines deutsch-tschechischen Kulturfestivals in Bremen.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Bremer Bündnis für deutsch-tschechische Zusammenarbeit e.V.	PARTNER Antonín Šilar

	Jan Švankmajer: Nepřirozené historky (pracovní titul)	7500 EUR
	Jan Švankmajer: Unnatürliche Geschichten (Arbeitstitel)	
	První výstava klasika českého surrealismu Jana Švankmajera v Horní Falci, spojená s promítáním jeho nového filmu Historia Naturae	
	a česko-německým doprovodným programem.	
	Erste Ausstellung Jan Švankmajers, eines Klassikers des tschechischen Surrealismus, in der Oberpfalz in Verbindung mit der Vorführung seines neuen Films „Historia Naturae“ und einem deutsch-tschechischen Begleitprogramm.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Kebbel-Villa Oberpfälzer Künstlerhaus	PARTNER ATHANOR – společnost pro filmovou tvorbu, s. r. o

	Emil Schwantner, sochař severovýchodního pohraničí	245500 CZK
	Emil Schwantner, Bildhauer des ostböhmischen Grenzgebietes	
	Realizace dokumentárního seriálu o sochaři Emilu Schwantnerovi.	
	Erstellung einer Dokumentarfilmserie über den Bildhauer Emil Schwantner.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Institut regionální paměti	PARTNER Riesengebirgler Heimatkreis Trautenau e.V.

	Hudební most Praha–Dráždany 2023, únor–duben	390000 CZK
	Musikbrücke Prag – Dresden 2023, Februar – April	
	Šest koncertů Collegia 1704 v Praze a Drážďanech s kompozicemi Bacha, Zelenky a Haydna.	
	Sechs Konzerte des Collegiums 1704 in Prag und Dresden mit Kompositionen von Bach, Zelenka und Haydn.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Collegium 1704 – pražský barokní orchestr	PARTNER Ev.-Luth. Annen-Matthäus-Kirchgemeinde Dresden

	Magdalena Jetelová	150000 CZK
	Magdalena Jetelová	
	Průřezová výstava díla významné české výtvarnice působící od 80. let 20. století v Německu. Doprovodná přednáška a diskusní panel za účasti teoretika umění Marka Gisbourna a studentů umění z Mnichova a Prahy.	
	Querschnittsausstellung von Werken einer bedeutenden tschechischen Künstlerin, die seit den 1980er Jahren in Deutschland tätig ist. Begleitender Vortrag und Diskussionspanel unter Beteiligung des Kunsttheoretikers Mark Gisbourn und Kunststudierender aus München und Prag.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Nadační fond CE	PARTNER Galerie Michael Haas

In Nomine In Nomine	8000 EUR
Vystoupení orchestru ze sárského Wadgassenu v pražském Strahovském klášteře. Auftritt des saarländischen Orchesters Wadgassen im Prager Kloster Strahov.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Orchesterverein Wadgassen e.V.	PARTNER Královská kanonie premonstrátů na Strahově
Kultura bez hranic 2023: setkávání Čechy-Bavorsko Kultur ohne Grenzen 2023: Begegnung Bayern-Böhmen	33500 EUR
Pokračování jednoho z nejvýznamnějších projektů česko-bavorské kulturní výměny. Fortsetzung eines der wichtigsten Projekte des bayerisch-böhmischen Kulturaustauschs.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Centrum Bavaria Bohemia	PARTNER Mikroregion Dobrohost
Západní divize Abteilung Western	8000 EUR
Česko-německá participativní divadelní inscenace zabývající se špionážní činností NDR a komunistického Československa za železnou oponou. Deutsch-tschechische partizipative Theaterinszenierung zum Thema Spionagetätigkeit der DDR und der kommunistischen Tschechoslowakei westlich des Eisernen Vorhangs.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Borgtheater Berlin	PARTNER Divadlo X10

Diskusní fóra a odborná spolupráce Dialogforen und fachlicher Austausch

Zažít a naučit se 2022 Erleben und Lernen 2022	6000 EUR
Osmidenní seminář pro 8 německých a 8 českých multiplikátorů v rámci mimoškolní práce s mládeží za účelem realizace vlastních česko-německých aktivit. Achtstägiges Seminar für 8 deutsche und 8 tschechische Multiplikatoren der außerschulischen Jugendarbeit zur Durchführung eigener deutsch-tschechischer Projekte.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Kinder- und Jugendring Sachsen e.V.	PARTNER Česká rada dětí a mládeže
Spojení Verbindung	7900 EUR
Výstavy českého umělce, diskuse a workshop pro děti. Ausstellungen eines tschechischen Künstlers sowie Diskussionsveranstaltungen und Workshop für Kinder.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Kunstverein Hochfranken Selb e.V.	PARTNER Město Aš
Lived Partnership Prague-Nuremberg Lived Partnership Prague – Nuremberg	2000 EUR
Třídenní setkání celkem 14 mladých lidí z obou partnerských měst. Dreitägiges Treffen von insgesamt 14 jungen Erwachsenen aus beiden Partnerstädten.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER One Europe e.V.	PARTNER Mladí Evropané – JEF CZ, z. s.
Česko-německá letní škola: Skrze česko-německý dialog ke společným hodnotám Deutsch-tschechische Sommerschule: Durch deutsch-tschechischen Dialog zu gemeinsamen Werten finden	50250 CZK
Pětidenní česko-německé setkání na téma společných hodnot v obou zemích. Fünftägige deutsch-tschechische Begegnung zu gemeinsamen Werten in beiden Ländern.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Sdružení Ackermann-Gemeinde	PARTNER Junge Aktion der Ackermann-Gemeinde
5. mezinárodní konference o stárnutí & technologický veletrh Aktivní stárnutí prostřednictvím inovací: Poučení z pandemie covid-19 5. Internationale Konferenz zum Thema Altern & Technologiemesse „Aktives Altern durch Innovationen: Die Lehren aus der Corona-Pandemie“	5800 EUR
Dvoudenní konference a technologický veletrh na téma stárnutí. Zweitägige Konferenz und Technologiemesse zum Thema Altern.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Centrum aktivního stárnutí	PARTNER Institut für Sozialmedizin und Gesundheitssystemforschung, Otto-von Guericke-Universität Magdeburg

2022	2023	2024	2025	2026	2027	2028	2029	2030	2031	2032	2033	2034	2035	2036	2037	2038	2039	2040	2041	2042	2043	2044	2045	2046	2047	2048	2049	2050
-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------

4 →	Setkání na téma divoká zvěř a ovoce	10000 EUR
	Begegnungen zu den Themen Wild und Obst	
	Dva vikendy mezigeneračních setkání na téma životního prostředí pro české a německé rodiny. Zwei generationsübergreifende Begegnungswochenenden zu Umweltthemen für deutsche und tschechische Familien.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Internationales Begegnungszentrum St. Marienthal	PARTNER CREAT, z. s.

1 →	Konference Perinatální paliativní péče a doprovázení v zármutku v peri- a neonatologii	20000 CZK
	Konferenz „Palliativversorgung und Trauerbegleitung in der Peri- und Neonatologie“	
	Jednodenní akce k předávání know-how v oblasti paliativní péče o novorozence v Praze. Eintägige Veranstaltung in Prag zum Know-how-Transfer im Bereich Palliativmedizin für Neugeborene.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Perinatální hospic Dítě v srdci, z. s.	PARTNER EJF Sozialakademie Silberbach

1 →	Vlak ke svobodě: Osvobození 1200 vězňů koncentračního tábora z Terezína	218050 CZK
	Zug in die Freiheit: Die Befreiung von 1200 KZ-Häftlingen aus Theresienstadt	
	Týdenní mezinárodní studentský workshop na různých místech a studentská výstava. Einwöchiger internationaler studentischer Workshop an verschiedenen Orten und studentische Ausstellung.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Univerzita Karlova, Fakulta sociálních věd	PARTNER Freie Universität Berlin, Friedrich-Meinecke-Institut, Didaktik der Geschichte

19.	umělecké sympozium Proudění: Wir haben kein Rezept. Nemáme recept (AT)	6000 EUR
	19. Kunstsymposium Strömungen: Wir haben kein Rezept. Nemáme recept (AT)	
	Realizace 19. uměleckého symposia Proudění. Realisierung des 19. Kunstsymposiums Strömungen.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER riesa efau. Kultur Forum Dresden	PARTNER Kulturní centrum Řehlovice

2 →	Digitální transformace v jazykové a kulturně heterogenní výuce v bavorsko-českém příhraničí	300000 CZK
	Digitale Transformation im sprach- und kulturheterogenen Unterricht in der bayerisch-tschechischen Grenzregion	
	Odborná výměna studentů pedagogiky z Pasova a Českých Budějovic. Fachlicher Austausch zwischen Pädagogik-Studierenden aus Passau und Budweis.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Jihočeská univerzita v Českých Budějovicích, Pedagogická fakulta	PARTNER Universität Passau

1942–2022:	Připomínáme si společně deportace Židů z Vysočiny před 80 lety	270000 CZK
	1942–2022: Wir erinnern uns gemeinsam an die Deportation der Juden aus der Region Vysočina vor 80 Jahren	
	Dvě setkání k připomenutí deportací z venkovských oblastí. Zwei Begegnungsveranstaltungen zur Erinnerung an die Deportationen aus dem ländlichen Raum.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Tikkun Pacov	PARTNER Arbeitskreis der Freunde und Förderer der Synagoge Pacov (AFFSP)

1 →	Záchrana chórových lavic z roku 1604 – studentský projekt brněnské a mnichovské restaurátorské školy	75000 CZK
	Rettung der Chorbänke aus dem Jahr 1604 – Studentenprojekt der Brünnner und Münchener Restauratorenschule	
	Desetidenní restaurátorský workshop německých a českých studentů v Brně. Zehntägiger Restaurierungsworkshop deutscher und tschechischer Studierender in Brünn.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Střední škola umění a designu a Vyšší odborná škola Brno	PARTNER Goering Institut e.V., staatlich anerkannte Fachakademie für Restauratorenausbildung

23.	drážďanské dny krátkometrážního filmu: (Ne)máme recept. Národní programy a setkávání	3500 EUR
	23. Dresdner Schmalfilmtage: Wir haben (k)ein Rezept. Länderprogramme und Get Togethers	
	Česko-německá část festivalu krátkometrážních filmů v Drážďanech. Deutsch-tschechischer Teil eines Schmalfilmfestivals in Dresden.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER riesa efau. Kultur Forum Dresden	PARTNER Univerzita Jana Evangelisty Purkyně v Ústí nad Labem, Fakulta umění a designu

1 →	Česko-německá studia – podpora stipendistů a stipendistek	25000 EUR
	Deutsch-Tschechische Studien – Unterstützung der Stipendiat:innen	
	Čtyři desetiměsíční studentské pobyty na partnerské univerzitě v sousední zemi. Vier zehntonatige Aufenthalte von Studierenden an der Partneruniversität im Nachbarland.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Universität Regensburg, Bohemicum, Deutsch-Tschechische Studien	PARTNER Univerzita Karlova, Fakulta sociálních věd

1 →	Česko-německé projekty u příležitosti 72. sudetoněmeckých dnů od 3. do 6. června 2022 v Hofu	9000 EUR
	Deutsch-tschechische Projekte am 72. Sudetendeutschen Tag vom 3. Juni bis 6. Juni 2022 in Hof	
	Česko-německé aktivity během setkání landsmannschaftu. Deutsch-tschechische Aktivitäten beim traditionellen Treffen der Landsmannschaft.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Sudetendeutsche Landsmannschaft Bundesverband e.V.	PARTNER SKS – Informační středisko Praha, s. r. o

1 →	Podpora mezinárodní konference Form und Funktion v Ostravě	47500 CZK
	Unterstützung der internationalen Konferenz „Form und Funktion“ in Ostrava	
	Podpora německých účastníků na třídenní mezinárodní konferenci o germanistice. Förderung des deutschen Anteils an einer dreitägigen internationalen Germanistikkonferenz.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Svaz germanistů České republiky	PARTNER Ludwig M. Eichinger

1 →	zusammen.HALT	8500 EUR
	zusammen.HALT	
	Několik workshopů pro českou a německou mládež o zkušenostech s bezprávím v NDR a ČSSR. Mehrere Workshops für deutsche und tschechische Jugendliche zu Unrechtserfahrungen in DDR und ČSSR.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Kultur Aktiv e.V.	PARTNER Post Bellum

1 →	Corso pro nós	75000 CZK
	Corso für uns	
	Odborné diskuse, rozhovory s obyvateli a umělecké intervence k projektu revitalizace a nového využití panelového sídliště v Ústí nad Labem. Fachdiskussionen, Gespräche mit der Bevölkerung und künstlerische Interventionen zu einem Revitalisierungs- und Neunutzungsprojekt für ein Plattenbauviertel in Ústí nad Labem.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Veřejný sál Hraničář, z. s.	PARTNER Technische Universität Berlin, Institut für Stadt- und Regionalplanung, Fachgebiet Städtebau und Siedlungswesen

2 →	Druhý pražsko-lipský překladatelský workshop	3800 EUR
	Zweiter Prag-Leipziger Übersetzungsworkshop	
	Čtyřdenní překladatelský workshop pražských a lipských slavistů. Viertägiger Übersetzungsworkshop für Prager und Leipziger Slavisten.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Universität Leipzig, Philologische Fakultät, Institut für Slavistik	PARTNER Univerzita Karlova, Filozofická fakulta, Ústav translatologie

4 →	Obce společně pro přírodu a ochranu klimatu II: Občané, přidejte se	250000 CZK
	Gemeinden gemeinsam für Natur- und Klimaschutz II: Bürger, macht mit	
	Dva třídenní cykly přednášek v Sasku-Anhaltsku a jižních Čechách o zakládání a údržbě přírodních zelených ploch, s účastí celkem 60 odborníků a expertů z obou zemí. Zwei dreitägige Vortragsreihen in Sachsen-Anhalt und Südböhmen zur Einrichtung und Pflege von naturnahen Grünflächen mit insgesamt 60 Fachkräften und Experten aus beiden Ländern.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Přírodní zahrada, z. s.	PARTNER Gemeinde Hohe Börde

1 →	Visegrád in Short(s) – Connecting Talents	4200 EUR
	Visegrád in Short(s) – Connecting Talents	
	Účast českých filmařů a filmových odborníků na diskusním setkání v rámci festivalu krátkých filmů Filmfest Dresden. Beteiligung tschechischer Filmschaffender und Filmexperten an einem Diskusstreffen im Rahmen des Kurzfilmfestivals Filmfest Dresden.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Filminitiative Dresden e.V.	PARTNER Czech Film Center

1 →	Výzkumný seminář v Hejnicích 2022	80000 CZK
	Forschungsseminar in Haindorf 2022	
	Čtyřdenní setkání a seminář doktorandů ekonomických fakult HU v Berlíně a Univerzity Karlovy. Viertägiges Treffen und Seminar von Promovierenden der wirtschaftswissenschaftlichen Fakultäten der HU Berlin und der Karlsuniversität Prag.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Univerzita Karlova, Fakulta sociálních věd	PARTNER Humboldt-Universität zu Berlin, School of Business and Economics

3 →	HINDLE. Mezi námi, Prahou a Mnichovem, mezi tehdy a teď	499944 CZK
	HINDLE. Zwischen uns, zwischen Prag und München, zwischen damals und heute	
	Účast spolku Chodsko žije! na organizační podpoře vzpomínkových iniciativ. Teilnahme des Vereins Chodsko žije! am Förderprogramm für Erinnerungsorganisationen.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Chodsko žije!, spolek pro kulturu a rozvoj	PARTNER *

3 →	Od čísel k příběhům – střední Čechy. Rozvoj Databáze obětí holocaustu Von Zahlen zu Geschichten – Mittelböhmern. Entwicklung einer Datenbank der Holocaust-Opfer Účast Institutu Tereziánské iniciativy na organizační podpoře vzpomínkových iniciativ. Teilnahme des Institut Tereziánské iniciativy am Förderprogramm für Erinnerungsorganisationen.	600000 CZK
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Institut Tereziánské iniciativy	PARTNER *

3 →	Rozvoj projektu Praha sdílená a rozdělená Weiterentwicklung des Projekts „Geteiltes Prag“ Účast sdružení Multikulturní centrum Praha na organizační podpoře pamětových iniciativ. Teilnahme des Vereins Multikulturní centrum Praha am Förderprogramm für Erinnerungsorganisationen.	400000 CZK
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Multikulturní centrum Praha, z. s.	PARTNER *

	Účast zemských organizací krajanského sdružení Sudetendeutschen Landsmannschaft Bavorsko a Bádensko-Württembersko na brněnské Pouti smíření 2022 Teilnahme der Landesgruppen Bayern und Baden-Württemberg der Sudetendeutschen Landsmannschaft am Brünner Versöhnungsmarsch 2022 Účast skupiny 120 sudetských Němců na brněnské Pouti smíření. Teilnahme einer Gruppe von 120 Sudetendeutschen am Brünner Versöhnungsmarsch.	5000 EUR
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Sudetendeutsche Landsmannschaft, Landesgruppe Bayern	PARTNER Begegnungszentrum Brünn

3 →	Sdílená zkušenost. Jak může paměť 20. „století válek“ pomoci 21. století? Geteilte Erfahrung. Wie kann die Erinnerung an das 20. Jh., das „Jahrhundert der Kriege“, dem 21. Jahrhundert helfen? Účast sdružení Schola Fidentiae na organizační podpoře pamětových iniciativ. Teilnahme des Vereins Schola Fidentiae am Förderprogramm für Erinnerungsorganisationen.	500000 CZK
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Schola Fidentiae – Škola s(ebe)vědomí	PARTNER Europäische Jugendbildungs- und Jugendbegegnungsstätte Weimar

3 →	Křínice/Weckersdorf: Hledání zaniklé paměti Broumovska Křínice/Weckersdorf: Suche nach dem verschollenen historischen Gedächtnis im Braunauer Ländchen Účast spolku Time Machine na organizační podpoře pamětových iniciativ. Teilnahme des Vereins Spolek Time Machine am Förderprogramm für Erinnerungsorganisationen.	400000 CZK
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Spolek Time machine Česko	PARTNER Heimatkreis Braunau / Sudetenland e.V.

3 →	Paměti Krušnohoří – rozvoj spolku DoKrajín v letech 2022–2025 Erinnerungen an das Erzgebirge – Entwicklung des Vereins DoKrajín in den Jahren 2022–2025 Účast spolku DoKrajín na organizační podpoře pamětových iniciativ. Teilnahme des Vereins DoKrajín am Förderprogramm für Erinnerungsorganisationen.	500000 CZK
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER DoKrajín, z. s.	PARTNER *

3 →	MEHRIN – Moravské židovské muzeum MEHRIN – Mährisch-jüdisches Museum Účast dokumentačního centra pro dějiny holocaustu na Moravě na organizační podpoře pamětových iniciativ. Teilnahme des Dokumentationszentrums für die Geschichte des Holocaust in Mähren am Förderprogramm für Erinnerungsorganisationen.	500000 CZK
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Nadační fond pro zbudování a provozování Dokumentačního centra holokaustu na Moravě	PARTNER *

	Mezi dvěma světy: Agentky z východu, fikce a skutečnost Zwischen zwei Welten: Agentinnen aus dem Osten, Fiktion und Wirklichkeit Česko-německá interaktivní výstava pro školy a širokou veřejnost, tematizující na příkladu dvou konkrétních lidských osudů boj československé rozvědky proti nacistickému Německu. Deutsch-tschechische interaktive Ausstellung für Schulen und Öffentlichkeit, die am Beispiel zweier konkreter menschlicher Geschichten den Kampf tschechoslowakischer Agenten gegen das nationalsozialistische Deutschland thematisiert.	8000 EUR
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Petra Dombrowski: Rückblende	PARTNER Kateřina Kovačková

	2. greifswaldské Bohemicum: Translace. Česká dětská literaturaa literatura pro mládež v multimediální perspektivě 2. Greifswalder Bohemicum: Translationen. Tschechische Kinder- und Jugendliteratur in multimedialer Perspektive Šestidenní letní škola pro celkem 20 studentů a doktorandů z České republiky a Německa. Sechstägige Sommerschule für insgesamt 20 Studierende und Promovierende aus Deutschland und Tschechien.	4300 EUR
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Universität Greifswald, Philosophische Fakultät, Lehrstuhl für Slawische Literaturwissenschaft	PARTNER Masarykova Univerzita, Filozofická fakulta, Ústav české literatury a knihovnictví

3 →	Spolu proti předsudkům: Virtuální realita tábora v Letech u Písku jako vzdělávací nástroj k poznávání historie Romů Zusammen gegen Vorurteile: Virtuelle Realität des Lagers in Lety bei Pisek als Lehrmittel über die Geschichte der Sinti und Roma Patnáct workshopů pro české a německé žáky a studenty, dvě setkání českých a německých lektorů s diskusí o možnostech sdílené praxe. Fünfzehn Workshops für deutsche und tschechische Schüler und Studierende, zwei Treffen deutscher und tschechischer Lektoren mit Diskussionen zu den Möglich-keiten einer gemeinsamen Praxis.	315850 CZK
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER ROMEA, o. p. s.	PARTNER RomaTrial e.V.

3 →	Příběhy Trojzemí – přeshraniční pohledy na regionální historii Zeit/Geschichten Dreiländereck – grenzüberschreitende Perspektiven auf Regionalgeschichte Účast spolku Hillersche Villa na organizační podpoře pamětových iniciativ. Teilnahme des Vereins Hillersche Villa am Förderprogramm für Erinnerungsorganisationen.	20000 EUR
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Hillersche Villa	PARTNER *

	Konference Netopýří Sudet Konferenz der Sudetenfledermäuse Dvoudenní německo-česko-polská konference chiropterologů ve Frýdlantu v září 2022. Zweitägige deutsch-tschechisch-polnische Chiropterologen-Konferenz in Frýdlant, September 2022.	35000 CZK
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER 36/02 ZO ČSOP při Správě CHKO Jizerské hory	PARTNER Fachgruppe Fledermausschutz Dresden im NABU-Landesverband Sachsen e.V.

	Role České republiky a Německa v мировém uspořádání Evropy Die Rolle Tschechiens und Deutschlands in einer europäischen Friedensordnung Třidenní setkání studentů z univerzit v Českých Budějovicích a Ludwigsburgu. Dreitägiges Treffen von Studierenden der Hochschulen České Budějovice und Ludwigsburg.	121250 CZK
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Jihočeská univerzita v Českých Budějovicích, Pedagogická fakulta	PARTNER Hochschule für öffentliche Verwaltung und Finanzen Ludwigsburg

3 →	Rozvoj vzdělávacích aktivit Collegia Bohemica Weiterentwicklung der Bildungsaktivitäten des Collegium Bohemicum Účast Collegia Bohemica na organizační podpoře pamětových iniciativ. Teilnahme des Collegium Bohemicum am Förderprogramm für Erinnerungsorganisationen.	400000 CZK
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Collegium Bohemicum, o. p. s.	PARTNER *

	6. Česko-německý festival práva 2022 6. Deutsch-Tschechisches Rechtsfestival 2022 Šestidenní konference pro 70 německých a 70 českých studentů a učitelů na téma právní řád a právní praxe. Sechstägige Konferenz für je 70 deutsche und tschechische Studierende und Lehrende zu den Themen Rechtsordnung und Rechtspraxis.	300000 CZK
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Univerzita Karlova, Právnická fakulta	PARTNER Universität Passau, Juristische Fakultät

	Ludwig Czech – na památku velkého politika z českých zemí Ludwig Czech – in Erinnerung an den großen Politiker aus den böhmischen Ländern Zajištění účasti hostů z Německa na vzpomínkové akci u příležitosti 80. výročí tragické smrti významného představitele česko-německého smíření. Beteiligung deutscher Gäste an einer Gedenkveranstaltung zum 80. Jahrestag des tragischen Todes eines bedeutenden Verfechters der deutsch-tschechischen Versöhnung.	1500 EUR
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Seliger-Gemeinde	PARTNER Masarykova demokratická akademie

3 →	Projekt výzkumu historie československých nuceně nasazených ve Frankfurtu nad Mohanem Projekt zur Erforschung der Geschichte der tschechoslowakischen Zwangsarbeiterinnen und Zwangsarbeiter in Frankfurt am Main Účast instituce Studienkreis Deutscher Widerstand na organizační podpoře pamětových institucí. Teilnahme des Studienkreises Deutscher Widerstand am Förderprogramm für Erinnerungsorganisationen.	20000 EUR
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Studienkreis Deutscher Widerstand 1933-1945 e.V.	PARTNER *

	Podpora mezinárodní konference Kanzleien, Kanzleitypen, Kanzleinormen und Schreiberindividuen Förderung der internationalen Konferenz „Kanzleien, Kanzleitypen, Kanzleinormen und Schreiberindividuen“ Mezinárodní germanistická konference na téma „Kanzleisprache“ (jazyka kancelářů) v pozdním středověku a raném novověku ve střední Evropě. Internationale germanistische Konferenz zur Kanzleisprache in Spätmittelalter und früher Neuzeit im mitteleuropäischen Raum.	41400 CZK
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Ostravská univerzita, Filozofická fakulta, Katedra germanistiky	PARTNER Norbert Richard Wolf

Reliéfní intarzie z Chebu <div>Reliefintarsien aus Eger</div>	6500 EUR
Česko-německé workshopy a český podíl na výstavě chebských reliéfních intarzií. <div>Deutsch-tschechische Workshops und tschechischer Anteil an einer Ausstellung von Egerländer Möbelintarsien.</div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Egerland-Kulturhaus-Stiftung	PARTNER Státní okresní archiv Cheb
25. národní výběrová konference EPM <div>25. Nationale Auswahl Sitzung des Europäischen Jugendparlaments</div>	70000 CZK
Čtyřdenní simulace konference pro 90 českých a 10 německých studentů a facilitátorů v Kolíně. <div>Viertägige Konferenzsimulation mit 90 tschechischen und 10 deutschen Schülern und Facilitatoren in Kolín.</div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Evropský parlament mládeže v ČR, z. s.	PARTNER Europäisches Jugendparlament in Deutschland e.V.

24 Shadows of ... (naděje). 24. drážďanské dny krátkometrážních filmů – programy z různých zemí, workshopy a setkání <div>24 Shadows of ... (Hoffnung). 24. Dresdner Schmalfilmtage – Länderprogramme, Workshops und Get Togethers</div>	3500 EUR
Česko-německá část festivalu krátkometrážních filmů v Drážďanech. <div>Deutsch-tschechischer Teil eines Schmalfilmfestivals in Dresden.</div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER riesa efau. Kultur Forum Dresden	PARTNER Univerzita Jana Evangelisty Purkyně v Ústí nad Labem, Fakulta umění a designu

Škola tančí 2023 – Empowering kids! A jak toho docílit! <div>Tanz in Schulen 2023 – Empowering Kids! Wie machen wir das!</div>	6800 EUR
Dva čtyřdenní výměnné semináře pro celkem 12 německých a českých choreografů ve Žďáru nad Sázavou a Frankfurtu nad Mohanem. <div>Zwei viertägige Austauschseminare für insgesamt 12 deutsche und tschechische Choreografen in Žďár nad Sázavou und Frankfurt am Main.</div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Centrum choreografického rozvoje SE.S.TA, z. s.	PARTNER Tanzplattform Rhein-Main c/o Künstlerhaus Mousonturm

Muzejní pedagogika přes hranice <div>Museumspädagogik über Grenzen hinweg</div>	8600 EUR
Pokračování česko-německých aktivit spolku Via Carolina. <div>Weiterführung der deutsch-tschechischen Aktivitäten des Vereins Via Carolina.</div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Via Carolina – Goldene Straße e.V.	PARTNER Terra Tachovia

Česko-německý program pro mladé profesionály 2023: Czech-German Young Professionals Program (CGYPP) <div>– Searching for common ground: sustainable future for democracies</div> <div>Deutsch-tschechisches Programm für junge Nachwuchsführungskräfte 2023: Czech-German Young Professionals Program (CGYPP)</div> <div>– Auf der Suche nach Gemeinsamkeiten: nachhaltige Zukunft für Demokratien</div>	880000 CZK
Výměnný program pro mladé české a německé lídry z oblasti politiky, podnikání, nevládních organizací, zástupce místní a regionální samosprávy a médií. Společné semináře s odborníky z obou zemí. <div>Austauschprogramm für junge deutsche und tschechische Führungskräfte aus Politik, Wirtschaft und NGOs, für Vertreter von Kommunalverwaltungen und Medien. Gemeinsame Seminare mit Experten aus beiden Ländern.</div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Asociace pro mezinárodní otázky (AMO)	PARTNER Europäische Akademie Berlin e.V.

Česká účast na slavnostním zahájení postní sbírky Evangelické luterské církve v Bavorsku 4.–5. 3. 2023 v Selbu <div>Tschechische Beteiligung an der festlichen Eröffnung der Aktion Fastenopfer der Evangelisch-Lutherischen Kirche in Bayern am 4.–5. März 2023 in Selb</div>	77000 CZK
Účast členů ČCE na postní sbírce v Bavorsku. <div>Teilnahme von Mitgliedern der Evangelischen Kirche der Böhmischen Brüder an der Aktion Fastenopfer in Bayern.</div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Českoobratská církev evangelická	PARTNER Evangelisch-Lutherische Kirche in Bayern

Drama s traumatem! <div>Das Drama mit dem Trauma!</div>	5000 EUR
Dva semináře na téma práce s problematickými dětmi a mladými lidmi. <div>Zwei Seminare zur Arbeit mit traumatisierten Kindern und Jugendlichen.</div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER EJF gemeinnützige AG	PARTNER Evropská akademie právních a manažerských studií

Publikace

Publikationen

Walden – Die Entdeckung der Natur <div>Walden – Die Entdeckung der Natur</div>	36000 CZK
Český překlad knihy Walden od Henryho Davidho Thoreaua. <div>Český překlad der Walden-Bücher von Henry David Thoreau.</div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Průběh	PARTNER Goethe-Institut Prag

Oswald Spengler: Pesimismus? a jiné úvahy <div>Oswald Spengler: Pessimismus? und andere Überlegungen</div>	36000 CZK
Český překlad a vydání vybraných textů Oswalda Spenglera. <div>Tschechische Übersetzung und Herausgabe ausgewählter Texte von Oswald Spengler.</div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Přestupní stanice	PARTNER Goethe-Institut Prag

Národovecké, „pravicové“ a konzervativní myšlení v kultuře a literatuře českých zemí a střední Evropy <div>Völkisches, „rechtes“ und konservatives Gedankengut in der Kultur und Literatur der Böhmischen Länder und Mitteleuropas</div>	30000 CZK
Německé vydání zvláštního čísla časopisu „brücken. Zeitschrift für Sprach-, Literatur- und Kulturwissenschaft“. <div>Deutsche Herausgabe einer Sondernummer der Zeitschrift „brücken. Zeitschrift für Sprach-, Literatur- und Kulturwissenschaft“.</div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Univerzita Karlova, Filozofická fakulta, Ústav germánských studií	PARTNER *

Vrchlabí – naše domovina <div>Hohenelbe – unsere Heimat</div>	200000 CZK
Český překlad a vydání knihy. <div>Tschechische Übersetzung und Herausgabe eines Buches.</div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Green Mango	PARTNER Heimatkreis Hohenelbe / Riesengebirge e.V.

Kniha Vlachů <div>Buch der Norditaliener</div>	250000 CZK
České a německé vydání publikace o nejstarších dějinách Krkonoš. <div>Deutsche und tschechische Herausgabe einer Publikation über die älteste Geschichte des Riesengebirges.</div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Green Mango	PARTNER *

Výročí 200 let vodoléčby podle Vinzenze Priessnitze – nové vydání knihy Léčení vodou v němčině a češtině. <div>Prezentace na společných akcích (konference a týden Vincenze Priessnitze)</div> <div>200 Jahre Hydrotherapie nach Vinzenz Priessnitz – Neuerscheinung des Buchs „Heilung durch Wasser“ in deutscher und tschechischer Sprache.</div> <div>Präsentation auf gemeinsamen Veranstaltungen (Konferenz und Festwoche)</div>	7000 EUR
Společná česko-německá publikace a kongres k tematice hydroterapie Vinzenze Priessnitze. <div>Gemeinsame deutsch-tschechische Publikation und Kongress zum Thema Hydrotherapie nach Vinzenz Priessnitz.</div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Deutscher Naturheilbund e.V.	PARTNER Společnost Vincenze Priessnitze, z. s.

Šumava v proměnách času. Revue Jungbauerova šumavského vlastivědného spolku, III. číslo <p>Der Böhmerwald im Wandel der Zeit. Revue des Jungbauer-Vereins für Heimatforschung, Heft III</p> Vydání českého originálu publikace s příspěvky českých a německých autorů k historii a kultuře Šumavy. Tschechische Originalausgabe einer Publikation mit Beiträgen deutscher und tschechischer Autoren zur Geschichte und Kultur des Böhmerwaldes.	100000 CZK
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Jungbauerův šumavský vlastivědný spolek	PARTNER *

Německé vydání knihy Odsun Němců z Olomouce <p>Deutsche Herausgabe des Buches „Die Vertreibung der Deutschen aus Olmütz“</p> Německý překlad a vydání magisterské práce o odsunu Němců z Olomouce. Deutsche Übersetzung und Herausgabe einer Diplomarbeit über die Vertreibung der Deutschen aus Olmütz.	80000 CZK
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Antikomplex	PARTNER Kulturstiftung der deutschen Vertriebenen für Wissenschaft und Forschung

Tina Strohekerová: Snažila jsem se mluvit nahlas <p>Tina Stroheker: Hana oder Das böhmische Geschenk</p> Český překlad a vydání publikace o Haně Jüptnerové. Tschechische Übersetzung und Herausgabe einer Publikation über Hana Jüptnerová.	90000 CZK
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Kalich – nakladatelství a knihkupectví	PARTNER *

Alena Wagnerová: Literární reportáže <p>Alena Wagnerová: Literarische Reportagen</p> České vydání literárních reportáží Aleny Wagnerové. Tschechische Herausgabe literarischer Reportagen von Alena Wagnerová.	75000 CZK
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Nakladatelství Maraton	PARTNER *

Exil nezná hranice. Česká a moravská šlechta jako kulturní most v Evropě po roce 1945 <p>Exil kennt keine Grenzen. Adel aus Böhmen und Mähren als kulturelle Brücke in Europa nach 1945</p> Česko-německé vydání doprovodné publikace k výstavě o české a moravské šlechtě. Deutsch-tschechische Herausgabe einer Begleitpublikation zu einer Ausstellung über den böhmischen und mährischen Adel.	6000 EUR
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Adalbert Stifter Verein	PARTNER Ústav pro studium totalitních režimů

Jak dětem vysvětlit témata zdraví a nemoci <p>Vom Kranksein und Gesundbleiben</p> Český překlad a vydání knihy pro děti na téma zdraví a nemoci. Tschechische Übersetzung und Herausgabe eines Kinderbuchs zum Thema Krankheit und Gesundheit.	30000 CZK
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Nakladatelství Pasparta	PARTNER Loewe Verlag GmbH

Marie Baderová: Život a láska v nacistické Praze <p>Marie Bader: Leben und Liebe im nazistischen Prag</p> Český překlad a vydání dopisů Marie Baderové. Tschechische Übersetzung und Herausgabe der Briefe von Marie Bader.	30000 CZK
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Nakladatelství Academia	PARTNER *

N&N edition II.: České předsednictví v EU <p>N&N edition II.: Tschechischer Vorsitz im Rat der EU</p> Česko-německé vydání knižního magazínu na téma česko-německých vztahů. Deutsch-tschechische Herausgabe eines Buchmagazins zum Thema deutsch-tschechische Beziehungen.	100000 CZK
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Black Swan Media	PARTNER *

Aktivní hranice v Evropě. Identita a kolektivní pamět v přeshraničním prostoru. <p>Aktive Grenze in Europa. Identität und kollektives Gedächtnis im grenzüberschreitenden Raum.</p> Německý překlad a vydání knihy o identitě a kolektivní paměti v česko-německém přihraničí. Deutsche Übersetzung und Herausgabe eines Buchs über Identität und kollektives Gedächtnis im deutsch-tschechischen Grenzraum.	5400 EUR
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Karel B. Müller	PARTNER *

Hrdé Ležáky <p>Stolzes Ležáky</p> České vydání komiksu o dějinách obce Ležáky. Tschechische Herausgabe eines Comic zur Geschichte der Gemeinde Ležáky.	250000 CZK
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Nakladatelství RONADO	PARTNER *

Poetika přepisu. Povídky Franze Kafky v kontextu soudobých diskurzů o společenství <p>Poetik der Umschrift. Erzählungen Franz Kafkas im Kontext zeitgenössischer Gemeinschaftsdiskurse</p> Německé vydání disertace o povídkách Franze Kafky v kontextu dobových diskurzů o společenství. Deutsche Herausgabe einer Dissertation über die Erzählungen Franz Kafkas im Kontext zeitgenössischer Gemeinschaftsdiskurse.	2500 EUR
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Clemens Dirmhirm	PARTNER *

Pověsti Němců z Jizerských hor <p>Sagen der Deutschen aus dem Isergebirge</p> Dvojjazyčné vydání pověstí Němců z Jizerských hor. Zweisprachige Herausgabe von Sagen der Deutschen aus dem Isergebirge.	90000 CZK
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Dům česko-německého porozumění, o. p. s.	PARTNER Isergebirgs-Museum Neugablonz

Uwe Henneken – Vladimír Věla <p>Uwe Henneken – Vladimír Věla</p> Výstava výtvarných umělců Uwe Hennekena a Vladimíra Vély v Praze s rozsáhlou doprovodnou publikací. Ausstellung der bildenden Künstler Uwe Henneken und Vladimír Věla in Prag, mit umfangreicher Begleitpublikation.	240000 CZK
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Nadační fond CE	PARTNER Galerie Gisela Capitain GmbH

Paměť kraje, přítomnost a budoucnost <p>Gedächtnis, Gegenwart und Zukunft</p> Německý překlad publikace o vývoji zemědělství v jižních Čechách a v Braniborsku. Deutsche Übersetzung einer Publikation über die Entwicklung der Landwirtschaft in Südböhmen und Brandenburg.	1000 EUR
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Alena Wagnerová	PARTNER Iris Berndt

Lenka Reinerová / Nekončící přátelství. Život a dílo. <p>Lenka Reinerová / Nicht endende Freundschaften. Leben und Werk.</p> České vydání rozsáhlé monografie o životě a díle Lenky Reinerové. Tschechische Herausgabe einer umfassenden Monografie über Leben und Werk Lenka Reinerová.	150000 CZK
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Nakladatelství Labyrinth	PARTNER *

W. G. Sebald: Podle přírody <p>W. G. Sebald: Nach der Natur</p> Český překlad prvotiny W. G. Sebalda. Tschechische Übersetzung des Erstlingswerks von W. G. Sebald.	47000 CZK
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Nakladatelství Opus – Kristína Mědílková	PARTNER *

Anne Frankové: Souborné vydání <p>Anne Frank: Gesamtausgabe</p> Český překlad a vydání textů Anne Frankové s doprovodnými studiemi. Tschechische Übersetzung und Herausgabe der Texte von Anne Frank mit begleitenden Studien.	185000 CZK
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Nakladatelství Triáda	PARTNER *

Peter Trawny: Krise der Wahrheit <p>Peter Trawny: Krise der Wahrheit</p> Český překlad a vydání filosofického pojednání na téma krize pravdy. Tschechische Übersetzung und Herausgabe einer philosophischen Abhandlung zum Thema Krise der Wahrheit.	39000 CZK
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Nakladatelství Herrmann & synové	PARTNER *

Jazyky exilové komunity v Rixdorfu (Berlín): Identifikační a jazykové vlastnosti autora českých rukopisů z 18./19. století <p>Sprachen der Exilgemeinde in Rixdorf (Berlin): Autorenidentifikation und linguistische Merkmale anhand von tschechischen Manuskripten aus dem 18./19. Jahrhundert</p> Německé vydání disertace o jazyce české exulantské obce v Berlíně. Deutsche Herausgabe einer Dissertation über die Sprachen der tschechischen Exilgemeinde in Berlin.	1700 EUR
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Humboldt-Universität zu Berlin	PARTNER *

Peter Becher: Pod Kamenným mořem <p>Peter Becher: Unter dem Steinernen Meer</p> Německé vydání románu Petera Bechera. Deutsche Herausgabe eines Romans von Peter Becher.	6000 EUR
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Vitalis	PARTNER *

Jizerka 8 – Zaniklý svět slavného domu <div>Klein Iser 8 – Verschwundene Welt eines berühmten Hauses</div>	90000 CZK
 <div>Česko-německé vydání publikace o česko-východoněmeckých setkáních v Jizerských horách. <div>Deutsch-tschechische Herausgabe einer Publikation über tschechisch-ostdeutsche Begegnungen im Isergebirge.</div></div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Dům česko-německého porozumění, o. p. s.	PARTNER Mobiler Vertriebs- und Allroundservice

Paměti z karantény <div>Memoiren aus der Quarantäne</div>	150000 CZK
 <div>Česko-německé vydání publikace vzpomínek pamětníků z česko-saského pohraničí. <div>Deutsch-tschechische Herausgabe einer Publikation mit Erinnerungen von Zeitzeugen aus dem böhmisch-sächsischen Grenzraum.</div></div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Muzeum města Ústí nad Labem	PARTNER *

Erwin Straus: Psychiatrie a filosofie <div>Erwin Straus: Psychiatrie und Philosophie</div>	80000 CZK
 <div>Český překlad a vydání studie Erwina Strause. <div>Tschechische Übersetzung und Herausgabe einer Schrift von Erwin Straus.</div></div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Nakladatelství Triáda	PARTNER *

Lenka Kerdová: Pražská meziválečná architektura německy mluvících architektů <div>Lenka Kerdová: Prager Zwischenkriegsarchitektur von deutschsprachigen Architekten</div>	210000 CZK
 <div>Česko-německé vydání rozsáhlé studie o pražských německojazyčných architektech. <div>Deutsch-tschechische Herausgabe einer umfassenden Studie zu Prager deutschsprachigen Architekten.</div></div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Arbor vitae societas	PARTNER *

Konstelace úniku ve vybraných dílech Oty Filipa a Jana Faktora. Analýza z prostorově naratologické perspektivy <div>Konstellationen der Flucht in ausgewählten Werken von Ota Filip und Jan Faktor. Eine raumnarratologische Analyse</div>	2500 EUR
 <div>Německé vydání literárněvědné disertace o vybraných aspektech v dílech Oty Filipa a Jana Faktora. <div>Deutsche Herausgabe einer literaturwissenschaftlichen Dissertation über ausgewählte Aspekte in den Werken von Ota Filip und Jan Faktor.</div></div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Frank & Timme GmbH	PARTNER Univerzita Jana Evangelisty Purkyně v Ústí nad Labem, Filozofická fakulta, Katedra germanistiky

Publikace Leipsche <div>Publikation Leipsche</div>	110000 CZK
 <div>České a německé vydání publikace vzpomínek německých pamětníků z České Lípy. <div>Deutsche und tschechische Herausgabe einer Publikation von Erinnerungen deutscher Zeitzeugen aus Böhmisch Leipa.</div></div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Nakladatelství Voda na mlýn	PARTNER *

Vydání autobiografie Olgy Fečové <div>Herausgabe der Autobiografie von Olga Fečová</div>	100000 CZK
 <div>České vydání vzpomínek Romky Olgy Fečové, jejíž osud dala do pohybu 2. světová válka. <div>Tschechische Herausgabe der Erinnerungen von Olga Fečová, einer Roma, deren Schicksal vom II. Weltkrieg geprägt wurde.</div></div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER KHER, z. s.	PARTNER *

Adolf Ornstein, Vilma Iggersová, Karel Abeles: Sto let jedné židovské rodiny na českém venkově <div>Adolf Ornstein, Wilma Iggers, Karl Abeles: Hundert Jahre einer jüdischen Familie auf dem böhmischen Land</div>	46000 CZK
 <div>České vydání memoárů tří generací jedné židovské rodiny z českého venkova. <div>Tschechische Herausgabe der Memoiren dreier Generationen einer jüdischen Familie auf dem Land.</div></div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Nakladatelství Karolínum	PARTNER *

Veronika Jonášová: Ada <div>Veronika Jonášová: Ada</div>	50000 CZK
 <div>Vydání původní české verze románu Veroniky Jonášové. <div>Tschechische Originalausgabe eines Romans von Veronika Jonášová.</div></div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Nakladatelství Argo	PARTNER *

Historia Neoforensis. Dějiny města Úterý <div>Historia Neoforensis. Geschichte der Stadt Úterý (Neumarkt)</div>	182000 CZK
 <div>České vydání rozsáhlé publikace o dějinách města Úterý. <div>Tschechische Originalherausgabe einer umfangreichen Publikation über die Geschichte der Stadt Úterý/Neumarkt.</div></div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Úterský spolek Bart	PARTNER *

Martin Vojtíšek: Klavírní dílo Vítězslava Nováka a jeho interpretace <div>Martin Vojtíšek: Das Klavierwerk von Vítězslav Novák und seine Interpretation</div>	35000 CZK
 <div>Německý překlad a vydání studie o pianistovi Vítězslavu Novákovi a jeho díle. <div>Deutsche Übersetzung und Herausgabe einer Studie über den Pianisten Vítězslav Novák und sein Werk.</div></div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER W. W. Würfel International Society, z. s.	PARTNER *

Odsunuté děti <div>Die vertriebenen Kinder</div>	7000 EUR
 <div>Německý překlad a vydání komixu Odsunuté děti. <div>Deutsche Übersetzung und Herausgabe des Comics „Die vertriebenen Kinder“.</div></div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Balaena Verlag	PARTNER Post Bellum

Latinská písemná kultura v českých zemích do 12. stol. <div>Die lateinische Schriftkultur in den böhmischen Ländern bis zum 12. Jh.</div>	4200 EUR
 <div>Německý překlad a vydání habilitační práce o středověké latinské písemné kultuře v českých zemích. <div>Deutsche Übersetzung und Herausgabe einer Habilitationsschrift über die mittelalterliche lateinische Schriftkultur in den böhmischen Ländern.</div></div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Dalibor Havel	PARTNER *

Pavel Růt, Karel Kolařík: Alois Wierer – německý pražský romantik <div>Pavel Růt, Karel Kolařík: Alois Wierer – ein deutscher Prager Romantiker</div>	150000 CZK
 <div>Česko-německé vydání kunsthistorické monografie o malíři a grafikovi Aloisi Wiererovi. <div>Deutsch-tschechische Herausgabe einer kunsthistorischen Monografie über den Maler und Grafiker Alois Wierer.</div></div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Martin Souček	PARTNER *

Komenského Angelus pacis v kontextu raného novověku a jeho příspěvek k současné etice míru <div>Comenius' Angelus Pacis im Kontext der Frühmoderne und dessen Beitrag zur heutigen Friedensethik</div>	1400 EUR
 <div>Německé vydání sborníku s příspěvky českých a německých komeniologů. <div>Deutsche Herausgabe eines Sammelbandes mit Beiträgen deutscher und tschechischer Comeniologen.</div></div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Universität Vechta	PARTNER *

Tábory a válečný průmysl <div>Lager und Kriegsindustrie</div>	150000 CZK
 <div>České vydání studie o válečném průmyslu na Liberecku. <div>Tschechische Herausgabe einer Studie zur Kriegsindustrie in der Region Liberec.</div></div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Kalendář Liberecka, spol. s r. o.	PARTNER *

Na sudetských horách se nezpívá <div>Im Sudetengebirge kann man nicht singen</div>	35000 CZK
 <div>České vydání příběhu z Jeseníků. <div>Tschechische Herausgabe einer Geschichte aus dem Altvatergebirge.</div></div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Pavel Šuba	PARTNER *

Věra Trnková, Stephan Heinrich Nolte: Za okrajem dějin. Pražský dětský lékař Berthold Epstein, 1890–1962 <div>Věra Trnková, Stephan Heinrich Nolte: In den Grauzonen der Geschichte. Der Prager Kinderarzt Berthold Epstein, 1890–1962</div>	60000 CZK
 <div>Český překlad a vydání publikace o pražském pediatrovi Bertholdu Epsteinovi. <div>Tschechische Übersetzung und Herausgabe einer Publikation über den Prager Pädiater Berthold Epstein.</div></div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Galén, spol. s r. o.	PARTNER *

E*forum pro (germano)bohemistiku 2023 <div>E*forum für (Germano)bohemistik 2023</div>	90000 CZK
 <div>Pokračování publikování germanoboheemistických příspěvků v česko-německém E*foru. <div>Fortsetzung der Veröffentlichungen von germanoboheemistischen Beiträgen im deutsch-tschechischen E*forum.</div></div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Institut pro studium literatury	PARTNER *

Modrák <div>Blau – Der kleine blaue Traktor</div>	30000 CZK
 <div>Německé vydání autorské knihy českého výtvarníka Martina Kuriše. <div>Deutsche Herausgabe eines Autorenbuches des tschechischen Künstlers Martin Kuriš.</div></div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Martin Kuriš	PARTNER riesa efau. Kultur Forum Dresden

54

55

2→	Uprostřed na okraji: Severovýchod. Rozhovory s lidmi, kteří mění Sudety Mitten am Rande: Nordosten. Gespräche mit Menschen, die dem Sudetenland ein neues Gesicht geben	170000 CZK
	Česko-německé vydání publikace o lidech, kteří se aktivně angažují v oblasti Sudet. Deutsch-tschechische Herausgabe einer Publikation über Menschen, die im Sudetenland aktiv sind.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Antikomplex	PARTNER *
	Rozvoj sociální a emoční inteligence u dětí jako prostředek pro podporu duševního zdraví a wellbeingu dětí od 7 let Die Entwicklung der sozialen und emotionalen Intelligenz als Mittel zur Unterstützung von Resilienz und Wellbeing bei Grundschulkindern ab 7 Jahren	42500 CZK
	Český překlad a vydání publikace k rozvoji sociálních a emočních kompetencí a odolnosti u dětí od 7 let. Tschechische Übersetzung und Herausgabe einer Publikation zur Entwicklung sozialer und emotionaler Kompetenzen und Resilienz bei Kindern ab 7 Jahren.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Nakladatelství Pasparta	PARTNER Loewe Verlag GmbH
	Doprovodná publikace ke speciální výstavě Luxus, elegance, porcelán – Den v českých lázních Begleitpublikation zur Sonderausstellung „Luxus, Wellness, Porzellan – Ein Tag im böhmischen Kurbad“	6000 EUR
	Česko-německé vydání doprovodné publikace k výstavě o českém porcelánu. Deutsch-tschechische Herausgabe einer Begleitpublikation zu einer Ausstellung über böhmisches Porzellan.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Porzellanikon – Staatliches Museum für Porzellan	PARTNER *
	Nové vydání děl spisovatelky Ilse Weberové, rozené Herlingerové Neuausgabe von Werken der Schriftstellerin Ilse Weber, geborene Herlinger	2200 EUR
	Německé vydání raného díla Ilse Weberové. Deutsche Herausgabe des Frühwerks von Ilse Weber.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Hentrich & Hentrich Verlag Berlin Leipzig	PARTNER *

	Zvony smíření	250000 CZK
	Versöhnungsglocken	
	Pořízení dvou nových zvonů pro kostel v Mikulášovicích díky darům současných a původních obyvatel města a partnerských farností a spolků ze Saska. Beschaffung zweier neuer Glocken für eine Kirche in Mikulášovice (Nixdorf) mithilfe von Spenden heutiger und ehemaliger Bewohner der Stadt sowie von Partner-Pfarrgemeinden und -vereinen aus Sachsen.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Spolek Nixdorf	PARTNER Heimatkreis Schluckenau
	Obnova starých německých hrobů na obecním hřbitově v Dolním Dvoře, 1. etapa Sanierung der alten deutschen Gräber auf dem Gemeindefriedhof in Dolní Dvůr (Niederhof), 1. Etappe	300000 CZK
	Obnova 61 dochovaných náhrobků původních německých obyvatel Dolního Dvora v Krkonoších ve spolupráci obce s německými rodáky. Erneuerung von 61 erhaltenen Grabsteinen ehemaliger deutscher Einwohner aus Dolní Dvůr (Niederhof) im Riesengebirge in Zusammenarbeit der Gemeinde mit ehemaligen deutschen Landsleuten.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Obec Dolní Dvůr	PARTNER Dr.-Ing. Erich Kraus
	Pokračování rekonstrukce bývalé pacovské synagogy Fortsetzung der Renovierungsarbeiten an der ehemaligen Synagoge in Pacov	500000 CZK
	Další etapa obnovy bývalé synagogy v Pacově, která bude využívána pro kulturní a vzdělávací akce a pro stálou expozici o životě a památce pacovských Židů. Weitere Renovierungsetappe der ehemaligen Synagoge Pacov, die für Kultur- und Bildungsveranstaltungen sowie für eine Dauerausstellung zu Leben und Andenken der Pacover Juden genutzt werden soll.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Tikkun Pacov	PARTNER Arbeitskreis der Freunde und Förderer der Synagoge Pacov (AFFSP)
	Teplický kostel sv. Alžběty – chrám s dveřmi otevřenými všem Teplitzer St. Elisabethkirche – ein Gotteshaus mit offenen Türen für alle	600000 CZK
	Rekonstrukce teplického kostela sv. Alžběty, který se stal přirozeným místem setkávání současných a bývalých obyvatel Teplíc. Rekonstruktion der Teplitzer St. Elisabethkirche, die zu einem Begegnungsort heutiger und ehemaliger Einwohner der Stadt geworden ist.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Římskokatolická farnost Teplíce-Šanov	PARTNER Teplitz-Schönau Freundeskreis e.V.
	Obnova německého hřbitova v obci Hlinka, 2. etapa Renovierung des deutschen Friedhofs in der Gemeinde Hlinka (Glemkau), 2. Etappe	150000 CZK
	Pokračování obnovy původního německého hřbitova v obci Hlinka v Osoblažském výběžku s finanční pomocí současných i bývalých obyvatel obce. Fortführung der Renovierungsarbeiten auf einem ehemals deutschen Friedhof in der Gemeinde Hlinka (Glemkau) im Hotzenplotzer Ländchen mit finanzieller Unterstützung von heutigen und ehemaligen Einwohnern der Gemeinde.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Obec Hlínka	PARTNER Hubert Nölscher

Obnova památek Renovierung von Baudenkmälern

Pokračování obnovy krovu a střešní krytiny kostela sv. Jiří v Dolní Branné, etapa 2023	350000 CZK
Fortsetzung der Renovierung von Dachstuhl und Dachziegeln an der St. Georgskirche in Dolní Branná (Hennersdorf), Etappe 2023	
Další etapa obnovy krovu a střešní krytiny kostela sv. Jiří v Dolní Branné. <p>Weitere Etappe der Renovierung von Dachstuhl und Dachbelag an der St. Georgskirche in Dolní Branná (Hennersdorf).</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Římskokatolická farnost, děkanství Vrchlabí	PARTNER Anna Eitler, Jiří Eitler

Obnova kostela Mistra Jana Husa v České Lípě, 2. etapa	500000 CZK
Sanierung der Jan-Hus-Kirche in Česká Lípa (Böhmisch Leipa), 2. Etappe	
Pokračování rekonstrukce evangelického kostela v České Lípě, jehož obnova je v popředí zájmu i původních německých obyvatel a jejich potomků. <p>Fortführung der Sanierung einer evangelischen Kirche in Česká Lípa (Böhmisch Leipa) unter Beteiligung ehemaliger deutscher Einwohner und deren Nachkommen.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Náboženská obec Církve československé husitské v České Lípě	PARTNER Leipaer Heimat e.V.

Dokončení obnovy střechy kostela sv. Martina ve Skorošicích	300000 CZK
Abschluss der Restaurierungsarbeiten am Dach der St. Martinskirche in Skorošice (Gurschdorf)	
Dokončení rekonstrukce střechy památkově chráněného empírového kostela ve Skorošicích, jehož obnovu dlouhodobě podporují původní němečtí obyvatelé obce. <p>Fertigstellung der Dachsanierung einer denkmalgeschützten Empire-Kirche in Skorošice (Gurschdorf), deren Renovierung langfristig von ehemaligen deutschen Einwohnern der Gemeinde unterstützt wird.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Římskokatolická farnost Skorošice	PARTNER Günter Strauch

Obnova střechy lodi kostela Nejsvětější Trojice v Javorníku	300000 CZK
Restaurierung des Daches am Kirchenschiff der Dreifaltigkeitskirche in Javorník (Jauernig)	
Třetí etapa opravy střechy kostela Nejsvětější Trojice v Javorníku, jehož obnova probíhá ve spolupráci s německými rodáky z Javornicka. <p>Dritte Etappe der Reparaturarbeiten am Dach der Dreifaltigkeitskirche in Javorník (Jauernig), deren Renovierung in Zusammenarbeit mit ehemaligen deutschen Landsleuten aus der Region erfolgt.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Římskokatolická farnost Javorník ve Slezsku	PARTNER Heimattbund Jauernig und Umgebung e.V.

Renovace fasády věže kostela sv. Jakuba v Mrzlicích	300000 CZK
Renovierung der Turmfassade der St. Jakobikirche in Mrzlice (Merschlitz)	
Obnova vnější fasády kostela v Mrzlicích, který slouží jako kulturní centrum okolních obcí a místo česko-německých setkávání. <p>Fassadenrenovierung einer Kirche in Mrzlice (Merschlitz), die als Kulturzentrum für die umliegenden Gemeinden und als deutsch-tschechischer Begegnungsort dient.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Spolek na záchranu kostela sv. Jakuba v Mrzlicích	PARTNER Heimatkreisverein Bilin e.V.

Dokončení opravy fasád kostela Nanebevzetí Panny Marie (sv. Šimona a Judy) v Rožmitále na Šumavě	250000 CZK
Fertigstellung der Fassadenreparatur an der Kirche Maria Himmelfahrt (Hl. Simon und Judas) in Rožmitál (Rosenthal)	
Dokončení rekonstrukce kostela v Rožmitále na Šumavě jako místa setkávání Čechů a Němců, na jehož obnově se podílela česká i německá strana. <p>Fertigstellung der in deutsch-tschechischer Zusammenarbeit erfolgten Rekonstruktion einer Kirche in Rožmitál (Rosenthal, Böhmerwald), die als deutsch-tschechischer Begegnungsort dient.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Římskokatolická farnost Rožmitál na Šumavě	PARTNER Förderkreis Katholische Kirche Maria Himmelfahrt Rosenthal

Pořízení nového zvonu pro poutní místo v Horní Polici	200000 CZK
Anfertigung einer neuen Glocke für den Wallfahrtsort in Horní Police (Oberpolitzz)	
Dokončovací práce při obnově jednoho z nejvýznamnějších poutních míst v severních Čechách a příprava na setkání s německými poutníky. <p>Fertigstellung der Renovierung eines der bedeutendsten Wallfahrtsorte Nordböhmens und Vorbereitung eines Treffens mit deutschen Wallfahrern.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Římskokatolická farnost, arciděkanství Horní Police	PARTNER Bistum Eichstätt

Obnova německého hřbitova v Českém Bukově, etapa 2	100000 CZK
Restaurierung des deutschen Friedhofs in Český Bukov (Böhmisch Pockau), Etappe 2	
Dokončení obnovy německého hřbitova v Českém Bukově nedaleko Ústí nad Labem, který je jednou z posledních připomínek původního německého osídlení. <p>Fertigstellung der Renovierungsarbeiten auf einem deutschen Friedhof in Český Bukov (Böhmisch Pockau) bei Ústí nad Labem, der eines der letzten Andenken an die ursprünglich deutsche Besiedlung ist.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Římskokatolická farnost Český Bukov	PARTNER Sudetendeutsche Landsmannschaft Niedersachsen

Obnova kostela v Polubném	600000 CZK
Renovierung der Kirche in Polubný (Polaun)	
Obnova fasády průčelí a věže kostela v Polubném v Jizerských horách, který pravidelně navštěvovali němečtí rodáci. <p>Renovierung von Front- und Turmfassade einer Kirche in Polubný (Polaun, Isergebirge), die regelmäßig von ehemaligen deutschen Einwohnern besucht wurde.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Římskokatolická farnost Polubný	PARTNER Hansjürgen Pfeifer

Pokračování obnovy fasády kostela sv. Jana Křtitele v Markoušovicích, etapa 2023	350000 CZK
Fortsetzung der Fassadenrenovierung in der Sankt-Johanneskirche in Markoušovice (Markausch), Etappe 2023	
Pokračování obnovy venkovních omítek pozdně barokního kostela v Markoušovicích v Orlických horách. <p>Fortsetzung der Renovierungsarbeiten an der Außenverputzung der spätbarocken Sankt-Johanneskirche in Markoušovice (Markausch) im Adlergebirge.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Římskokatolická farnost Úpice	PARTNER Horst Richter

Renovace synagogy v Lounech, 1. etapa	350000 CZK
Renovierung der Synagoge in Louny, 1. Etappe	
První etapa rekonstrukce synagogy v Lounech, jejíž prostory chce využívat Židovská obec Teplice jako kulturně vzdělávací centrum pro širokou veřejnost. <p>Erste Rekonstruktionsetappe der Synagoge in Louny, deren Räume die jüdische Gemeinde Teplice als Kultur- und Bildungszentrum für die breite Öffentlichkeit nutzen möchte.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Židovská obec Teplice	PARTNER *

Obnova pláště věže kostela sv. Petra a Pavla v Broumově	300000 CZK
Renovierung der Turmfassade an der Kirche St. Peter und Paul in Broumov (Braunau)	
Obnova fasády věže farního kostela sv. Petra a Pavla s přispěním německých rodáků a občanů Broumova. <p>Renovierung der Turmfassade der Peter- und Paulskirche Broumov unter Beteiligung ehemaliger deutscher und heutiger Bewohner der Stadt.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Římskokatolická farnost, děkanství Broumov	PARTNER Heimatkreis Braunau / Sudetenland e.V.

Obnova kaple Sv. Prokopa v Kninicích	250000 CZK
Sanierung der Kapelle St. Prokop in Kninice (Kninitz)	
Obnova venkovské kaple v Kninicích na Litoměřicku jako připomínky česko-německé historie obce. <p>Renovierung einer Dorfkapelle in Kninice (Kninitz) bei Litoměřice (Leitmeritz) zur Erinnerung an die deutsch-tschechische Geschichte der Gemeinde.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Spolek Malá jižní stráž	PARTNER Förderverein Pro Rehefeld

Záchrana Starého hřbitova v Kamenickém Šenově, 8. etapa	50000 CZK
 Rettung des Alten Friedhofs in Kamenický Šenov (Steinschönau), 8. Etappe	
Osmá etapa restaurování památkově chráněných náhrobků na Starém hřbitově v Kamenickém Šenově v úzké česko-německé spolupráci. <p>Achte Restaurierungsetappe denkmalgeschützter Grabsteine auf dem Alten Friedhof Kamenický Šenov (Steinschönau) in enger deutsch-tschechischer Zusammenarbeit.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Sonow, o. s.	PARTNER Freunde und Partner von Kamenický Šenov / Steinschönau und Umgebung e.V.

Obnova fasády lodi kostela sv. Jiří v Jeseníku-Bukovicích	600000 CZK
Restaurierung der Fassade am Kirchenschiff der St. Georgskirche in Jeseník-Bukovice (Freiwaldau-Buchelsdorf)	
Rekonstrukce fasády kostela sv. Jiří, který je vzácnou ukázkou hornoslezské sakrální architektury a o jehož obnovu se zajímají bývalí i současní obyvatelé Jeseníku-Bukovic. <p>Fassadenrekonstruktion an der St. Georgskirche, einem seltenen Beispiel oberschlesischer Sakralarchitektur, an deren Renovierung ehemalige und heutige Einwohner von Jeseník-Bukovice interessiert sind.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Římskokatolická farnost Jeseník	PARTNER Charlotte Geier

Obnova kůru a varhan v kostele sv. Kateřiny v Opavě-Kateřinkách	300000 CZK
Restaurierung von Chor und Orgel in der St. Katharinenkirche in Opava-Kateřinky (Troppau-Katharein)	
Obnova kůru a varhan v kostele sv. Kateřiny v Opavě-Kateřinkách, který patří k nejstarším církevním objektům Opavy a jejího okolí. <p>Renovierung von Chor und Orgel in der Katharinenkirche Opava-Kateřinky (Troppau-Kathrein), einem der ältesten Kirchenbauten der Region.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Římskokatolická farnost Opava-Kateřinky	PARTNER Heimatkreisgemeinschaft Troppau e.V.

Celková stavební a restaurátorská obnova synagogy v Neveklově – oprava stropu	600000 CZK
Ganzheitliche bauliche und restauratorische Erneuerung der Synagoge in Neveklow – Deckenreparatur	
Obnova synagogy v Neveklově, kde bude umístěno Muzeum vysídleného kraje a expozice připomínající historii místní židovské komunity a život významných židovských osobností. <p>Renovierung der Synagoge in Neveklow, wo ein Aussiedlungsmuseum und eine Ausstellung zur Geschichte der jüdischen Gemeinde und zum Leben bedeutender jüdischer Persönlichkeiten entstehen soll.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Federace židovských obcí v ČR	PARTNER *

Záchranné práce na náhrobcích poškozených nebo ohrožených erozí na židovském hřbitově v Nové Bystřici	250000 CZK
 Rettungsarbeiten an beschädigten oder erosionsgefährdeten Grabsteinen auf dem jüdischen Friedhof in Nová Bystřice	
Záchrana židovského hřbitova v Nové Bystřici, který patří k významným židovským hřbitovům v jižních Čechách. <p>Rettung des jüdischen Friedhofs in Nová Bystřice, eines bedeutenden jüdischen Friedhofs in Südböhmen.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Židovská obec v Praze	PARTNER *

Křížová cesta smíření při kostele sv. Anny v Dětřichově <div>Versöhnungskreuzweg bei der St. Anna-Kirche in Dětřichov (Dittersbach)</div>	200000 CZK
Obnova památkově chráněné křížové cesty v Dětřichově na Frýdlandsku jako vyvrcholení šestileté spolupráce německých rodáků, obce Dětřichov a Dětřichovského okrašlovacího spolku. <p>Erneuerung eines denkmalgeschützten Kreuzwegs in Dětřichov (Dittersbach) bei Frýdlant als Höhepunkt einer sechsjährigen Zusammenarbeit zwischen ehemaligen deutschen Bewohnern, der Gemeinde und dem Verein Dětřichovský okrašlovací spolek.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Obec Dětřichov	PARTNER Rudolf Jarisch

Židovský hřbitov na Kladně – záchranné práce na náhrobcích v havarijním stavu, poškozených nebo ohrožených pádem <div>jüdischer Friedhof in Kladno – Rettungsarbeiten an Grabsteinen in einem äußerst beschädigten oder umsturzgefährdeten Zustand</div>	300000 CZK
První etapa obnovy židovského hřbitova na Kladně, který patří k cenným hřbitovním areálům památkové povahy i v rámci Středočeského kraje. <p>Erste Renovierungsetappe des jüdischen Friedhofs Kladno, eines wertvollen Friedhofs mit Denkmalscharakter in der Region Mittelböhmen.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Židovská obec v Praze	PARTNER *

Oprava druhé poloviny ohradní zdi židovského hřbitova v Protivíně <div>Reparatur der zweiten Hälfte der Einfriedungsmauer des jüdischen Friedhofs in Protivin</div>	150000 CZK
Oprava ohradní zdi památkově chráněného židovského hřbitova v Protivíně v jižních Čechách. <p>Reparatur der Einfriedungsmauer eines denkmalgeschützten jüdischen Friedhofs in Protivin in Südböhmen.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Židovská obec v Praze	PARTNER *

Pokračování obnovy krovu a střechy kostela Nejsvětější Trojice v Hostinném <div>Weiterführung der Instandsetzung von Dachstuhl und Dachdecke in der Dreifaltigkeitskirche Hostinné (Arnau)</div>	400000 CZK
Oprava střechy a krovu nejstarší stavební památky ve městě Hostinné v podhůří Krkonoš. <p>Reparatur von Dach und Dachstuhl am ältesten Baudenkmal der Stadt Hostinné (Arnau) im Riesengebirgsvorland.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Římskokatolická farnost, děkanství Hostinné	PARTNER Alois Veik

Obnova kaple sv. Josefa v Anníně <div>Restaurierung der Kapelle St. Joseph in Annin (Annaberg)</div>	350000 CZK
Dokončení obnovy kaple v zaniklé osadě Annín na Jesenícku ve spolupráci s německými rodáky z regionu. <p>Fertigstellung der Renovierungsarbeiten an einer Kapelle in der verschwundenen Ortschaft Annin (Annaberg) bei Jeseník in Zusammenarbeit mit ehemaligen deutschen Einwohnern der Region.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Spolek pro obnovu kaple svatého Josefa, z. s.	PARTNER Alfred Winkler

Renovace stropu presbytáře kostela sv. Šimona a Judy ve Starém Rokytníku <div>Renovierung der Decke im Presbyterium der Kirche St. Simon und Judas in Starý Rokytník (Alt-Rognitz)</div>	350000 CZK
Obnova starobylého venkovského kostela, který slouží jako místo konání kulturních akcí a setkání s bývalými německými obyvateli obce. <p>Renovierung einer alten Dorfkirche, die zu Kulturveranstaltungen und als Begegnungsort mit ehemaligen deutschen Einwohnern der Gemeinde dient.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Přátelé Starého Rokytníku, z. s.	PARTNER Riesengebirgler Heimatkreis Trautenuau e.V.

Oprava střechy kostela Nanebevzetí Panny Marie v Neratově, 2. etapa <div>Reparatur des Dachs der Kirche Mariä Himmelfahrt in Neratov (Bärnwald), 2. Etappe</div>	300000 CZK
Rekonstrukce proskleného zastřešení kostela v Neratově, který je cílem tisíců návštěvníků za rok a místem česko-německých setkávání. <p>Rekonstruktion der Glasbedachung einer Kirche in Neratov (Bärnwald), die ein deutsch-tschechischer Begegnungsort und jährlich Ziel tausender Besucher ist.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Římskokatolická farnost Neratov	PARTNER Andreas Weiser

Dokumentace náhrobků a epitafů na židovských hřbitovech v roce 2023 <div>Dokumentation von Grabsteinen und Epitaphen auf jüdischen Friedhöfen im Jahr 2023</div>	290000 CZK
Pokračování dokumentačních prací na židovských hřbitovech v České republice. <p>Fortsetzung der Dokumentationsarbeiten auf jüdischen Friedhöfen in der Tschechischen Republik.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Židovská obec v Praze	PARTNER *

Partnerství obcí a zájmových sdružení Partnerschaften von Gemeinden und Bürgervereinen

Setkání letců, Letecký den Cheb 2022 <div>Fliebertreffen, Flugtag Eger 2022</div>	80000 CZK
Letecký den v Chebu s účastí německých historických letadel spojený s oslavou 105 let od založení prvního vojenského letiště na území tehdejšího Československa. <p>Flugtag Eger mit Beteiligung deutscher historischer Flugzeuge in Verbindung mit der 105-Jahr-Feier des ersten Militärflughafens auf dem Gebiet der damaligen Tschechoslowakei.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER ULC Cheb, z. s.	PARTNER German Historic Flight e.V.

Společné aktivity ke 150. výročí založení Dobrovolných hasičů Grünhain a kamarádů Dobrovolných hasičů Třebívlice/Dřemčice <div>Gemeinsame Aktivitäten der Freiwilligen Feuerwehr Grünhain und der Freiwilligen Feuerwehr Třebívlice/Dřemčice zum 150-jährigen Jubiläum</div>	2000 EUR
Navázání kontaktů mezi dobrovolnými hasiči. <p>Entwicklung von Kontakten zwischen freiwilligen Feuerwehrleuten.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Stadt Grünhain-Beierfeld	PARTNER Obec Třebívlice

Pobyt na Mezinárodní letní univerzitě ve Fuldě pro dva vítěze literární soutěže na gymnáziu J. Jungmanna v Litoměřicích <div>Aufenthalt an der Internationalen Sommeruniversität Fulda für die Gewinner des Literaturwettbewerbs am J.-Jungmann-Gymnasium Litoměřice</div>	2500 EUR
Stipendijní pobyt na Mezinárodní letní univerzitě (ISU) ve Fuldě pro 2 vítěze literární soutěže na litoměřickém Jungmannově gymnáziu. <p>Stipendiaaufenthalt an der Internationalen Sommeruniversität (ISU) Fulda für 2 Preisträger eines Literaturwettbewerbs am Jungmann-Gymnasium Litoměřice.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Freundeskreis Fulda – Leitmeritz/Litoměřice e.V.	PARTNER Gymnázium Josefa Jungmanna, Litoměřice

15. česko-německá pěší pouť Bělotín – Stará Voda <div>15. Deutsch-tschechische Fußwallfahrt Bölten – Altwasser</div>	35000 CZK
Česko-německá pouť do kostela sv. Anny ve Staré Vodě. <p>Deutsch-tschechische Wallfahrt zur St.-Anna-Kirche in Stará Voda (Altwasser).</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Římskokatolická farnost Bělotín	PARTNER Sudetendeutsche Landsmannschaft, Heimatskreisbetreuer Neutitschein

20 let partnerství měst – více než 20 let přátelských vztahů <div>20 Jahre Städtepartnerschaft – mehr als 20 Jahre freundschaftliche Beziehungen</div>	6000 EUR
Čtyřdenní pobyt 47 českých hostů z Kamenického Šenova v Rheinbachu – společný program s výlety do okolí, sportovním programem pro mládež a oslavou 20 let partnerství měst. <p>Viertägiger Aufenthalt von 47 tschechischen Gästen aus Kamenický Šenov in Rheinbach – gemeinsames Programm mit Ausflügen in die Umgebung, Sportprogramm für Jugendliche und Feier zum 20-jährigen Bestehen der Städtepartnerschaft.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Partnerschaftsverein Steinschönau	PARTNER Spolek přátel Rheinbachu

Česko-německé setkání Kolpingových rodin Deutsch-tschechisches Treffen der Kolpingsfamilien	30000 CZK
Třidenní setkání v Budyšině. Dreitägiges Treffen in Bautzen.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Kolpingova rodina Praha 8	PARTNER Kolpingwerk DV Dresden-Meißen – Kolpingwerk im Bistum Dresden-Meißen e.V.

Krkonošští Němci dnes Riesengebirgler Deutsche heute	75000 CZK
Oslavy 30 let trvání Společnosti česko-německého porozumění Trutnov–Krkonoše se zapojením trutnovských rodáků a s připomínkou původního krkonošského nářečí. Feier zum 30-jährigen Bestehen des Vereins für deutsch-tschechische Verständigung Trautenau – Riesengebirge mit Beteiligung ehemaliger deutscher Landsleute und Demonstrationen ehemaliger deutscher Dialekte des Riesengebirges.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Společnost česko-německého porozumění Trutnov – Krkonoše, z. s	PARTNER Heimatkreis Trautenau

Rozvoj spolupráce Lidice Memory a Arbeitskreis politische Bildung Vergangenheit – Zukunft Entwicklung der Zusammenarbeit zwischen dem Verein Lidice memory und dem Arbeitskreis Politische Bildung Vergangenheit – Zukunft	62098 CZK
Setkání dvou partnerských spolků k uctění památky obětí Lidic. Treffen zweier Partnervereine zum Gedenken an die Opfer von Lidice.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Lidice Memory, z. s.	PARTNER Arbeitskreis Politische Bildung Vergangenheit – Zukunft e.V.

Odhalení sochy sv. Mikuláše a českoněmecké odpoledne dechové hudby Enthüllung der Statue des Hl. Nikolaus und deutsch-tschechischer Nachmittag mit Blasmusik	47000 CZK
Česko-německá slavnostní akce v Šitboři při příležitosti odhalení sochy sv. Mikuláše, patrona gotického kostela opravovaného ve spolupráci s původními obyvateli obce. Deutsch-tschechische Festveranstaltung in Šitboř (Schüttwa) anlässlich der Enthüllung einer Statue des Hl. Nikolaus, des Schutzheiligen einer gotischen Kirche, die in Zusammenarbeit mit ehemaligen deutschen Einwohnern der Gemeinde restauriert wurde.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Spolek Mikuláš, z. s.	PARTNER Bavaria Bohemia e.V. / Centrum Bavaria Bohemia

Putovní výstava Evropská hodnotová turistická stezka Ausstellung „Europas-Werte-Wanderweg“ mit Begleitprogramm	6500 EUR
Setkání augsburských a libereckých občanů v rámci výměnného programu Dialog. Putovní výstava Evropská hodnotová turistická stezka a doprovodný program v obou městech. Treffen von Augsburger und Liberecer Bürgern im Rahmen des Austauschprogramms „Dialog“. Wanderausstellung „Europas-Werte-Wanderweg“ mit Begleitprogramm in beiden Städten.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Augsburg International e.V.	PARTNER Statutární město Liberec

Občané tvoří Evropu – výročí partnerství 2022 Bürger machen Europa – Partnerschaftsjubiläum 2022	755 EUR
Účast zástupců města Šternberku na třidenní akci „Občané tvoří Evropu“ v Günzburgu. Beteiligung von Vertretern der Stadt Šternberk an der dreitägigen Veranstaltung „Bürger machen Europa“ in Günzburg.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Stadt Günzburg, Kulturamt	PARTNER Město Šternberk

Česko-německý kulturní a setkávací týden Rohrské léto 2022 Deutsch-tschechische Kultur- und Begegnungswoche Rohrer Sommer 2022	6600 EUR
31. ročník vícegeneračního týdenního programu pro české a německé účastníky s hudbou, literaturou, tancem, divadlem, jazykovými kurzy a společnými bohoslužbami. 31. Jahrgang eines generationsübergreifenden einwöchigen Programms für deutsche und tschechische Teilnehmer mit Musik, Literatur, Tanz, Theater, Sprachkursen und gemeinsamen Gottesdiensten.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Institutum Bohemicum der Ackermann-Gemeinde e.V.	PARTNER Společnost Bernarda Bolzana

První setkání německých rodáků a jejich potomků doma v Dívčím Hradě Erstes Heimattreffen ehemaliger deutscher Einwohner und ihrer Nachfahren in Dívčí Hrad (Maidelberg)	150000 CZK
První setkání německých rodáků a jejich potomků na české straně – pětidenní pobyt v Dívčím Hradu a okolí se společným česko-německým programem. Erstes Treffen ehemaliger deutscher Landsleute und ihrer Nachkommen auf tschechischer Seite - fünftägiger Aufenthalt in Divčí Hrad (Maidelberg) und Umgebung mit gemeinsamem deutsch-tschechischem Programm.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Obec Dívčí Hrad	PARTNER Rainer-Udo Steck

50 let patronátu Augsburg – Neudek/Nejdek 50 Jahre Patenschaft Augsburg – Neudek/Nejdek	3000 EUR
Česko-německé setkání občanů Nejdku a Augsburgu při příležitosti oslavy 50 let převzetí patronátu nad nejdeckými krajany městem Augsburg. Deutsch-tschechisches Treffen von Bürgern aus Augsburg und Nejdek zum 50-jährigen Jubiläum der Patenschaft Augsburgs über ehemalige deutsche Landsleute aus Nejdek (Neudek).	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Heimatgruppe „Glück auf“ Freunde des Heimatmuseums Stadt und Landkreis Neudek in Augsburg	PARTNER JoN – Jde o Nejdek, z. s.

Benefiční fotbalové utkání ve prospěch pomoci Ukrajině Fußball-Benefizspiel zugunsten der Hilfe für die Ukraine	3000 EUR
Fotbalové utkání nejdeckých a augsburských hráčů v Nejdku, kteří věnují výtěžek ze vstupného na nákup školních pomůcek a uhrazení obědů pro ukrajinské děti žijící v regionu. In Nejdek stattfindendes Fußballspiel von Augsburger und Nejdeker Teams, dessen Eintrittserlös für den Kauf von Schultensilien und zur Zahlung von Mittagessen für in der Region lebende ukrainische Kinder gespendet wird.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Datschiburger Kickers e.V.	PARTNER JoN – Jde o Nejdek, z. s.

S hudbou společně proti bezmoci Gemeinsam mit Musik gegen die Hilflosigkeit	69500 CZK
Pokračování spolupráce českých a německých pozounových sborů – dva trubačské semináře, společné koncerty, pobyt rodin a cyklistické putování. Fortsetzung der Zusammenarbeit zwischen deutschen und tschechischen Posaunenchoröen – zwei Trompetenseminare, gemeinsame Konzerte, Familienaufenthalt und Radwanderung.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Consonare – evangelické pozounové sbory, z. s.	PARTNER Ev.-Luth. Kirchengemeinde Jonsdorf/Zittauer Gebirge

1→ Re-Start II v čase koronaviru Re-Start II in der Corona-Zeit	400 EUR
Setkání zástupců německých rodáků se svými partnery v Rožmitále na Šumavě, kde probíhá v česko-německé spolupráci rekonstrukce kostela sv. Šimona a Judy. Treffen von Vertretern der deutschen Landsleute mit ihren Partnern in in Rožmitál (Rosenthal) im Böhmerwald, wo in deutsch-tschechischer Zusammenarbeit die Kirche St. Simon und Judas wiederaufgebaut wird.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Förderkreis Katholische Kirche Maria Himmelfahrt Rosenthal e.V.	PARTNER Obec Rožmitál na Šumavě

Žijící partnerství: Německo-česká setkávání 2022 Gelebte Städtepartnerschaft: Deutsch-tschechische Begegnungen 2022	1500 EUR
Třídenní společný program pro občany partnerských měst v Salzkottenu s poznávacími a sportovními aktivitami. Dreitägiges gemeinsames Programm für Bürger aus Partnerstädten in Salzkotten mit Besichtigungen und sportlichen Aktivitäten.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Christian Vöcks	PARTNER Spolek partnerství měst Bystřice pod Hostýnem – Salzkotten

Prokletá a mystická místa v Bavorském lese a na Šumavě Besondere Orte im Bayerischen Wald und Böhmerwald – geheimnisvolle, mystische, magische und spannende Ziele beiderseits der Grenze	70500 CZK
Dvojjazyčné výstava, která mapuje místa na Šumavě a v Bavorském lese, kde docházelo či dochází k nevysvětlitelným jevům. Zweisprachige Ausstellung über Orte im Böhmerwald und Bayerischen Wald, an denen sich unerklärliche Phänomene ereignen.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Šumavský z. s.	PARTNER Heimatverein D’Ohetaler Riedlhütte e.V.

1→ Podporujeme oslavy 100 let Dřemčických slavností květů Wir unterstützen die 100-Jahr-Feier des Blumenfests in Dřemčice	67000 CZK
Návštěva 45 hostů z partnerského města Grünhain-Bierfeld a jejich účast na slavnosti květů v Dřemčicích. Besuch von 45 Gästen aus der Partnerstadt Grünhain-Bierfeld und ihre Teilnahme am Blumenfest in Dřemčice.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Obec Třebívlice	PARTNER Stadt Grünhain – Beierfeld

1→ Oslavujeme 10. výročí trvání partnerské spolupráce mezi obcemi Wir feiern das 10-jährige Partnerschaftsjubiläum der Gemeinden	30000 CZK
Pracovní a přátelské setkání 8 zástupců obcí Třebívlice a Lkaň v partnerské obci Grünhain-Beierfeld v Sasku. Arbeits- und Freundschaftstreffen von 8 Vertretern der Gemeinden Třebívlice und Lkaň in der sächsischen Partnergemeinde Grünhain-Beierfeld.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Obec Třebívlice	PARTNER Stadt Grünhain-Beierfeld

1→ Opět spolu Wieder zusammen	71442 CZK
Návštěva 18 německých hostů v Jedovnicích se společným čtyřdenním programem. Besuch von 18 deutschen Gästen in Jedovnice mit einem gemeinsamen viertägigen Programm.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Městys Jedovnice	PARTNER Gemeinde Aschheim

	
---------------	---------------

Partnerské setkání obcí Veřovice a Hendingen – 26. výročí spolupráce <p>Partnertreffen der Gemeinden Veřovice und Hendingen – 26 Jahre Zusammenarbeit</p>	110000 CZK
Čtyřdenní pobyt 66 hostů z Hendingenu v partnerském městě Veřovice. Společný program s výlety, sportovním odpolednem a bohoslužbou. <p>Viertägiger Aufenthalt von 66 Gästen aus Hendingen in der Partnerstadt Veřovice. Gemeinsames Programm mit Ausflügen, einem Sportnachmittag und einem Gottesdienst.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Obec Veřovice	PARTNER Gemeinde Hendingen

Dny setkávání 2022 <p>Tage der Begegnung 2022</p>	3100 EUR
Pětidenní pobyt dvacetičlenné delegace broumovských rodáků v Broumově a okolí s programem postaveným na dlouhodobé česko-německé spolupráci. <p>Fünftägiger Aufenthalt einer zwanzigköpfigen Delegation deutscher Landsleute in Broumov und Umgebung, dessen Programm an die langjährige deutsch-tschechische Zusammenarbeit anknüpft.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Heimatkreis Braunau / Sudetenland e.V.	PARTNER Město Broumov

5 → <p>100 let Dřemčických slavností květů <p>100 Jahre Blumenfest Dřemčice</p></p>	30000 CZK
Česko-německé setkání při slavnosti květů v Dřemčicích s navázáním nových kontaktů a přípravou budoucí spolupráce. <p>Deutsch-tschechisches Treffen beim Blumenfest in Dřemčice mit Anknüpfung neuer Kontakte und Vorbereitung der zukünftigen Zusammenarbeit.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Dřemčický spolek pro obnovu tradic	PARTNER Kunst- und Heimatverein Wiederitzsch e.V.

Nové způsoby porozumění – aktéři, spolupráce, vývojové trendy <p>Neue Wege der Verständigung – Akteure, Kooperationen, Entwicklungstrends</p>	7000 EUR
Třídenní pobyt německých rodáků na Jesenicku s návštěvou regionu a diskusemi o perspektivách další spolupráce s českými partnery. <p>Dreitägiger Aufenthalt ehemaliger deutscher Landsleute in der Region Jesenicko mit Besuch der Region und Diskussionen zu den Perspektiven der weiteren Zusammenarbeit mit den tschechischen Partnern.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Ortsbetreuung von Schwarzwasser/Černá Voda	PARTNER Obec Černá Voda

Stepke Treck <p>Stepke Treck</p>	19000 CZK
Jednodenní pochod z polské Poreby do Neratova po stopách prvního neratovského osadníka – první ročník trinacionálního projektu. <p>Tageswanderung vom polnischen Poreba ins tschechische Neratov auf den Spuren des ersten Neratover Siedlers – erster Jahrgang eines trinationalen Projekts.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Bohemia Troppau, o. p. s.	PARTNER Verein der Adlergebirgler e.V.

28. dny česko-německé kultury – Kultura a přátelství spojuje <p>28. Deutsch-tschechische Kulturtage – Kultur und Freundschaft verbinden</p>	70000 CZK
Pětidenní program v Moravské Třebové s vystoupeními německých a českých kulturních souborů, za účasti německých rodáků, zástupců partnerských měst Staufenberg a Göppingen a německé menšiny. <p>Fünftägiges Programm in Moravská Třebová mit Auftritten deutscher und tschechischer Kulturensembles, unter Beteiligung von deutschen Landsleuten, Vertretern der Partnerstädte Staufenberg und Göppingen und der deutschen Minderheit.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Sdružení Němců – regionální skupina Hřebečsko, z. s.	PARTNER Schönhengster Heimatbund e.V.

POPRÁCI – 187. rixdorfské koulení balíků slámy: slavnosti česko-německého přátelství v Berlíně <p>POPRÁCI – 187. Rixdorfer Strohballenrollen: Fest der deutsch-tschechischen Freundschaft in Berlin</p>	8200 EUR
Partnerství dvou východočeských obcí s berlínskou čtvrtí. Pestrá městská slavnost z doby příchodu českých exulantů do Rixdorfu. <p>Partnerschaft zweier ostböhmischer Gemeinden mit einem Berliner Stadtteil. Buntes Stadtteilstfest, das auf die Ankunft böhmischer Glaubensflüchtlinge in Rixdorf zurückgeht.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Soziokultureller Förderverein für Kommunikations- und Medienarbeit KoMed e.V.	PARTNER Město Ústí nad Orlicí

Železnice spojuje lidi v pohraničí <p>Die Eisenbahn verbindet Menschen im Grenzland</p>	63500 CZK
Česko-německé setkání členů českých a německých železničních spolků v historické budově nádraží Kovářská. <p>Česko-německá pouť v Oseku za účasti veřejnosti ze saské strany hranice. <p>Treffen von Mitgliedern deutscher und tschechischer Eisenbahnvereine im historischen Bahnhof Kovářská. <p>Deutsch-tschechische Wallfahrt in Osek unter Beteiligung der Öffentlichkeit von sächsischer Seite.</p></p></p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Českojiřetínský spolek	PARTNER IG Preßnitztalbahn e.V.

Setkání házenkářů partnerských obcí Zubří a Rosdorf <p>Treffen von Handballvereinen aus den Partnergemeinden Zubří und Rosdorf</p>	120000 CZK
Pětidenní pobyt házenkářů, zástupců sportovního klubu a města Zubří v Německu. Návštěva partnerského města Rosdorfu včetně přátelského utkání a navázání dalších sportovních a přátelských kontaktů. <p>Fünftägiger Aufenthalt von Handballern sowie Vertretern des Sportclubs und der Stadt Zubří in Deutschland. Besuch der Partnerstadt Rosdorf einschließlich eines Freundschaftsspiels und Anknüpfen weiterer sportlicher und freundschaftlicher Kontakte.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Handball club Zubří, z. s.	PARTNER MTV Rosdorf von 1909 e.V.

1 → <p>Partnerství Reumtengrün – Svoboda nad Úpou <p>Partnerschaft Reumtengrün – Svoboda nad Úpou</p></p>	48000 CZK
Účast patnáctičlenné delegace ze Svobody nad Úpou na slavnostech v Reumtengrünü. Plánování společných aktivit ve školní i kulturní oblasti. <p>Teilnahme einer fünfzehnköpfigen Delegation aus Svoboda nad Úpou an den Feierlichkeiten in Reumtengrün. Planung gemeinsamer Aktivitäten im schulischen und kulturellen Bereich.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Město Svoboda nad Úpou	PARTNER Ortschaftsrat Reumtengrün der Großen Kreisstadt Auerbach/Vogtland

1 → <p>Začínáme! Společně na kole z Lovosic do Coswigu <p>Auf geht’s! Gemeinsam per Rad von Lovosice nach Coswig</p></p>	50000 CZK
Dvoudenní přátelské setkání mezi obyvateli partnerských měst při společné cestě na kolech z Lovosic do Coswigu. <p>Zweitägiges Freundschaftstreffen von Einwohnern beider Partnerstädte während einer gemeinsamen Fahrradtour von Lovosice nach Coswig.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Město Lovosice	PARTNER Stadt Coswig

30 let partnerství měst Litvínov–Olbernhau <p>30 Jahre Städtepartnerschaft Litvínov – Olbernhau</p>	28000 CZK
Účast na česko-německé městské slavnosti obou partnerských měst. <p>Beteiligung an einem deutsch-tschechischen Stadtfest der beiden Partnerstädte.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Partnerský spolek Litvínov	PARTNER Stadt Olbernhau, Regiebetrieb Kultur und Tourismus

1 → <p>Společně oslavujeme 30. podzimní slavnosti ve Wiederitzsch <p>Wir feiern gemeinsam das 30. Wiederitzscher Herbstfest</p></p>	47000 CZK
Setkání zástupců partnerských obcí z Třebívlic a Grünhain-Beierfeld se svými partnery na podzimních slavnostech v Lipsku-Wiederitzsch. <p>Treffen von Vertretern der Partnergemeinden Třebívlice und Grünhain-Beierfeld auf einem Herbstfest in Leipzig-Wiederitzsch.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Obec Třebívlice	PARTNER Kunst- und Heimatverein Wiederitzsch e.V.

Sociální projekty a menšiny Sozialprojekte und Minderheiten

	Mezinárodní fotbalový turnaj a herní slavnost pro handicapované Internationales Fußballturnier und Spielefest für Menschen mit Handicap	5385 EUR
	Fotbalový turnaj pro hráče s handicapem. Fußballturnier für Spieler mit Handicap.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Sportverein Weiding e.V.	PARTNER TJ Jiskra Domažlice
1 →	Senioři bez hranic II. Senioren ohne Grenzen II.	59024 CZK
	Třídenní setkání německých a českých seniorů a zástupců měst v Jeseníku. Dreitägige Begegnung deutscher und tschechischer Senioren und Stadtvertreter in Jeseník.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Centrum sociálních služeb Jeseník	PARTNER Seniorenbeirat der Stadt Neuburg
4 →	Projekt Rodiny spolu Familien zusammen	166700 CZK
	Sedmidenní rodinné setkání na Téma roku 2020 pro celkem 50 dospělých a dětí. Siebentägige Familienbegegnung zum Jahresthema 2020 für insgesamt 50 Erwachsene und Kinder.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Prostor pro rozvoj, z. s.	PARTNER NaturFreunde Thüringen
	Setkání s přáteli Treffen mit Freunden	60000 CZK
	Čtyřdenní společný program v Novém Městě nad Metují a okolí pro klienty partnerských organizací, které se zabývají zkvalitňováním života lidí zejména s mentálním postižením. Viertägiges gemeinsames Programm in Nové Město nad Metují und Umgebung für Klienten von Partnerorganisationen, die sich mit der Verbesserung der Lebensqualität insbesondere für Menschen mit mentaler Beeinträchtigung befassen.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER NONA 92, o. p. s.	PARTNER Behindertenbeirat der Stadt Hilden
	Společná dovolená pro osoby se zdravotním postižením v Greifswaldu u Baltského moře Gemeinsamer Urlaub von Menschen mit gesundheitlicher Beeinträchtigung in Greifswald an der Ostsee	90000 CZK
	Společná dovolená v Německu pro osoby se zdravotním postižením. Gemeinsamer Urlaub für Personen mit gesundheitlicher Beeinträchtigung.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Arkadie, o. p. s.	PARTNER Lebenshilfe „ALTMARK-WEST“ gGmbH

	Tandemové soustředění zrakově postižených Tandem-Camp für Sehbehinderte	120000 CZK
	Tandemové cyklistické soustředění pro zrakově postižené ve Velkých Pavlovicích. Tandem-Camp für Sehgeschädigte in Velké Pavlovice.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER SK Slavia Praha, odbor zrakově postižených	PARTNER Tandem-Hilfen e.V.
	Lužice Lausitz	220000 CZK
	Zkoušky a inscenace divadelní hry na téma lužickosrbských pohádek v Praze. Proben und Inszenierung eines Theaterstücks zu sorbischen Märchen in Prag.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Chemické divadlo	PARTNER ČILAK – Spěvník
	Lázeňské a ambulantní rehabilitační pobyty pro seniory německé menšiny 2023 Kuraufenthalte und ambulante Rehabilitation für Senioren der deutschen Minderheit 2023	2000000 CZK
	Třítýdenní lázeňské pobyty a ambulantní rehabilitace pro seniory německé menšiny. Dreiwöchige Kuraufenthalte und kurzfristige Rehabilitationen für Senioren der deutschen Minderheit.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Bohemia Troppau, o. p. s.	PARTNER Landesversammlung der deutschen Vereine in der Tschechischen Republik

Pomozme Ukrajině společně! Gemeinsam der Ukraine helfen!

Kultura spojuje lidi a národy Kultur verbindet Menschen und Völker	81200 CZK
Účast českých, německých a ukrajinských občanů na kulturních akcích v česko-německém pohraničí. Jazyková animace pro ukrajinské rodiny, které uprchly před válkou. Gemeinsame Beteiligung deutscher, tschechischer und ukrainischer Bürger an Kulturveranstaltungen im deutsch-tschechischen Grenzgebiet. Sprachanimation für geflüchtete ukrainische Familien.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER AHOJ sousede, z. s.	PARTNER Aktion Zivilcourage e.V.
Vzdělávací projekt pro ukrajinské spoluobčany v příhraničí Bildungsprojekt für ukrainische Mitbürger in der Grenzregion	4000 EUR
Interaktivní hodiny němčiny pro ukrajinské uprchlíky. Společný česko-německo-ukrajinský volnočasový program v regionu. Interaktive Deutschstunden für ukrainische Geflüchtete. Gemeinsames deutsch-tschechisch-ukrainisches Freizeitprogramm in der Region.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Sebnitzer Sport-Verein o8 e.V.	PARTNER AHOJ sousede, z. s.
Společný týden pro děti z Čech, Saska a Ukrajiny Gemeinsame Woche für Kinder aus Tschechien, Sachsen und der Ukraine	4000 EUR
Sportovní, taneční a volnočasový program pro německé, české a ukrajinské děti v pohraničí. Společné vystoupení pro rodiče a širokou veřejnost. Sport-, Tanz- und Freizeitprogramm für deutsche, tschechische und ukrainische Kinder in der Grenzregion. Gemeinsame Aufführung für Eltern und die breite Öffentlichkeit.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER 84'TIL e.V.	PARTNER AHOJ sousede, z. s.
Pomoc ukrajinským umělcům II Hilfe für ukrainische Künstler*innen II	4000 EUR
Tři benefiční akce na pomoc Ukrajině a ubytování ukrajinské umělkyně a jejího dítěte na tři měsíce. Drei Benefizveranstaltungen zugunsten der Ukraine und dreimonatige Unterkunft für eine ukrainische Künstlerin und ihr Kind.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Takt Berlin Leipzig Zeitz	PARTNER Dora Kaprálová
Benefice pro Ukrajinu – kapely z Česka a Německa společně za evropskou solidaritu! Ukraine-Benefizkonzert – deutsche & tschechische Bands stehen gemeinsam für die europäische Solidarität ein!	32900 CZK
Benefiční koncert tří německých a tří českých kapel na klubové scéně Plzně. Benefizkonzert von drei deutschen und drei tschechischen Bands in Pilsner Clubs.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER CONEXIS, z. s.	PARTNER CoreChaos

Dobrovolníci pro Ukrajinu Freiwillige für die Ukraine	100000 CZK
Česko-německá spolupráce při zapojení dobrovolníků z Ústeckého kraje do pomoci ukrajinským dobrovolníkům – distribuce potravin a oblečení, jazyková výuka, asistence při jednání s úřady apod. Deutsch-tschechische Zusammenarbeit bei der Einbeziehung von Freiwilligen aus der Region Ústí nad Labem in Hilfsaktivitäten zugunsten ukrainischer Flüchtlinge – Lebensmittel- und Kleidungsdistribution, Sprachunterricht, Unterstützung in administrativen Angelegenheiten etc.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Dobrovolnické centrum, z. s.	PARTNER Aktion Zivilcourage e.V.

Společně to zvládneme Wir schaffen das zusammen	85260 CZK
Česko-německá spolupráce při péči o děti a matky z rodin ukrajinských uprchlíků v regionu Cheb. Deutsch-tschechische Zusammenarbeit bei der Betreuung von Kindern und Müttern aus geflüchteten ukrainischen Familien in der Region Cheb.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Klubíčko Cheb, z. s.	PARTNER Netzwerk Inklusion Landkreis Tirschenreuth

Benefiční koncert ve prospěch dětí a mládeže Ukrajiny Benefizkonzert zugunsten von Kindern und Jugendlichen aus der Ukraine	4000 EUR
Česko-německý benefiční koncert s vystoupením německých a českých dětí a mládeže na podporu hudebního vzdělávání ukrajinských dětí. Deutsch-tschechisches Benefizkonzert mit Auftritten deutscher und tschechischer Kinder und Jugendlicher zur Förderung der musikalischen Bildung ukrainischer Kinder.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Sächsische Mozart-Gesellschaft e.V.	PARTNER Václav Reif Management

Benefiční aukce Umělcům Ukrajiny pro život bez cenzury Benefiz-Auktion für Künstler der Ukraine: Für ein Leben ohne Zensur	100000 CZK
Česko-německá benefiční aukce spojená s online setkáním na podporu umělcům ohroženým válkou na Ukrajině. Deutsch-tschechische Benefizauktion in Verbindung mit einem Online-Treffen zur Unterstützung von durch den Krieg in der Ukraine bedrohten Künstlern.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Nadační fond CE	PARTNER Ruprecht von Kaufmann

Pomoc ukrajinským umělcům Hilfe für ukrainische Künstler*innen	4000 EUR
Tři benefiční veřejná čtení a koncerty na podporu Ukrajiny a ubytování pro ukrajinskou umělkyni s dětmi na tři měsíce. Drei Benefizveranstaltungen (Lesungen und Konzerte) zugunsten der Ukraine und dreimonatige Unterkunft für eine ukrainische Künstlerin und ihre Kinder.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Takt Berlin Leipzig Zeitz GbR	PARTNER Dora Kaprálová

Jazyková orientace pro ukrajinské uprchlíky Sprachliche Orientierung für ukrainische Geflüchtete	58380 CZK
Přenesení zkušeností s výukou češtiny v Německu na novou cílovou skupinu, vzdělávací a integrační aktivity ve prospěch ukrajinských uprchlíků v Libereckém kraji. Übertragung der Erfahrungen mit dem Tschechischunterricht in Deutschland auf eine neue Zielgruppe. Bildungs- und Integrationsaktivitäten für ukrainische Flüchtlinge in der Region Liberec.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Centrum svatě Zdislavy, z. s.	PARTNER Freier Schulträgerverein e.V.

Aktivní dny Česko–Sasko–Ukrajina Aktive Tage Tschechien – Sachsen – Ukraine	100000 CZK
Sociálně-psychická pomoc pro ukrajinské matky s dětmi ve Šluknovském výběžku. Čtyřdenní poznávání regionu. Psychosoziale Unterstützung ukrainischer Mütter und Kinder in der Region Schluckenauer Zipfel. Viertägiges Programm zum Kennenlernen der Region.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Krásnolipský spolek	PARTNER Sebnitzer Sport-Verein o8 e.V.

Benefiční koncert pro Ukrajinu Benefizkonzert für die Ukraine	2538 EUR
Česko-německý benefiční koncert v Neunburg vorm Wald na podporu Českého a Německého červeného kříže. Deutsch-tschechisches Benefizkonzert in Neunburg vorm Wald zur Unterstützung des Deutschen und Tschechischen Roten Kreuzes.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Centrum Bavaria Bohemia (CeBB)	PARTNER Západočeský symfonický orchestr Mariánské Lázně, o. p. s.

Arteterapeutické semináře pro uprchlíky z Ukrajiny Kunsttherapeutische Workshops für Geflüchtete aus der Ukraine	99000 CZK
Šest půldenních arteterapeutických seminářů pro ukrajinské uprchlíky na Kutnohorsku Sechs halbtägige kunsttherapeutische Workshops für ukrainische Geflüchtete in der Region Kutná Hora.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Zenárna, z. s.	PARTNER Europamaidan Leipzig e.V.

Humanitární pomoc lidem prchajícím před válkou na Ukrajině <p>Humanitäre Hilfe für Menschen, die vor dem Krieg in der Ukraine fliehen</p> Humanitární pomoc pro ukrajinské uprchlíky v Karlovarském kraji. Humanitäre Hilfe für ukrainische Geflüchtete in der Karlsbader Region.	100000 CZK
ŽADATEL ANTRAGSTELLER KOTEC, o. p. s.	PARTNER Richard Leupold

ESCAPE! Útěk jako kreativní výzva <p>ESCAPE! Flucht als kreative Herausforderung</p> Multimediální společný projekt českých, německých a ukrajinských účastníků tematizující aktuální situaci uprchlíků. Multimediales Gemeinschaftsprojekt mit deutschen, tschechischen und ukrainischen Teilnehmern, das die aktuelle Situation Geflüchteter thematisiert.	41300 CZK
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Prague Shakespeare Company	PARTNER Filmboard Karlsruhe e.V.

Pomoc ukrajinským umělcům III <p>Hilfe für ukrainische Künstler*innen III</p> Dvoutměsíční pobyt v kulturním prostoru Takt Zeitz pro uprchlou ukrajinskou umělkyni a její dceru Zweimonatiger Aufenthalt im Kulturraum Takt Zeitz für eine geflüchtete ukrainische Künstlerin und ihre Tochter.	3400 EUR
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Takt Berlin Leipzig Zeitz	PARTNER Dora Kaprálová

Vítejte u mě doma <p>Willkommen bei mir zu Hause</p> Společná česko-německo-ukrajinská inscenace ve veřejném prostoru založená na přímých výpovědích lidí, kteří museli opustit svou zemi. Gemeinsame deutsch-tschechisch-ukrainische Inszenierung im öffentlichen Raum, basierend auf direkten Aussagen von Menschen, die ihr Land verlassen mussten.	100000 CZK
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Tobiáš Nevřiva	PARTNER Globale e.V.

10 let spolku Bilingualis – trinacionální slavnost <p>10 Jahre Bilingualis – trinationales Jubiläumsfest</p> Trinacionální letní oslava v Praze s bohatým programem a aktivitami k propojení a sblížení ukrajinských, českých a německých dětí. Trinationales Sommerfest in Prag mit reichhaltigem Programm und verschiedenen Aktivitäten zum gegenseitigen Kennenlernen deutscher, tschechischer und ukrainischer Kinder.	31000 CZK
ŽADATEL ANTRAGSTELLER BILINGUALIS, z. s.	PARTNER Seliger-Gemeinde

Mariupol, I love You <p>Mariupol, I love You</p> Dvě benefiční filmová promítání série krátkých snímků v Ústí nad Labem a v Drážďanech ve prospěch obyvatel Ukrajiny. Závěrečná diskuse s experty. Zwei Benefizvorführungen einer Kurzfilmserie in Ústí nad Labem und Dresden zu Gunsten der Einwohner der Ukraine. Abschlussdiskussion mit Experten.	1520 EUR
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Kultur Aktiv e.V.	PARTNER Veřejný sál Hraníčář

Pomoc na místě <p>Hilfe vor Ort</p> Dvě materiální sbírky v Česku a Německu pro občany na Ukrajině. Přímé předání darovaných věcí na Ukrajině. Zwei Spendenaktionen in Deutschland und Tschechien zugunsten der Bürger in der Ukraine. Direkte Übergabe der Spendenobjekte in der Ukraine.	2970 EUR
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Freier Schulträgerverein e.V.	PARTNER ZŠ Lidická, Hrádek nad Nisou

Konference o umění a válce, Humanistický manifest <p>Konferenz zum Thema Kunst und Krieg, Humanistisches Manifest</p> Česko-německo-ukrajinský projekt v Performing Arts: umělecké instalace, perfomance v Berlíně, konference na téma umění a válka – vytvoření manifestu, projekce na českých vysokých školách. Deutsch-tschechisch-ukrainisches Performing-Arts-Projekt: Kunstinstallationen, Perfomances in Berlin, Konferenz zum Thema Kunst und Krieg – Erstellung eines Manifests, Vorstellungen an tschechischen Hochschulen.	4000 EUR
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Galerie Torhaus Wehlen	PARTNER Galerie Deska

Performensk Festival 2022 <p>Performensk Festival 2022</p> Česko-německo-ukrajinská spolupráce na 4. ročníku mezinárodním festivalu performativního umění Performensk. Deutsch-tschechisch-ukrainische Kooperation beim 4. Jahrgang des internationalen Performing-Arts-Festivals Performensk.	77600 CZK
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Performensk, z. s.	PARTNER Trans-Media-Akademie Hellerau e.V.

Vojna jedna báseň <p>Krieg – ein Gedicht</p> Překlad devíti dílů cyklu Vojna jedna báseň do němčiny a jejich uvedení v berlínských kinech. Übersetzung von neun Teilen des Zyklus „Krieg – ein Gedicht“ ins Deutsche und deren Aufführung in Berliner Kinos.	100000 CZK
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Větrné mlýny	PARTNER Kulturpark 3000 e.V.

Bezpečné místo – 8 ukrajinských pozic. Výstava v Tapir Kunstraum Berlin <p>Safe place – 8 ukrainische Positionen. Ausstellung im Tapir Kunstraum Berlin</p> Vernisáž a výstava ukrajinských umělců, kteří museli utéct ze svého domova na Ukrajině. Vernissage und Ausstellung geflüchteter ukrainischer Künstler in Berlin.	4000 EUR
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Takt Berlin Leipzig Zeitz	PARTNER Dora Kaprálová

Benefiční dvoukoncert CZ–DE–UKR <p>Benefizdoppelkonzert CZ–DE–UKR</p> Dva benefiční koncerty s českými, německými a ukrajinskými účastníky v Chomutově a Annaberg-Buchholz. Zwei Benefizkonzerte mit deutschen, tschechischen und ukrainischen Teilnehmenden in Chomutov und Annaberg-Buchholz.	4000 EUR
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Příšečnice žije – Preßnitz lebt	PARTNER Große Kreisstadt Annaberg-Buchholz, Büro des Oberbürgermeisters

Setkávání, pohyb, poznávání <p>Begegnung, Bewegung, Erkundung</p> Sedm turistických výletů pro ukrajinské uprchlíky, české a německé seniory v oblasti Šluknovska a Sebnitzu. Sieben Wanderausflüge für ukrainische Geflüchtete, tschechische und deutsche Senioren in der Region Schluckenauer Zipfel und Sebnitz.	100000 CZK
ŽADATEL ANTRAGSTELLER AHOJ sousedě, z. s.	PARTNER Sebnitzer Sport-Verein o8 e.V.

Sportovně v příhraničí <p>Sportlich in der Grenzregion</p> Osm přeshraničních sportovních dní pro českou, německou a ukrajinskou mládež. Acht grenzübergreifende Sporttage für tschechische, deutsche und ukrainische Jugendliche.	4000 EUR
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Sebnitzer Sport-Verein o8 e.V.	PARTNER AHOJ sousedě, z. s.

Pomoc ukrajinským umělcům IV <p>Hilfe für ukrainische Künstler*innen IV</p> Dvoutměsíční pobyt v kulturním prostoru Takt Berlin pro 4 ukrajinské umělce Zweimonatiger Aufenthalt im Kulturraum Takt Berlin für 4 ukrainische Künstler.	4000 EUR
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Takt Berlin Leipzig Zeitz	PARTNER Dora Kaprálová

NÁZEV, PRÁVNÍ FORMA / NAME, RECHTSFORM**Česko-německý fond budoucnosti (nadační fond)****Deutsch-Tschechischer Zukunftsfonds (Stiftungsfonds)**

Česko-německý fond budoucnosti byl založen dne 29. 12. 1997 podepsáním statutu českou a německou vládou, podle českého práva, se sídlem v Praze. Poprvé byl zaregistrován 31. 12. 1997 u OÚ v Praze 7. Definitivní registrace proběhla 25. 3. 1999 u nadačního rejstříku, kde je veden v oddíle N, vložka 206 nadačního rejstříku u Městského soudu v Praze.

Der Deutsch-Tschechische Zukunftsfonds ist ein Stiftungsfonds nach tschechischem Recht mit Sitz in Prag, der mit Unterzeichnung der Satzung durch die tschechische und die deutsche Regierung am 29. 12. 1997 gegründet wurde. Er wurde am 31. 12. 1997 erstmals in Prag registriert. Die definitive Registrierung erfolgte am 25. 3. 1999 im Stiftungsregister des Stadtgerichts Prag.

IČ / REGISTRIERNUMMER

67776841

SÍDLO ORGANIZACE / SITZ DER ORGANISATION**Česko-německý fond budoucnosti****Deutsch-Tschechischer Zukunftsfonds**

Železná 24

110 00 Praha 1

Tschechische Republik

BANKOVNÍ SPOJENÍ / BANKVERBINDUNG**ČSOB**, Radlická 333/150, 150 57 Praha 5**CZK** 4001-0900438403/0300**CZK** CZ52 0300 0040 0109 0043 8403 (IBAN)**EUR** CZ96 0300 1730 4009 0043 8403 (IBAN)**BIC** CEKOCZPP**UniCredit Bank**, náměstí Republiky 2090/3a, 110 00 Praha 1**CZK** 513169004/2700**CZK** CZ15 2700 0000 0005 1316 9004 (IBAN)**EUR** CZ68 2700 0000 0005 1316 9020 (IBAN)**BIC** BACXCZPP**KONTAKTNÍ ADRESY / KONTAKTE*****Česko-německý fond budoucnosti****Deutsch-Tschechischer Zukunftsfonds**

Železná 24

110 00 Praha 1

Tschechische Republik

TELEFON 00420 283 850 512, —14**FAX** 00420 283 850 503**E-MAIL** info@fb.cz

www.fondbudoucnosti.cz / www.zukunftsfonds.cz

Česko-německé diskusní fórum**Deutsch-Tschechisches Gesprächsforum**

Ilona Rožková

Železná 24

110 00 Praha 1

Tschechische Republik

TELEFON 00420 283 850 512, —14**FAX** 00420 283 850 503**E-MAIL** ilona.rozkova@fb.cz

www.diskusniforum.cz / www.gespraechsforum.org

ČESKO-NĚMECKÝ FOND BUDOUCNOSTI

Příloha výroční zprávy 2022

DEUTSCH-TSCHECHISCHER ZUKUNFTSFONDS

Anlage zum Jahresbericht 2022

Datum vyhotovení výroční zprávy

Der Jahresbericht wurde erstellt am

20. 5. 2023

DESIGN Jiří Čísler**JAZYKOVÉ KOREKTURY / SPRACHKORREKTUREN**

Ilka Giertz, Veronika Králová

TISK / DRUCK Ottova tiskárna, s.r.o.

© Česko-německý fond budoucnosti

Deutsch-Tschechischer Zukunftsfonds, Praha 2023

ISBN 978-80-908291-3-8

*Stav k termínu vydání výroční zprávy

*Stand zum Zeitpunkt der Herausgabe des Jahresberichts

Česko-německý
fond budoucnosti



Deutsch-Tschechischer
Zukunftsfonds

www.fondbudoucnosti.cz
www.zukunftsfonds.cz